

660296, 600493,
600494, 600497,
600495, 600496



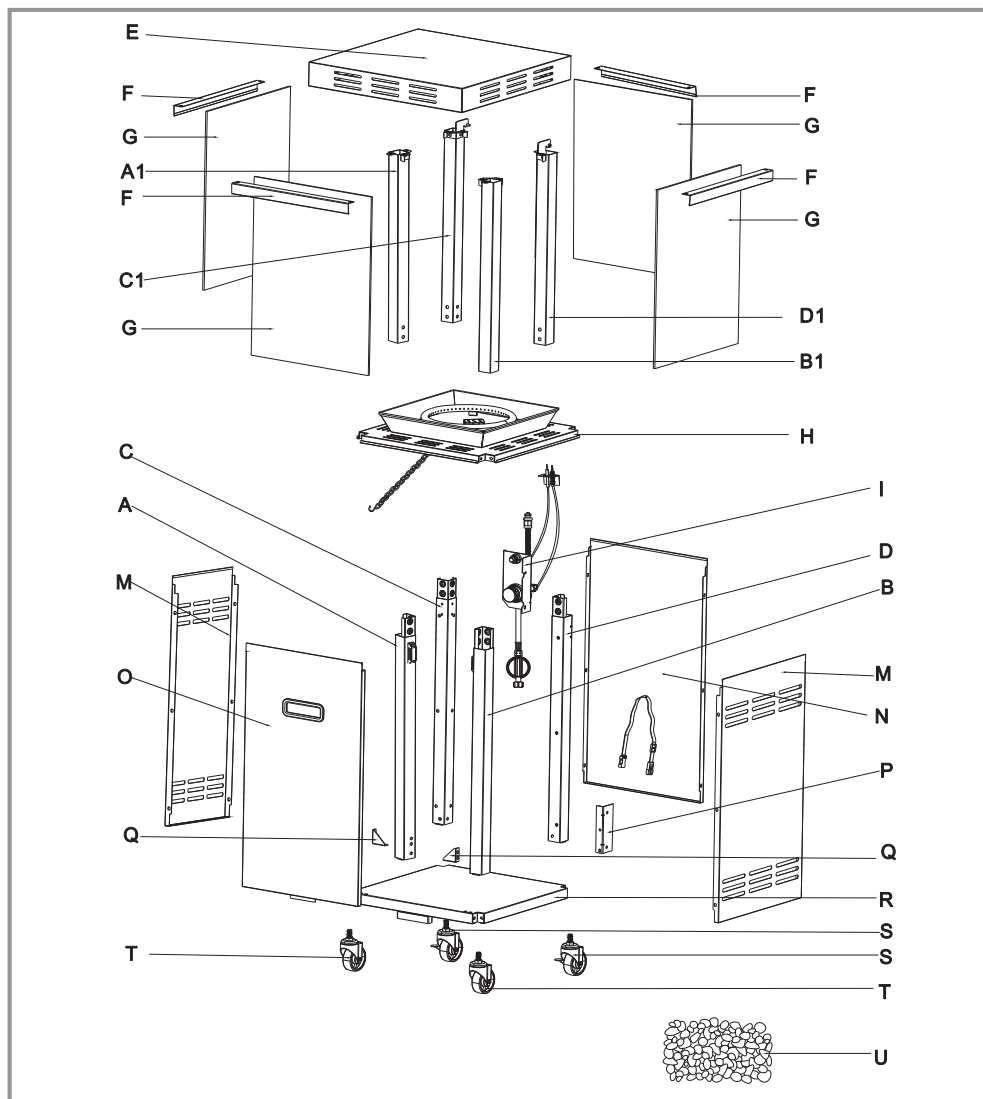
DE Gasfeuerstelle
IT Focolare a gas
FR Foyer à gaz
GB Gas fireplace
CZ Plynové ohniště
SK Plynový kozub
PL Kominek gazowy tarasowy

SI Plinsko ognjišče
HU Szabadtéri gáztűzhely
BA/HR Plinsko ognjište
GR Εστία αερίου
NL Gashaard
SE Gasdekorationsseld
FI Kaasutakka

DE	Originalbetriebsanleitung	14
IT	Istruzioni originali	20
FR	Notice originale	26
GB	Original instructions	32
CZ	Původní návod k používání	37
SK	Pôvodný návod na použitie	43
PL	Instrukcja oryginalna	49
SI	Izvirna navodila	55
HU	Eredeti használati utasítás	61
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	67
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	72
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	78
SE	Bruksanvisning i original	84
FI	Alkuperäiset ohjeet	89

Lieferumfang
Contenu de la livraison
Scope of delivery
Volume di forniture
Rozsah dodávky
Obsah zásielky
Zakres dostawy

Obseg dobave
Szállított alkatrészek
Sadržaj isporuke
Προμηθευόμενος εξοπλισμός
Leveringsomvang
Leveransomfattning
Toimituksen sisältö





M5 X 10



X 64



M4 X 8



X 2



X 1

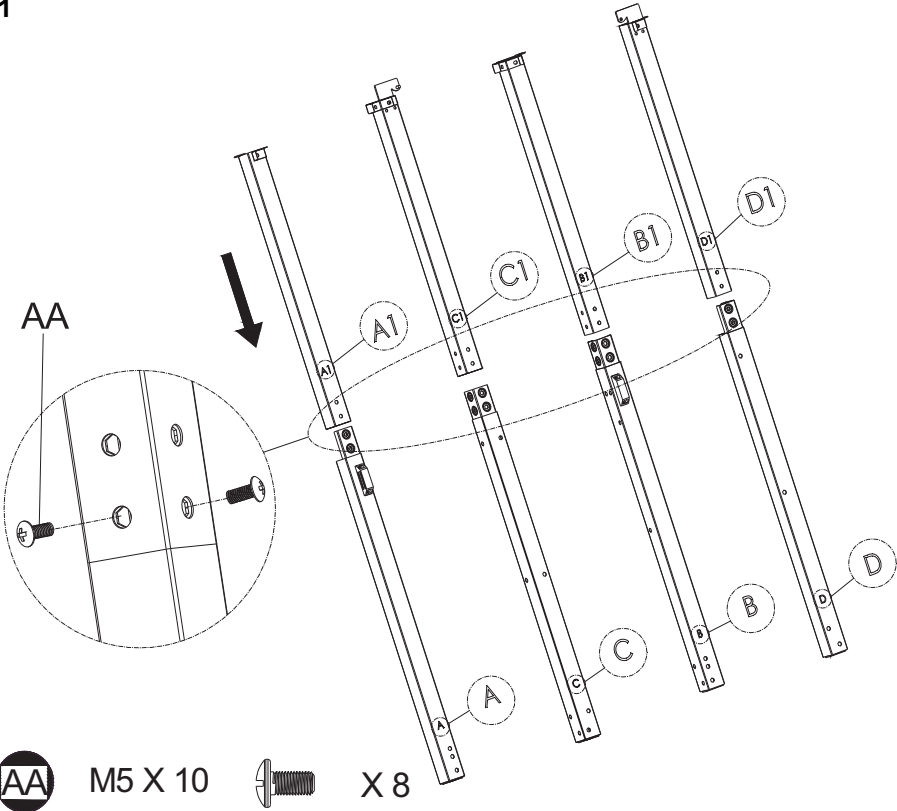


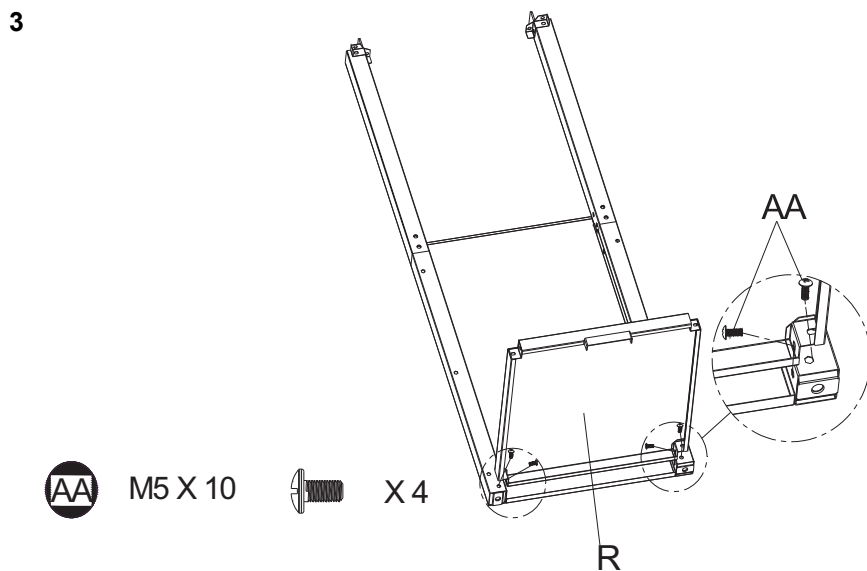
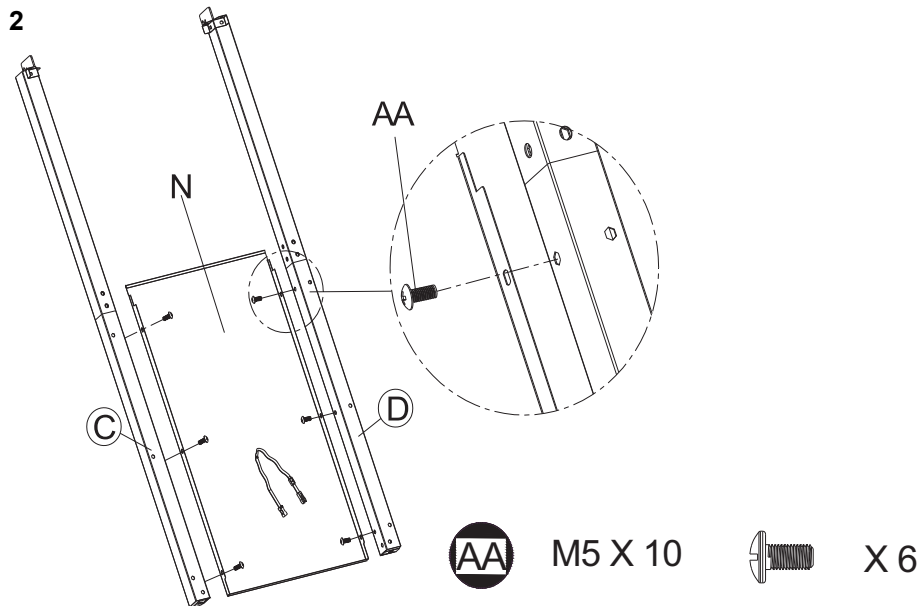
X 1

Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Montaż

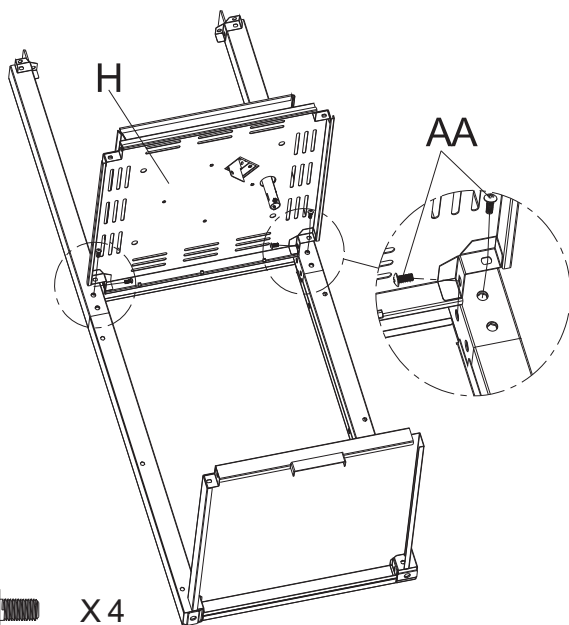
Szerelés
Montaža
Συναρμολόγηση
Montering
Asennus

1





4

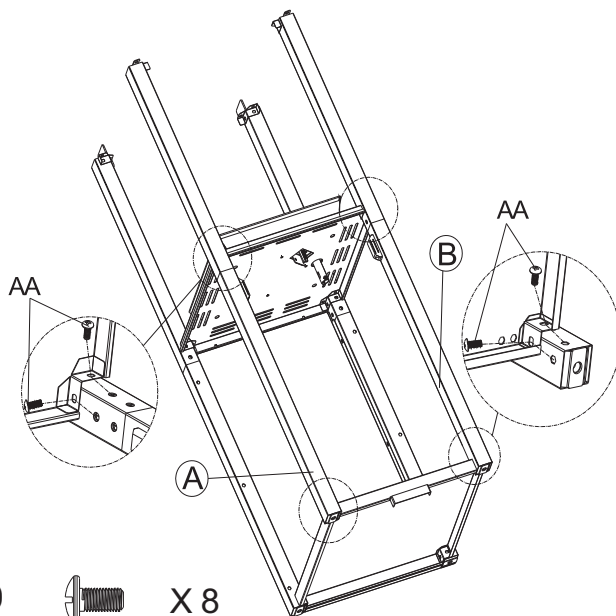


M5 X 10



X 4

5

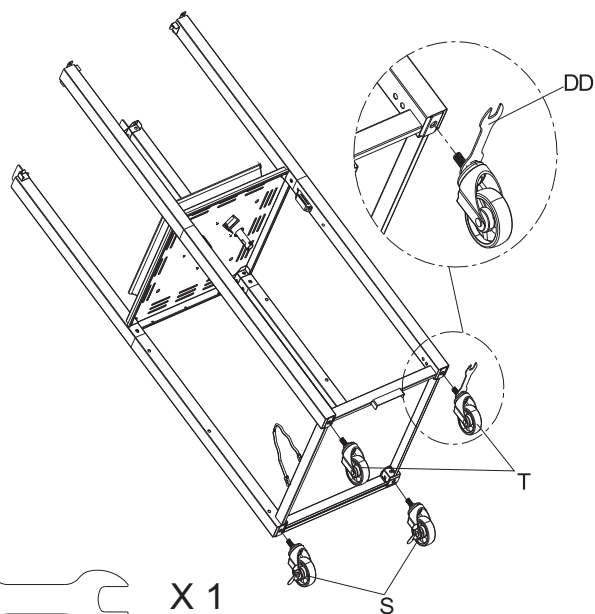


M5 X 10

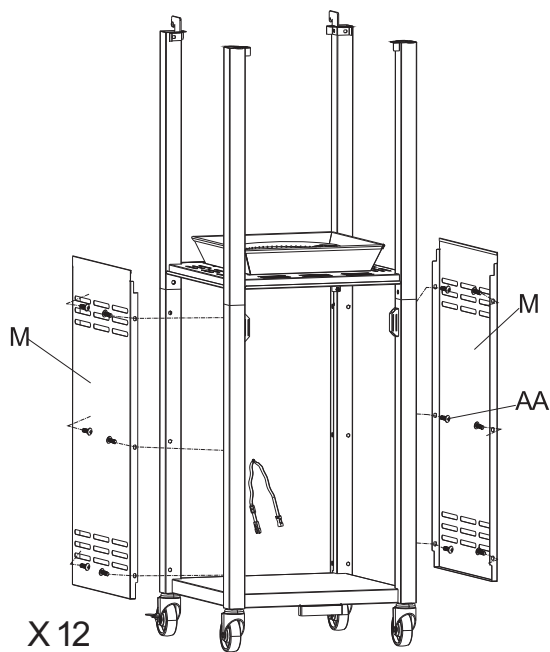


X 8

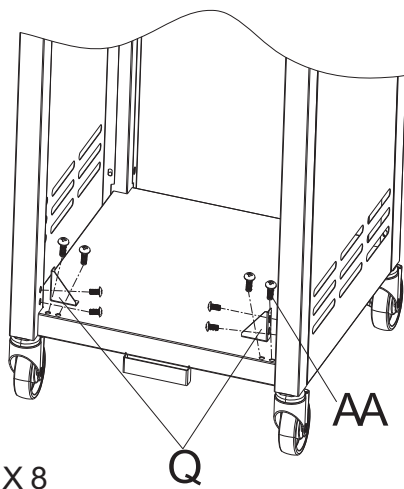
6



7



8

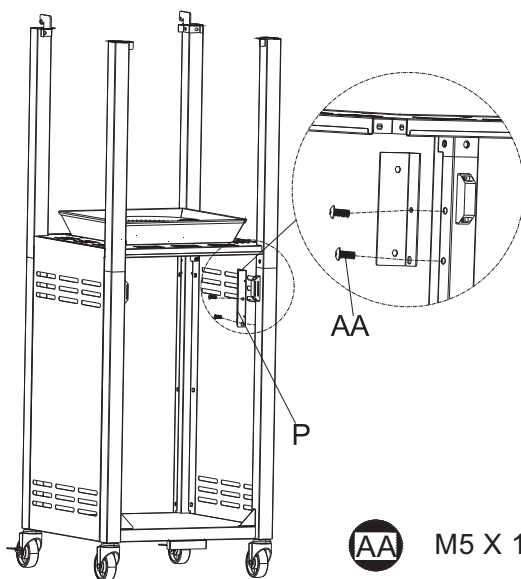


M5 X 10



X 8

9

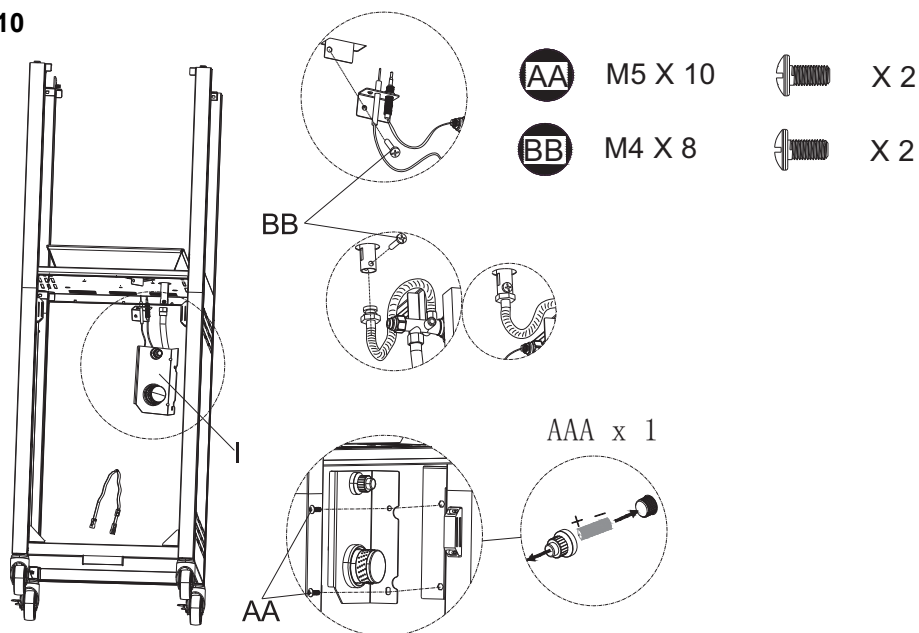


M5 X 10

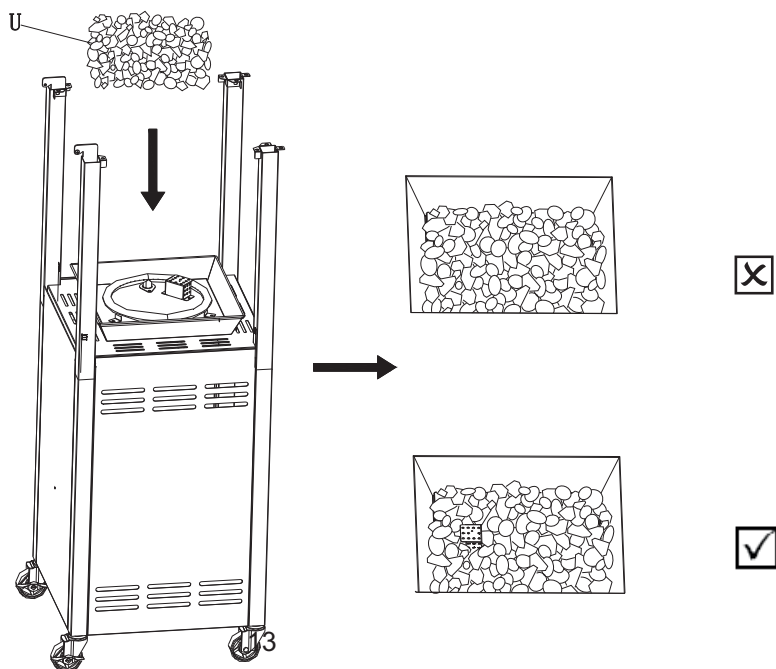


X 2

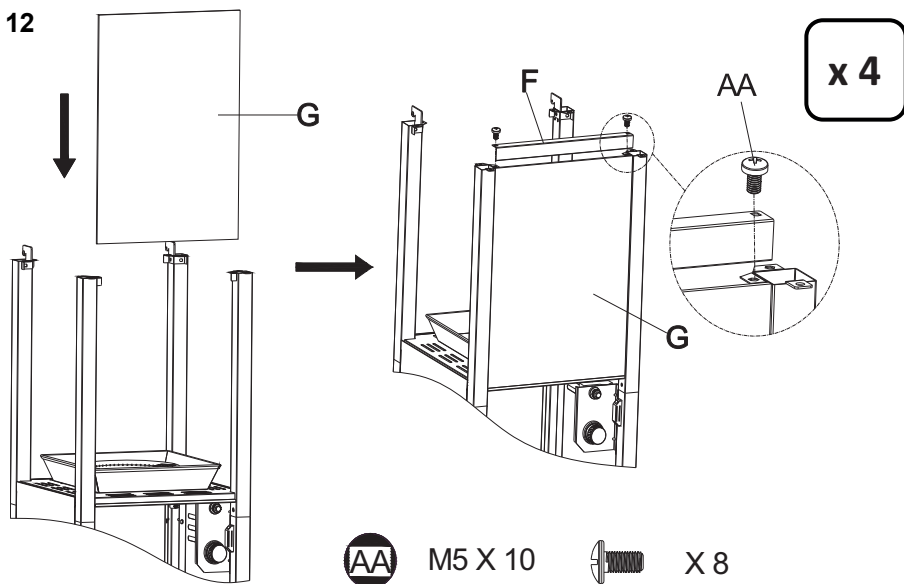
10



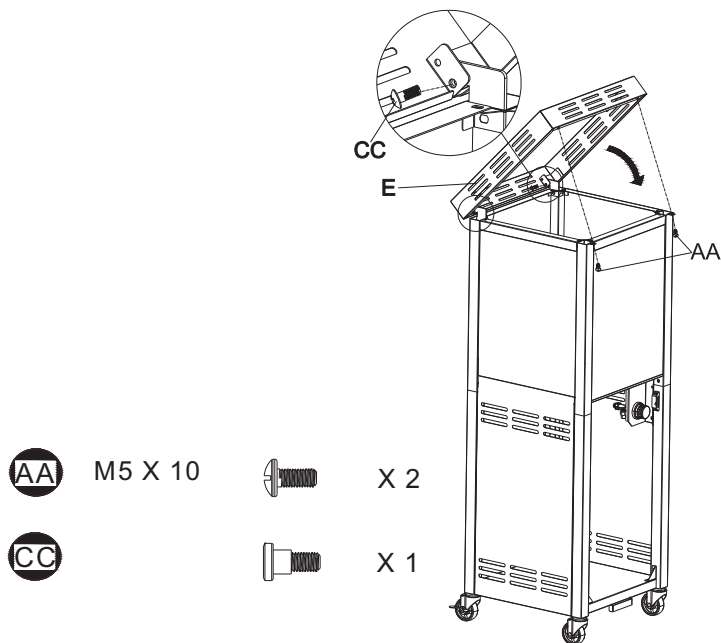
11



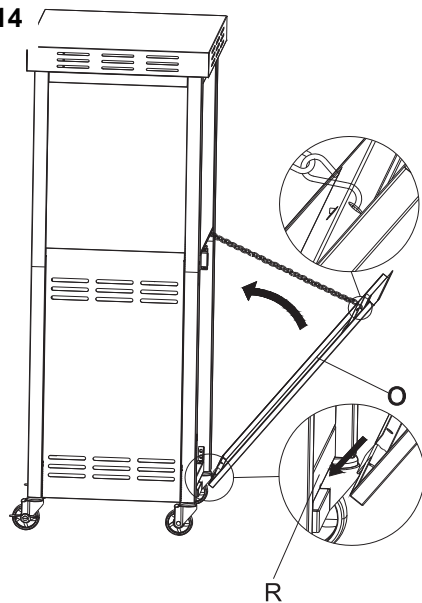
12



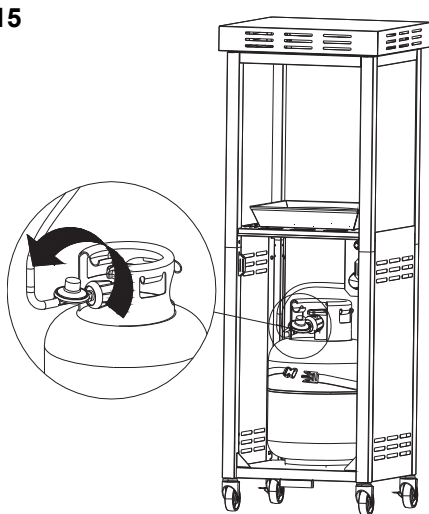
13



14

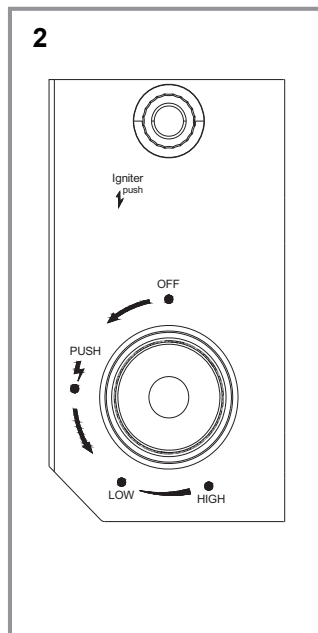
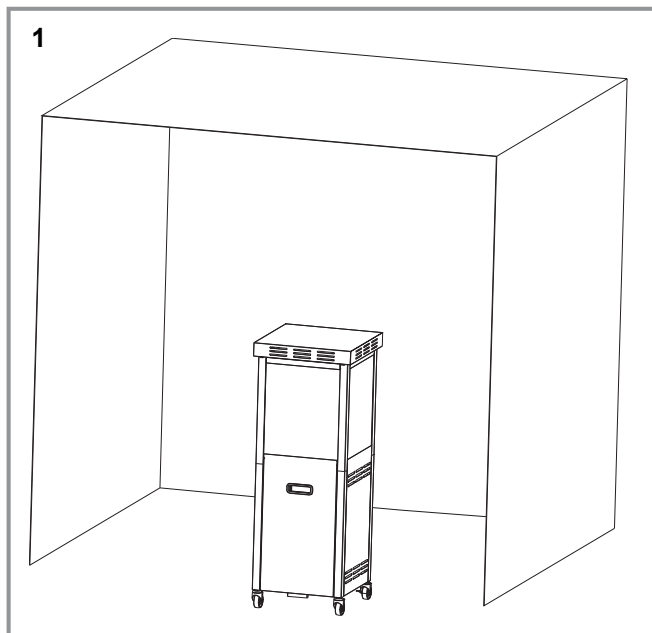


15



Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsługa
Upravljanje

Kezelés
Posluživanje
Χειρισμός
Bediening
Användning
Käyttö



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	14
Zu Ihrer Sicherheit	14
Lieferumfang	16
Auspacken und Montage	16
Bedienung	16
Geeignete Gasflaschen	17
Der Schlauch und der Druckregler	17
Gasschlauch-Beschreibung	17
Reinigung und Wartung	17
Aufbewahrung, Transport	17
Störungen und Hilfe	17
Entsorgung	18
Technische Daten	18
Mängelansprüche	95

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch als Gasfeuerstelle ausgelegt.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in folgenden Ländern zugelassen:

- 660296**
- Deutschland (DE)
 - Österreich (AT)

- 600493**
- Tschechien (CZ)
 - Slowakei (SK)
 - Slowenien (SI)
 - Bosnien (BA)

- 600494**
- Ungarn (HU)

- 600497**
- Polen (PL)

- 660495**
- Italien (IT)

- 660496**
- Schweiz (CH)

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die örtlichen Versorgungsbedingungen (Identifizierung der Gasart und des Drucks) und die Einstellung des Geräts kompatibel sind.

Das Gerät ist in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften zu installieren.

Dieses Gerät ist für dekorative Zwecke bestimmt. Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss und die Installation in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften erfolgen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Zum Umgang mit Gas

Gas ist leichtentzündlich und explosiv. Vermin- dern Sie das Explosions- und Brandrisiko:

- Vor dem Anschließen neuer Gasflaschen Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Rauchen und jedes offene Feuer ist beim Umgang mit Gas verboten.
- Gasflaschen nur im Freien lagern.
- Schützen Sie Gasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Niemals rostige oder verbeulte Gasflaschen oder Flaschen mit einem beschädigten Ventil verwenden.
- Gasflaschen immer stehend verwenden; niemals hinlegen.
- Niemals versuchen, das Gasventil oder den Druckregler zu zerlegen.
- Gasschläuche nie direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in Kontakt mit erhitzten Flächen kommen lassen.
- Bei Funktionsstörungen den Gasregler der Gasflasche umgehend zudrehen und warten, bis das Feuer aus ist.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Gasregler der Gasflasche zudrehen.
- Alle Gasleitungsanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Untersuchen Sie den Gasschlauch vor jeder Benutzung auf Risse oder Schäden. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Gerät nur im Freien verwenden, nie in geschlossenen Räumen.
- Gerät nie unter einem Vordach benutzen.
- Gerät niemals in Senken verwenden, in denen sich ausgetretenes Gas sammeln könnte.
- Ein sicherer Betrieb des Geräts ist nur gewährleistet, wenn es auf einem festen, ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund montiert und aufgestellt wird.
- Alle Gasleitungsanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Untersuchen Sie den Gasschlauch vor jeder Benutzung auf Risse oder Schäden. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Niemals Holzkohle oder andere feste Brennstoffe in diesem Gerät verwenden.
- Halten Sie Stromkabel und Gasschlauch von erhitzten Flächen fern.
- Gerät vor der Inbetriebnahme an einem sicheren, ebenen Standort aufstellen und möglichst windgeschützt platzieren.

- Kinder und Haustiere dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten. Besondere Vorsicht beim Anzünden!
- Das Gerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Nach dem Betrieb das noch heiße Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen. Verletzungs- und Brandgefahr!
- Eine Gasfeuerstelle darf niemals mit Wasser gelöscht werden.
- Bewahren Sie die Flüssiggas-Flasche an gut belüfteten Plätzen oberhalb der Erdoberfläche auf.
- Das Gerät muss auf eine ebene und feste Unterlage gestellt werden.
- Die Gasfeuerstelle darf nicht in Wohn-, Keller- und Büroräumen oder ähnlichen Räumen aufgestellt werden.
- Der Aufstellort muss pro 1 kW installierte Nennwärmebelastung der Gasfeuerstelle mindestens ein Volumen von 20 m³ haben und gut belüftet sein (überdachte Terrasse, Bierzelte u. ä.).
- Während des Betriebes muss ein sicherer Abstand zu brennbaren Materialien und Stoffen eingehalten werden. Der Abstand in Strahlrichtung zwischen strahlender Fläche und brennbaren Stoffen darf 2 m nicht unterschreiten. Die übrigen Abstände zu brennbaren Stoffen dürfen 1 m nicht unterschreiten.
- Bei starkem Wind das Gerät gegen Umkippen sichern oder ausschalten.
- Vor jedem Standortwechsel muss die Gasfeuerstelle abgeschaltet und die Gasflasche aus dem Flaschenbehälter entfernt werden.
- Die Belüftungsöffnungen des Behältermantels für die Gasflasche dürfen nicht abgedeckt werden. Eventuell ausströmendes Gas würde sich im Behälter sammeln, dadurch besteht Explosionsgefahr.
- Das Gerät nie bewegen wenn es in Betrieb ist (Verbrennungsgefahr).
- Die Gasflasche muss sich während des Betriebes des Gerätes immer im dafür vorgesehenen Behältermantel befinden.
- Der Gasschlauch ist von einem Fachbetrieb in Abständen von 5 Jahren zu überprüfen.
- Bei Beschädigungen des Gasschlauchs ersetzen sie diesen durch einen Gasschlauch gleicher Qualität und Länge.
- Prüfen Sie nach jedem Auffüllen der Flüssiggasflasche die Dichtung sämtlicher Anschlüsse.
- Lagern oder verwenden sie kein Benzin oder andere brennbaren Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe der Gasfeuerstelle.
- Flüssiggasflaschen, die nicht verwendet werden, dürfen nicht in der Nähe der Gasfeuerstelle aufbewahrt werden.
- Kinder und Erwachsene müssen sich bewusst sein, dass sich die Oberfläche sehr stark erhitzt, und deshalb einen sicheren Abstand wahren, um zu vermeiden, dass die Kleidung brennt oder Feuer fängt.
- Kleine Kinder müssen sorgfältig beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe der Gasfeuerstelle aufhalten.

- Kleidung oder anderes brennbares Material darf nicht über die Gasfeuerstelle gelegt oder auf oder in die Nähe der Gasfeuerstelle gehängt werden.
- Niemals die Gasfeuerstelle bei Regen verwenden. Die Glasröhre könnte brechen, wenn sie in Kontakt mit Wasser kommt. die Gasfeuerstelle immer AUSS CHALTEN, wenn es zu regnen beginnt.
- Im laufenden Betrieb niemals Flüssigkeiten auf die Glasröhre spritzen.
- Die Glasröhre wird während des Betriebs extrem heiß. Versuchen Sie niemals, sie zu berühren, und halten Sie Kinder von der Gasfeuerstelle fern.
- Achten Sie darauf, dass die Gasfeuerstelle immer horizontal und sicher auf einer festen Oberfläche steht. Die Glasröhre könnte brechen, wenn die Gasfeuerstelle umfällt.
- Niemals die Gasfeuerstelle verwenden, wenn die Glasröhre beschädigt ist

Lieferumfang

► *Lieferumfang – S. 3*

Auspacken und Montage

Auspacken

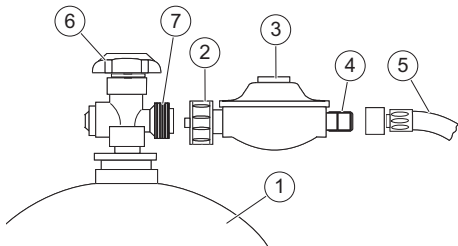
Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

Montage



GEFAHR! Schnittgefahr! Blechteile können scharfe Kanten haben. Seien Sie bei der Montage vorsichtig und tragen Sie Handschuhe.

► *Montage – S. 5*



Gasflasche anschließen

- Alle Drehregler an der Gasfeuerstelle auf **[AUS]** stellen.
- Überprüfen, ob Gasflaschenventil (6) zuge dreht ist.
- Sicherheitskappe vom Flaschenanschlußgewinde (7) abschrauben.
- Alle Dichtungen auf Schäden überprüfen; keine zusätzlichen Dichtungen einbauen.
- Überwurfmutter (2) des Druckreglers (3) von Hand gegen den Uhrzeigersinn auf Flaschenanschlußgewinde festschrauben (**Linksgewinde**).

Dichtigkeitsprüfung

- Überwurfmutter (2) und Anschlussgewinde (4) des Schlauches (5) mit Seifenlauge bestreichen und auf Blasenbildung untersuchen.
- Gasflaschenventil (6) öffnen.

Die Verbindungen sind dicht, wenn keine Blasenbildung erfolgt.

- Bei undichten Verbindungselementen Gasflaschenventil (6) sofort schließen und undichtes Verbindungselement austauschen.



GEFAHR! Explosionsgefahr! Eine Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist streng verboten!

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Gas unbedingt beachten!

Während der Dichtigkeitsprüfung dürfen sich keine Zündquellen in der Nähe befinden. Nicht rauchen!

Poröse oder beschädigte Schlauchleitungen und Armaturen müssen unbedingt ausgetauscht werden.

Bedienung

Vorher Prüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Überprüfen Sie alle Gasanschlüsse auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie, ob alle Drehregler auf AUS stehen.

Anleitung zum Anzünden

► *S. 13, Punkt 2*

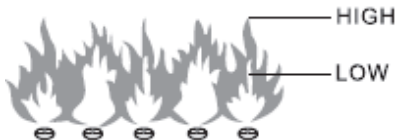
1. Überprüfen Sie, ob sich der Drehregler in der Position **[OFF]** befindet.
2. Drehen Sie das Ventil der Gasflasche langsam auf.
3. Halten Sie die **[IGNITOR]**-Taste gedrückt, um Funken zu erzeugen, und drücken Sie dann den Drehregler hinein und drehen Sie ihn auf **[PUSH]**. Sobald der Brenner eingeschaltet ist, halten Sie den Drehregler 30 Sekunden lang gedrückt. Dann sollte der Brenner eingeschaltet bleiben.
4. Wenn der Brenner nicht an bleibt oder nach 30 Sekunden erlischt, drehen Sie den Drehregler auf **[OFF]**, warten Sie 5 Minuten, bis sich das Gas verflüchtigt hat, und wiederholen Sie dann Schritt 3.
5. Um die gewünschte Heizstufe einzustellen, drehen Sie den Regler von **[LOW]** auf **[HIGH]**.

Zur vollständigen Abschaltung

1. Drehen Sie den Regler zuerst auf **[PUSH]**, drücken Sie ihn dann hinein und drehen Sie ihn auf **[OFF]**.
2. Drehen Sie das Gasflaschenventil zu, bevor Sie die Gasflasche abkoppeln. Wenn ein Zündproblem auftritt, schalten Sie die Gasfeuerstelle und die Gaszufuhr aus und konsultieren Sie ► *Störungen und Hilfe – S. 17*.

Hinweis:

Prüfen Sie die Brennerflamme visuell anhand der nachstehenden Abbildung:



Die Flamme sollte blau mit leicht gelben Spitzen sein. In der Stellung **[LOW]** sollten Sie eine kleinere Flamme sehen als in der Stellung **[HIGH]**. Führen Sie vor jeder Verwendung eine Flammenprüfung durch. Wenn nur eine niedrige Flamme zu sehen ist, siehe „Brennerflamme ist niedrig“ unter ► *Störungen und Hilfe* – S. 17.

Warnung: Werfen Sie keinen Abfall auf die Feuerstelle, da sonst das Brennstoffbett gestört werden kann.

Geeignete Gasflaschen

Es gibt viele unterschiedliche Flaschengrößen.

Auf der Abbildung ist die maximale Flaschengröße zu sehen.

- Kapazität der Gasflasche: max. 11 kg
- Höhe der Gasflasche: max. 600 mm
- Durchmesser der Gasflasche: max. 300 mm

Standort der Gasflasche

Stellen Sie die Gasflasche auf flachem und ebenem Boden in der Nähe des Gerätes ab.

Stellen Sie sicher, dass der Gasschlauch nicht geknickt wird.

Der Gasschlauch darf höchstens 1500 mm lang sein.

Der Schlauch und der Druckregler

- Müssen geeignet sein für LPG Gas
- Müssen oben stehendem Druck widerstehen können
- Der Schlauch darf nicht länger als 1500 mm sein
- Im Lieferumfang der Gasfeuerstelle ist ein einzelner Adapter enthalten, um eine direkte Verbindung zwischen Schlauch/Druckregler und der Gasfeuerstelle herzustellen.
- Vor dem Anschliessen des Schlauches, das Verbindungsstück und die Gummiringe kontrollieren. Bei etwaigen Anzeichen von Sprüngen, Rissen oder Verschleiß muß der Schlauch ausgetauscht werden.
- Während des Gebrauchs den Schlauch nicht quetschen, biegen oder verdrehen.

Achtung: Schlauch und Druckregler. Abbildung dient nur zu Demonstrationszwecken

- Achtung: Verwenden Sie nur einen geeigneten Regler, der nach EN16129 zertifiziert ist.

Gasschlauch-Beschreibung

- DE/AT – PVC Schlauch nach EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5mm, ¼" LH Messinggewindebuchse. Länge 0,8m.
- CH – PVC Schlauch nach DIN 4815-1. 6,3mm, ¼" LH Messinggewindebuchse. Länge 0,80m.
- LU – PVC Schlauch nach nach EN 16436-1 2014. 8mm PVC Schlauch, L = 0,8m und 2 Schlauchklemmen.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – Schlauchtyp ISO3821:2010. 8 mm ID Gummischlauch, L = 0,80m, + 2 Stk. Schlauchklemmen

- DK/ES/BG – Schlauchtyp ISO3821:2010. 11500 mm ID Gummischlauch, L = 0,80m, + 2 Stk. Schlauchklemmen

Reinigung und Wartung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Brenner reinigen.	Brenner mit einer weichen Bürste reinigen oder mit Druckluft freiblasen. Verstopfte Löcher mit Pfeifenreiniger oder Draht reinigen.
Lufteinlässe reinigen.	Befreien Sie regelmäßig die Lufteinlässe von Staub und Spinnweben bzw. anderen Insekten.
Glas reinigen.	Kohlenstoffrückstände können Brandgefahren verursachen. Reinigen Sie den Reflektor und die Glasröhre mit Seifenwasser, wenn sich Kohlenstoffrückstände gebildet haben. Gehen Sie beim Reinigen der Glasröhre äußerst vorsichtig vor.

Wartungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Gasanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen.	► <i>Dichtigkeitsprüfung</i> – S. 16

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung im Freien

- Decken Sie das Gerät bei Nichtbenutzung mit einer witterungsbeständigen Abdeckhaube ab. Gerät vor dem Abdecken vollständig abkühlen lassen.

Aufbewahrung in geschlossenen Räumen

- Gasflasche entfernen und im Freien lagern.

Transport

- Räderset in den Standfuß schieben.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.
- Beim Transport von Gasflaschen sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Störungen und Hilfe



GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gasgeruch tritt auf.	Gasanschluss undicht?	► <i>Dichtigkeitsprüfung</i> – S. 16; Gasflaschenventil schließen; defekte Teile sofort austauschen.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Brenner zündet nicht	Drehregler aufgedreht?	Drehregler auf AUS stellen.
	Gasflasche leer?	Gasflasche austauschen.
	Flaschenventil zu?	Flaschenventil öffnen.
	Brenner verschmutzt?	► <i>Brenner reinigen.</i> – S. 17
	Der Gasdruck ist niedrig.	Drehen Sie das Gasflaschenventil auf [OFF] und tauschen Sie die Flasche aus.
	Die Düse ist blockiert.	Blockade beseitigen.
Temperatur zu niedrig. Brennerflamme ist niedrig	Der Drehregler ist nicht in der [PUSH] -Position.	Stellen Sie den Drehregler auf die Position [PUSH] .
	Brenner verschmutzt?	► <i>Brenner reinigen.</i> – S. 17.
	Der Gasdruck ist niedrig.	Drehen Sie das Gasflaschenventil auf [OFF] und tauschen Sie die Flasche aus.
	Der Drehregler ist nicht in der [HIGH] -Position.	Stellen Sie den Drehregler auf die Position [HIGH] .
	Der Brennerstrahl ist teilweise blockiert.	Blockade beseitigen.
	Die Außentemperatur beträgt weniger als 4,4 °C und der Tank ist weniger als ¼ voll.	Verwenden Sie eine volle Gasflasche.
Kohlenstoff-Ablagerungen	Der Versorgungsschlauch ist gebogen oder geknickt.	Richten Sie den Schlauch gerade.
	Saisonale Häufung.	Vor dem Anzünden abwischen.
Dichter schwarzer Rauch	Blockade im Brenner.	Verstopfung entfernen und Brenner innen und außen reinigen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Service. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

Gasflasche entsorgen

Nicht mehr benötigte Gasflaschen gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

- Bringen Sie leere Gasflaschen zu einer Sammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Ausschließlich zugelassen in	Deutschland (DE)
Unbedingt entsprechende Länderspezifikation (Gasart/Anschlussdruck) beachten!	Österreich (AT)
	Tschechien (CZ)
	Slowakei (SK)
	Slowenien (SI)
	Bosnien (BA)
	Ungarn (HU)
	Polen (PL)
	Italien (IT)
	Schweiz (CH)
Gasart	I ₃ B/P (Butan/Propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	

Artikelnummer	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Anschlussdruck	
• DE, AT, CH, CZ, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	30 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gasflasche	5 kg, 13 kg
Gerätewärmezufuhr (Nettoheizwert)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37)) 6,0 kW (I ₃ B/P(30)) 6,80 kW (I ₃ B/P(37)) 6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Druck des Brenners	29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Injektor-Größen	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Anzahl der Injektoren	1

Indice

Prima di cominciare...	20
Per la vostra sicurezza	20
Dotazione	22
Disimballaggio e montaggio	22
Impiego	22
Bombole adatte	23
Tubo e regolatore di pressione	23
Descrizione del tubo del gas	23
Pulizia e manutenzione	23
Conservazione, trasporto	23
Anomalie e rimedi	23
Smaltimento	24
Dati tecnici	25
Reclami per difetti	95

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è progettato per uso non commerciale solo come focolare a gas.

L'utilizzo del dispositivo è consentito solo nei seguenti Paesi:

660296

- Germania (DE)
- Austria (AT)

600493

- Repubblica Ceca (CZ)
- Slovacchia (SK)
- Slovenia (SI)
- Bosnia (BA)

600494

- Ungheria (HU)

600497

- Polonia (PL)

660495

- Italia (IT)

660496

- Svizzera (CH)

Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni dell'alimentazione locale (identificazione del tipo di gas e della pressione) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.

L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali.

Questo dispositivo è destinato a scopi decorativi.

Assicurarsi che il collegamento e l'installazione siano eseguiti in conformità alle normative nazionali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

L'uso del gas

Il gas è infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di esplosione e di incendio attenersi a quanto segue:

- Prima di collegare una nuova bombola, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo del gas è vietato fumare e utilizzare fiamme libere.
- Conservare le bombole del gas esclusivamente all'aperto.
- Proteggere le bombole dall'irradiazione solare diretta.
- Mai utilizzare bombole arrugginite o ammaccate oppure bombole con la valvola danneggiata.
- Mantenere le bombole sempre in piedi; non coricarle mai.
- Mai tentare di smontare la valvola o il regolatore di pressione.
- Mai esporre i tubi del gas a irradiazione solare diretta, né portarli a contatto con superfici calde.
- In caso di guasti chiudere immediatamente il regolatore e attendere che il fuoco si sia spento.

Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, chiudere sempre il regolatore della bombola.
- Verificare la tenuta di tutti gli allacciamenti delle condutture del gas. Prima di ogni utilizzo, controllare se il tubo del gas presenta crepe o danneggiamenti. Se necessario, sostituirlo.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto, mai in locali chiusi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sotto le tettoie.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in aree avvallate, in cui potrebbe concentrarsi eventuale gas fuoriuscito.
- Un funzionamento sicuro dell'apparecchio è garantito solo se lo si monta e installa su una base solida, piana e di portata sufficiente.
- Verificare la tenuta di tutti i collegamenti del tubo di alimentazione del gas. Prima di utilizzare il tubo del gas, controllare sempre che non presenti crepe o danneggiamenti. Se necessario, provvedere alla sua sostituzione.
- Non utilizzare mai in questo apparecchio né carbonella né altri combustibili solidi.
- Tenere il cavo elettrico e il tubo del gas lontano da superfici surriscaldate.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio lo si deve disporre in un posto sicuro e piano e quanto più possibile protetto dal vento.
- I bambini e gli animali domestici non devono sostare senza sorveglianza nelle vicinanze dell'apparecchio. Prestare particolare cautela durante l'accensione!
- L'apparecchio diventa molto caldo e non deve essere spostato durante il suo utilizzo.
- Dopo l'utilizzo, non lasciare mai l'apparecchio incustodito perché è ancora caldo. Pericolo di lesioni e d'incendio!
- Un focolare a gas non deve mai essere spento con l'acqua.
- Conservare la bombola del gas liquido in posti ben ventilati al di sopra della superficie terrestre.
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana e solida.
- Non è consentito utilizzare il focolare a gas in locali abitativi, scantinati e uffici o simili locali.
- Il locale di installazione deve avere almeno un volume di 20 m³ per ogni 1 kW di carico termico nominale installato per il focolare a gas e deve essere ben ventilato (terrazza coperta, tendoni per feste della birra o simili).
- Durante il funzionamento è necessario rispettare una distanza di sicurezza minima da materiali e tessuti infiammabili. La distanza in direzione del fascio fra la superficie radiante e i materiali infiammabili non deve essere inferiore a 2 m. Le rimanenti distanze dai materiali infiammabili non devono essere inferiori ad 1 m.
- Fissare adeguatamente o spegnere l'apparecchio in condizioni di vento forte, per prevenirne una caduta.
- Prima di ogni cambio di posizione, è necessario spegnere il focolare a gas e rimuovere la bombola del gas dal porta bombola.
- Le prese d'aria del rivestimento del contenitore per la bombola del gas non devono essere mai coperte. Eventuali fuoriuscite di gas potrebbero accumularsi nel contenitore, di conseguenza può sussistere un imminente pericolo di esplosione.
- Non muovere mai l'apparecchio mentre è in funzione (pericolo di ustioni).
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, la bombola del gas deve sempre trovarsi nel rivestimento del contenitore appositamente previsto.
- Il tubo flessibile del gas deve essere controllato da un'impresa specializzata almeno ogni 5 anni.
- In caso di eventuali danneggiamenti del tubo flessibile del gas, sostituirlo solo con un tubo flessibile del gas di qualità e lunghezza identiche.
- Dopo la carica della bombola di gas liquido, controllare le guarnizioni di tutti i collegamenti.
- Non immagazzinare né utilizzare della benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze del focolare a gas.
- Le bombole di gas liquido che non vengono utilizzate non possono essere immagazzinate nelle vicinanze del focolare a gas.

- I bambini e gli adulti devono essere consapevoli del fatto che la superficie si riscalda notevolmente e, pertanto, occorre mantenere una certa distanza di sicurezza, per evitare gravi ustioni e di far prendere fuoco agli indumenti.
- I bambini piccoli devono essere sempre ben sorvegliati, in particolare quando si trovano nelle vicinanze del focolare a gas.
- Gli indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appoggiati sul focolare a gas né appesi sopra o nelle vicinanze del dispositivo.
- Non utilizzare mai il focolare a gas in caso di pioggia. Il tubo di vetro potrebbe rompersi se entra in contatto con l'acqua. **SPEGNERE** sempre il focolare a gas quando inizia a piovere.
- Non spruzzare mai dei liquidi sul tubo di vetro durante il funzionamento.
- Il tubo di vetro si riscalda estremamente durante il funzionamento. Non cercare mai di toccarlo e mantenere sempre lontani i bambini dal focolare a gas.
- Assicurarsi che il focolare a gas sia disposto sempre in orizzontale e stabile su una superficie fissa. Il tubo di vetro potrebbe rompersi qualora il focolare a gas cadesse.
- Non utilizzare mai il focolare a gas con il tubo di vetro rotto

Dotazione

- *Volume di fornitura – p. 3*

Disimballaggio e montaggio

Disimballaggio

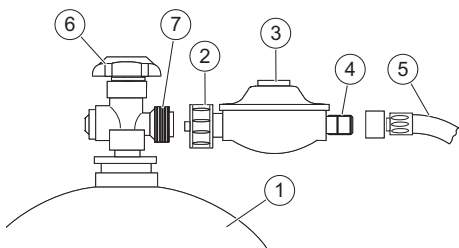
Disimballare l'apparecchio e controllare che sia completo.

Montaggio



PERICOLO! Pericolo di taglio! I pezzi in lamiera possono avere bordi taglienti. Durante il montaggio, procedere con cautela e indossare i guanti.

- *Montaggio – p. 5*



Collegamento della bombola del gas

- Portare tutte le manopole rotanti del focolare a gas in posizione **[OFF]**.
- Accertarsi che la valvola della bombola del gas (6) sia chiusa.
- Svitare il tappo di sicurezza dal filetto dell'attacco della bombola (7).
- Controllare tutte le guarnizioni per accertarsi che non siano danneggiate; non applicare altre guarnizioni supplementari.

- Avvitare a mano il dado a risvolto (2) del regolatore di pressione (3) sul filetto dell'attacco della bombola (**filetto sinistrorso, girarlo in senso antiorario**).

Controllo di tenuta

- Passare un po' di acqua saponata sul dado a risvolto (2) e sul filetto di attacco (4) del flessibile (5) e controllare se si formano bollicine.
- Aprire la valvola della bombola (6).

I collegamenti sono a tenuta stagna se in totale assenza di bolle d'aria.

- Se la valvola della bombola (6) presenta elementi di collegamento che non sono a tenuta stagna, chiudere immediatamente la valvola e sostituire l'elemento non ermetico.



PERICOLO! Pericolo di esplosione! È severamente vietato eseguire un controllo di tenuta a fiamma aperta!

Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull'utilizzo del gas!

Durante il controllo della tenuta non devono trovarsi fonti infiammabili nelle vicinanze. Non fumare!

Sostituire eventuali tubi di collegamento e raccorderie porose o danneggiate.

Impiego

Effettuare un controllo prima!

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- Controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- Controllare se tutti i componenti dell'apparecchio sono ben fissati.
- Controllare che tutti gli attacchi del gas siano a tenuta stagna.
- Controllare che tutti i regolatori girevoli siano su **OFF**.

Istruzioni per accendere

- *P. 13, punto 2*

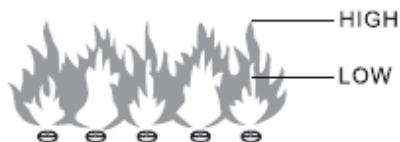
1. Verificare se la manopola si trova sulla posizione **[OFF]**.
2. Ruotare lentamente la valvola della bombola del gas.
3. Tenere premuto il tasto **[IGNITOR]** per generare scintille e premere poi la manopola e ruotarla su **[PUSH]**. Quando il bruciatore si accende, tenere la manopola premuta per 30 secondi. Il bruciatore deve poi restare acceso.
4. Se il bruciatore non resta acceso o se si spegne dopo 30 secondi, ruotare la manopola su **[OFF]**, aspettare 5 minuti finché il gas non è evaporato e ripetere poi la fase 3.
5. Per impostare il livello di riscaldamento desiderato, ruotare la manopola da **[LOW]** a **[HIGH]**.

Per lo spegnimento completo

1. Ruotare prima la manopola su **[PUSH]**, schiacciarla e ruotarla su **[OFF]**.
2. Chiudere la valvola della bombola del gas prima di scollegarla. Quando si verifica un problema di accensione, spegnere il focolare a gas, disattivare l'apporto di gas e consultare ► *Anomalie e rimedi – p. 23*.

Avviso:

verificare la fiamma del bruciatore visivamente utilizzando l'illustrazione seguente:



la fiamma dovrebbe essere blu con le punte leggermente gialle.

Nella posizione **[LOW]** si dovrebbe visualizzare una fiamma più piccola rispetto alla posizione **[HIGH]**. Eseguire una verifica della fiamma prima di ogni uso. Se è visibile solo una fiamma bassa, consultare la sezione "La fiamma del bruciatore è bassa" su ► *Anomalie e rimedi* – p. 23.

Attenzione: non gettare rifiuti sul focolare in quanto ciò potrebbe disturbare il letto di combustibile.

Bombole adatte

Esistono tante bombole di dimensioni diverse.

Nella figura è visibile quella massima consentita.

- Capacità della bombola a gas: max. 11 kg.
- Altezza della bombola a gas: max 600 mm.
- Diametro della bombola a gas: max 300 mm.

Collocazione della bombola a gas

Posizionare la bombola del gas su un fondo piano nelle vicinanze del dispositivo.

Accertarsi, che il flessibile del gas non sia piegato.

Il tubo del gas può essere lungo al massimo 1500 mm.

Tubo e regolatore di pressione

- Devono essere adatti al GPL
- Devono poter resistere alla pressione sopra indicata
- Il tubo non deve superare i 1500 mm
- Nella dotazione del focolare a gas è compreso un solo adattatore per creare un collegamento diretto tra tubo/regolatore di pressione e focolare a gas.
- Prima dell'allaccio del tubo, controllare il giunto di collegamento e le guarnizioni in gomma. In caso di principio di crepa, fessura o usura, sostituire immediatamente il tubo.
- Durante l'uso, il tubo non deve essere schiacciato, piegato o ruotato.

Attenzione: tubo flessibile e regolatore di pressione. L'illustrazione ha puro scopo illustrativo

- Attenzione: utilizzare un regolatore adeguato, certificato secondo EN 16129.

Descrizione del tubo del gas

- DE/AT – Tubo in PVC secondo EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. Boccola filettata in ottone LH 6,5 × 3,5mm, 1/4". Lunghezza 0,80m.
- CH – Tubo in PVC secondo DIN 4815-1. Boccola filettata in ottone LH 6,3mm, 1/4". Lunghezza 0,80m.
- LU – Tubo in PVC secondo EN 16436-1 2014. Tubo da 8mm in PVC, lunghezza = 0,8m e 2 tagliatubi.

- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – Tipo di tubo IS03821:2010. Tubo in gomma da 8 mm ID, lunghezza = 0,80m, + 2 pezzi di tagliatubi
- DK/ES/BG – Tipo di tubo IS03821:2010. Tubo in gomma da 11500 mm ID, lunghezza = 0,80m, + 2 pezzi di tagliatubi

Pulizia e manutenzione**Pulizia****Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego**

Cosa?	Come?
Pulire il bruciatore.	Pulire il bruciatore con una spazzola morbida o con aria compressa. Pulire i fori otturati con un pulitore per pipe o con del filo di ferro.
Pulire le prese d'aria.	Liberare le prese d'aria regolarmente da polvere, ragnatele e altri insetti.
Pulire il vetro.	I residui di carbonio possono provocare pericoli d'incendio. Nel caso in cui si siano formati residui di carbonio, pulire il riflettore e il tubo di vetro con acqua e sapone. Durante la pulizia del tubo di vetro occorre procedere con particolare prudenza.

Manutenzione**Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego**

Cosa?	Come?
Verificare la tenuta degli allacciamenti del gas.	► <i>Controllo di tenuta</i> – p. 22

Conservazione, trasporto**Conservazione all'aperto**

- In caso di inutilizzo, coprire l'apparecchio con una calotta resistente alle intemperie. Lasciare completamente raffreddare l'apparecchio prima di coprirlo.

Conservazione al chiuso

- Rimuovere la bombola del gas e conservarla all'aperto.

Trasporto

- Spingere il set di ruote nel piede di appoggio.
- Per la spedizione si deve utilizzare, se possibile, l'imballo originale.
- Durante il trasporto delle bombole del gas, attenersi alle direttive locali vigenti.

Anomalie e rimedi

PERICOLO! Attenzione, pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso un malfunzionamento è da ricondurre a piccole anomalie. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Si prega di con-

sultare innanzitutto la seguente tabella prima di rivolgersi al servizio assistenza. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventuali costi.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
Fuoriesce un odore di gas.	L'attacco del gas non è ermetico?	► <i>Controllo di tenuta</i> – p. 22; Chiudere la valvola della bombola; sostituire immediatamente i componenti difettosi.
	Regolatore girevole aperto?	Ruotare il regolatore girevole su OFF .
Il bruciatore non si accende	La bombola del gas è scarica?	Sostituire la bombola.
	La valvola della bombola è chiusa?	Aprire la valvola della bombola.
	Bruciatore sporco?	► <i>Pulire il bruciatore.</i> – p. 23
	La pressione del gas è bassa.	Ruotare la valvola della bombola del gas su [OFF] e sostituire la bombola.
	L'ugello è bloccato.	Eliminare il blocco.
Temperatura troppo bassa.	La manopola non si trova sulla posizione [PUSH] .	Posizionare la manopola su [PUSH] .
	Bruciatore sporco?	► <i>Pulire il bruciatore.</i> – p. 23.
La fiamma del bruciatore è bassa	La pressione del gas è bassa.	Ruotare la valvola della bombola del gas su [OFF] e sostituire la bombola.
	La manopola non si trova sulla posizione [HIGH] .	Posizionare la manopola su [HIGH] .
	Il getto del bruciatore è in parte bloccato.	Eliminare il blocco.
	La temperatura esterna misura meno di 4,4 °C e il serbatoio è pieno per meno di ¼.	Utilizzare una bombola piena.
	Il tubo di alimentazione è piegato o schiacciato.	Addirizzare il tubo.
Depositi di carbonio.	Accumulo stagionale.	Pulire prima di accendere.
Fumo nero denso.	Blocco nel bruciatore.	Rimuovere l'ostruzione e pulire il bruciatore all'interno e all'esterno.

Nel caso in cui non si possa eliminare il guasto personalmente, rivolgersi al servizio assistenza. Si osservi che eventuali riparazioni improprie fanno decadere il diritto alla garanzia e provocano eventualmente costi aggiuntivi.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

Smaltimento della bombola

Le bombole non più utilizzate non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltite in conformità alle norme.

- Portare le bombole vuote in un centro di raccolta presso il negoziante o il comune.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Ammesso esclusivamente in Osservare assolutamente le relative specifiche nazionali (tipo di gas/pressione di allaccio)!	Germania (DE) Austria (AT) Repubblica Ceca (CZ) Slovacchia (SK) Slovenia (SI) Bosnia (BA) Ungheria (HU) Polonia (PL) Italia (IT) Svizzera (CH)
Tipo di gas	I ₃ B/P (butano/propano) I ₃ +
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU • BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Pressione di allaccio	50 mbar 30 mbar 28–30/37 mbar 37 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK • CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU • BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA • PL	
Bombola del gas	5 kg, 13 kg
Alimentazione termica del dispositivo (potere calorifico netto)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37)) 6,0 kW (I ₃ B/P(30)) 6,80 kW (I ₃ B/P(37)) 6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Pressione del bruciatore	29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Dimensioni degli iniettori	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Numero di iniettori	1

Table des matières

Avant de commencer...	26
Pour votre sécurité	26
Etendue de la livraison	28
Déballage et montage	28
Utilisation	28
Bouteilles de gaz appropriées	29
Le tuyau et le régulateur de pression	29
Description du tuyau de gaz	29
Nettoyage et maintenance	29
Stockage, transport	29
Dysfonctionnements et aide	29
Mise au rebut	30
Caractéristiques techniques	31
Réclamations	95

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour un usage non-commercial comme foyer à gaz

L'appareil est uniquement homologué pour une utilisation dans les pays suivants :

660296

- Allemagne (DE)
- Autriche (AT)

600493

- Tchéquie (CZ)
- Slovaquie (SK)
- Slovénie (SI)
- Bosnie (BA)

600494

- Hongrie (HU)

600497

- Pologne (PL)

660495

- Italie (IT)

660496

- Suisse (CH)

Avant l'installation, assurez-vous que les conditions d'approvisionnement locales (identification du type de gaz et de la pression) et le réglage de l'appareil soient compatibles.

L'appareil doit être installé conformément aux dispositions nationales.

Cet appareil est conçu à des fins décoratives.

Assurez-vous que le raccordement et l'installation soient conformes aux dispositions nationales.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si

elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.

- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Manipulation du gaz

Le gaz est facilement inflammable et explosif.

Réduisez le risque d'explosion et d'incendie :

- Laisser refroidir intégralement l'appareil avant le raccordement de nouvelles bouteilles à gaz.
- Il est interdit de fumer ou de faire du feu lors de la manipulation de gaz.
- Stocker les bouteilles à gaz uniquement à l'air libre.
- Protégez les bouteilles à gaz du rayonnement direct du soleil.
- N'utilisez jamais des bouteilles à gaz rouillées ou cabossées ou des bouteilles avec une valve endommagée.
- Utilisez toujours les bouteilles à gaz debout ; ne les couchez jamais.
- Ne tentez jamais de disséquer la vanne à gaz ou le régulateur de pression.
- N'exposez jamais les flexibles de gaz au rayonnement direct du soleil ou les laisser entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- En cas de dysfonctionnements, fermer immédiatement le régulateur rotatif de la bouteille à gaz et attendre que le feu soit éteint.

Maintenance

- Avant d'effectuer des travaux quelconques sur l'appareil, toujours fermer le régulateur rotatif de la bouteille à gaz.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccordements de conduites à gaz. Examinez le flexible à gaz avant chaque utilisation afin de détecter d'éventuelles fissures ou détériorations. Remplacez-le éventuellement.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

Consignes propres à l'appareil

- Ne jamais utiliser ce produit à l'intérieur de locaux fermés, mais uniquement à l'air libre.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un auvent.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des dépressions où du gaz qui s'échappe pourrait s'accumuler.
- Un fonctionnement sûr de l'appareil est uniquement garanti lorsqu'il est monté et installé sur un sol ferme, plan et suffisamment résistant.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords de gaz. Vérifiez avant chaque utilisation que le tuyau de gaz ne présente pas de fissures ou d'endommagements. Remplacez-le si nécessaire.
- N'utilisez jamais du charbon de bois ou d'autre combustible solide dans cet appareil.
- Veillez à ce que le câble électrique et que le tuyau flexible de gaz soient suffisamment éloignés de surfaces chauffées.
- Avant la mise en service, installer l'appareil à un emplacement plan et de préférence protégé du vent.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil sans surveillance. Prudence surtout lors de l'allumage !
- L'appareil devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement.
- Ne laissez jamais l'appareil brûlant hors surveillance après vous en être servi. Risques de blessures et d'incendie !
- Un foyer à gaz ne doit jamais être éteint avec de l'eau.
- Gardez la bouteille de gaz liquéfié dans des endroits bien ventilés au-dessus du niveau du sol.
- L'appareil doit être placé sur un support plan et ferme.
- Le foyer à gaz ne doit pas être placé dans des pièces à vivre, caves, bureaux ou autres espaces similaires.
- Le site de mise en service doit présenter un volume d'au moins 20 m³ pour une puissance calorifique nominale de 1 KW du foyer à gaz installé et doit être bien ventilé (terrasses couvertes, brasseries foraines, etc.)
- Pendant le fonctionnement, il faut maintenir une distance sûre entre le radiateur et les matériaux et substances inflammables. La distance, du côté de rayonnement, entre la surface irradiante et les substances inflammables ne doit pas être inférieure à 2 m. Les distances restantes jusqu'aux substances inflammables ne doivent pas être inférieures à 1 m.
- En cas de forts vents, prenez les mesures nécessaires pour que l'appareil ne se renverse pas ou éteignez-le.
- Avant de changer le foyer à gaz de place, il doit être éteint et la bouteille de gaz doit être retirée de son logement.
- Les ouvertures d'aération de l'enveloppe du logement de la bouteille de gaz ne doivent pas être recouvertes. Le gaz effluent pourrait éventuellement s'accumuler dans le logement de la bouteille ; il existe donc un risque d'explosion.
- Ne jamais déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche (risque de brûlure).
- La bouteille de gaz doit toujours se trouver dans l'enveloppe prévue à cet effet pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Le flexible de gaz doit être contrôlé par une entreprise spécialisée tous les 5 ans.
- En cas de dommages du flexible de gaz, veuillez le remplacer par un autre de qualité et longueur identiques.
- Vérifiez, après chaque remplissage de la bouteille de gaz, l'étanchéité de tous les raccords.

- Ne stockez ou n'utilisez pas d'essence ou tout autre liquide ou vapeur inflammable aux alentours du foyer à gaz.
- Les bouteilles de gaz liquéfié qui ne sont pas utilisées ne doivent pas être conservées à proximité du foyer à gaz.
- Les enfants tout comme les adultes doivent savoir que la surface chauffe très fortement. Par conséquent, il faut respecter une distance de sécurité afin d'éviter que les vêtements puissent être brûlés ou prendre feu.
- Les jeunes enfants doivent être étroitement surveillés s'ils se trouvent à proximité du foyer à gaz.
- Des vêtements ou tout autre matériau inflammable ne doivent pas être posés sur le foyer à gaz ou accrochés à proximité.
- Ne jamais utiliser le foyer à gaz par temps de pluie. Le tube en verre risque de se briser s'il entre en contact avec de l'eau. **ÉTEIGNEZ** toujours le foyer à gaz s'il commence à pleuvoir.
- Si l'appareil est en marche, ne projetez jamais de liquides sur le tube en verre.
- Le tube en verre est, lors du fonctionnement, extrêmement chaud. Essayez de ne jamais l'effleurer et tenez-en les enfants éloignés.
- Veillez à ce que le foyer à gaz soit toujours à l'horizontale et stable sur une surface fixe. Le tube en verre peut se briser si le foyer à gaz tombe par terre.
- N'utilisez jamais le foyer à gaz si le tube en verre est endommagé.

Etendue de la livraison

- *Contenu de la livraison – p. 3*

Déballage et montage

Déballage

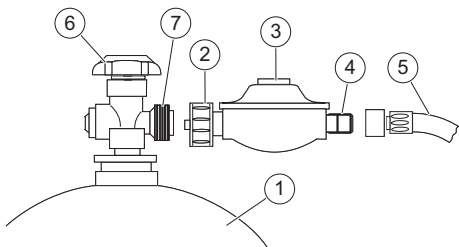
Déballer l'appareil et vérifier qu'il est complet.

Montage



DANGER ! Risque de coupure ! Les pièces en tôle peuvent présenter des arêtes acérées. Soyez donc prudent lors du montage et portez des gants.

- *Montage – p. 5*



Raccorder la bouteille de gaz

- Réglez tous les boutons rotatifs du foyer à gaz sur **[AUS]**.
- Vérifiez que la vanne de la bouteille de gaz (6) est fermée.
- Dévissez le capuchon de sécurité du filetage (7) de la bouteille de gaz.

- Vérifiez que tous les joints sont en bon état. Ne montez pas de joints supplémentaires.
- Vissez l'écrou d'accouplement (2) du régulateur de pression (3) en le vissant à la main dans le sens antihoraire sur le filetage de la bouteille de gaz (**filetage à gauche**).

Vérification de l'étanchéité

- Enduire de lessive l'écrou d'accouplement (2) et le filetage (4) du flexible (5) et vérifier la formation de bulles.
 - Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz (6).
- Les raccords sont étanches s'il ne se forme pas de bulles.
- En cas d'éléments de raccord non étanches, fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz (6) et remplacer l'élément de raccord non étanche.



DANGER ! Risque d'explosion ! Il est formellement interdit de vérifier l'étanchéité avec une flamme ouverte !

Respectez impérativement les consignes de sécurité relatives au gaz !

Aucune source inflammable ne doit se trouver à proximité pendant le contrôle d'étanchéité. Ne fumez pas !

Il faut absolument remplacer les tuyaux et armatures poreux ou endommagés.

Utilisation

Contrôle préalable !

Vérifiez le bon état de l'appareil :

- Vérifiez qu'il ne présente pas de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz.
- Vérifiez si tous les régulateurs rotatifs sont bien sur **ARRÊT**.

Instructions pour l'allumage

- *P. 13, point 2*

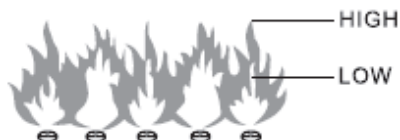
1. Vérifiez si le bouton rotatif se trouve en position **[OFF]**.
2. Ouvrez lentement la valve de la bouteille de gaz.
3. Maintenez la touche **[IGNITOR]** enfoncée pour générer des étincelles, et appuyez ensuite sur le bouton rotatif et réglez-le sur **[PUSH]**. Dès que le brûleur est allumé, maintenez le bouton rotatif enfoncé pendant 30 secondes. Le brûleur devrait alors rester allumé.
4. Si le brûleur ne reste pas allumé ou s'il s'éteint après 30 secondes, mettez le bouton rotatif sur **[OFF]**, attendez 5 minutes jusqu'à ce que le gaz se soit évaporé et répétez ensuite l'étape 3.
5. Pour configurer le niveau de chauffage souhaité, faites passer le régulateur de **[LOW]** à **[HIGH]**.

Pour une mise hors service complète

1. Mettez d'abord le bouton rotatif sur **[PUSH]**, appuyez ensuite dessus et mettez-le sur **[OFF]**.
2. Fermez la valve de la bouteille de gaz avant de détacher la bouteille de gaz. Si un problème d'allumage survient, éteignez le foyer à gaz et l'alimentation en gaz et adressez-vous à ► *Dysfonctionnements et aide – p. 29*.

Remarque :

Effectuez une inspection visuelle de la flamme du brûleur à l'aide de l'illustration ci-dessous :



La flamme est censée être bleue avec des pointes légèrement jaunes.

En position **[LOW]**, vous devriez voir une flamme plus petite qu'en position **[HIGH]**. Vérifiez la flamme avant chaque utilisation. Si vous ne voyez qu'une faible flamme, référez-vous au paragraphe « Flamme de brûleur trop faible » dans ► *Dysfonctionnements et aide* – p. 29.

Avertissement : Ne jetez pas de déchets dans le foyer car cela pourrait perturber le lit de combustible.

Bouteilles de gaz appropriées

Il existe des bouteilles de différentes tailles.

La taille maximale de la bouteille apparaît sur l'illustration.

- Capacité de la bouteille de gaz : max. 11 kg
- Hauteur de la bouteille de gaz : max. 600 mm
- Diamètre de la bouteille de gaz : max. 300 mm

Emplacement de la bouteille de gaz

Posez la bonbonne de gaz sur une surface plate à proximité de l'appareil.

Assurez-vous que le tuyau à gaz ne soit pas tordu.

La longueur du tuyau de gaz ne doit pas excéder 1500 mm.

Le tuyau et le régulateur de pression

- Doivent être appropriés pour le gaz LPG
- Doivent pouvoir résister à la pression indiquée ci-dessus
- La longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1500 mm
- Le foyer à gaz est fourni avec un adaptateur unique servant à établir un raccord direct entre le tuyau/régulateur de pression et le foyer à gaz.
- Avant de raccorder le tuyau, contrôlez le raccord et les anneaux en caoutchouc. Le tuyau doit être remplacé s'il présente des signes éventuels de fêlures, de fissures ou d'usure.
- Pendant l'utilisation, ne pas écraser, plier ou tordre le tuyau.

Attention : Tuyau et régulateur de pression. L'illustration sert à des fins de démonstration

- Attention : utilisez uniquement un régulateur approprié certifié selon la norme EN16129.

Description du tuyau de gaz

- DE/AT – Tuyau en PVC selon EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5 mm, 1/4" LH douille fileté en laiton. Longueur 0,8 m.
- CH – Tuyau en PVC selon DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH douille fileté en laiton. Longueur 0,80 m.
- LU – Tuyau en PVC selon EN 16436-1 2014. 8 mm tuyau en PVC, L = 0,8 m et 2 attaches pour tuyau.

- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – Type de tuyau ISO3821 :2010. 8 mm DI Tuyau en caoutchouc, L = 0,80 m, + 2 attaches pour tuyau
- DK/ES/BG – Type de tuyau ISO3821 :2010. 11500 mm DI Tuyau en caoutchouc, L = 0,80 m, + 2 attaches pour tuyau

Nettoyage et maintenance**Aperçu****À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation**

Quoi ?	Comment ?
Nettoyez le brûleur.	Nettoyez les brûleurs à l'aide d'une brosse à poils souples ou à l'air comprimé. Les trous bouchés se nettoient bien à l'aide de cure-pipes ou de fil de fer.
Nettoyage des entrées d'air.	Nettoyez régulièrement la poussière et les toiles d'araignée ou autres insectes dans les entrées d'air.
Nettoyage du verre.	Les résidus de carbone peuvent provoquer un incendie. Nettoyez le réflecteur et le tube en verre avec de l'eau savonneuse lorsque des résidus de carbone se sont produits. Procédez avec grand soin lors du nettoyage du tube en verre.

Vue d'ensemble des travaux d'entretien**À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation**

Quoi ?	Comment ?
Contrôler l'étanchéité des raccords de gaz.	► Vérification de l'étanchéité – p. 28

Stockage, transport**Stockage à l'air libre**

- Recouvrez l'appareil d'une bâche résistant aux intempéries lorsque vous ne l'utilisez pas. Laissez l'appareil refroidir entièrement avant de le recouvrir.

Stockage dans des pièces fermées

- Enlevez la bouteille de gaz et stockez à l'air libre.

Transport

- Introduisez les roulettes dans la béquille.
- Utilisez autant que possible l'emballage d'origine.
- Lors du transport de bouteilles de gaz, respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Dysfonctionnements et aide

DANGER ! Attention, risque de blessures ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Ce sont souvent de petites erreurs qui provoquent une panne. La plupart du temps, vous pouvez la réparer vous-mêmes. Veuillez tout d'abord consulter

le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous vous épargnerez ainsi des efforts et éventuellement des coûts.

Erreur/panne	Cause	Solution
Une odeur de gaz s'échappe.	Raccord de gaz non étanche ?	► <i>Vérification de l'étanchéité</i> – p. 28 ; Fermez le robinet de la bouteille de gaz ; remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
	Régulateur rotatif ouvert ?	Ajustez le régulateur rotatif sur ARRET .
Le brûleur ne s'allume pas	Bouteille de gaz vide ?	Remplacez la bouteille de gaz.
	Valve de la bouteille fermée ?	Ouvrez la valve de la bouteille.
	Brûleur encrassé ?	► <i>Nettoyez le brûleur.</i> – p. 29
	La pression du gaz est faible.	Mettez la valve de bouteille à gaz sur [OFF] et remplacez la bouteille.
	La buse est bloquée.	Éliminer la cause du blocage.
La température est trop basse ?	Le bouton rotatif ne se trouve pas en position [PUSH] .	Mettez le bouton rotatif en position [PUSH] .
	Brûleur encrassé ?	► <i>Nettoyez le brûleur.</i> – p. 29.
La flamme du brûleur est faible.	La pression du gaz est faible.	Mettez la valve de bouteille à gaz sur [OFF] et remplacez la bouteille.
	Le bouton rotatif ne se trouve pas en position [HIGH] .	Mettez le bouton rotatif en position [HIGH] .
	Le jet du brûleur est partiellement bloqué.	Éliminer la cause du blocage.
	La température extérieure est inférieure à 4,4 °C et le réservoir ne contient plus que ¼ de sa capacité.	Utilisez une bouteille de gaz pleine.
	Le tuyau d'alimentation est courbé ou plié.	Mettez le tuyau droit.
Dépôts de carbone	Accumulation saisonnière.	Essuyer avant d'allumer.
Fumée noire épaisse	Brûleur bloqué.	Retirer ce qui bloque et nettoyer l'intérieur et l'extérieur du brûleur.

Si vous ne pouvez pas résoudre vous-mêmes le problème, merci de vous adresser directement au service après-vente. Veuillez noter que toute réparation impropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

Mise au rebut de la bouteille à gaz

Les bouteilles usagées ne doivent pas être éliminées par le biais des ordures ménagères, mais selon les directives en vigueur.

- Déposez des bouteilles à gaz vides au point de collecte de bouteilles à gaz du revendeur ou de la commune.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Uniquement autorisé dans les pays suivants	Allemagne (DE)
Respectez impérativement la spécification du pays correspondant (type de gaz/pression de raccordement) !	Autriche (AT)
	Tchéquie (CZ)
	Slovaquie (SK)
	Slovénie (SI)
	Bosnie (BA)
	Hongrie (HU)
	Pologne (PL)
	Italie (IT)
	Suisse (CH)
Type de gaz	I ₃ B/P (butane/propane)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Pression de raccordement	
• DE, AT, CH, CZ, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	30 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Bouteille de gaz	5 kg, 13 kg
Apport de chaleur de l'appareil (valeur calorifique nette)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Pression du brûleur	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Tailles des injecteurs	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37))
	1,20 mm (I ₃ B/P(30))
	1,20 mm (I ₃ B/P(37))
	1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Nombre d'injecteurs	1

Table of contents

Before you begin.....	32
For your safety	32
What is included	33
Unpacking and assembly	33
Operation	34
Suitable gas tanks	34
The hose and the pressure regulator	34
Gas hose description	35
Cleaning and maintenance	35
Storage, transportation	35
Troubleshooting	35
Disposal	36
Technical data	36
Claims for defects	95

Before you begin...

Intended use

The device is only designed for non-commercial use as a gas fireplace.

The device is approved for use in the following countries only:

660296

- Germany (DE)
- Austria (AT)

600493

- Czech Republic (CZ)
- Slovakia (SK)
- Slovenia (SI)
- Bosnia (BA)

600494

- Hungary (HU)

600497

- Poland (PL)

660495

- Italy (IT)

660496

- Switzerland (CH)

Before installation, ensure that the local distribution conditions (identification of the type of gas and pressure) and the adjustment of the appliance are compatible.

The appliance shall be installed in accordance with national regulations.

This appliance is intended for decorative purposes. Make sure the connection and installation are in accordance with the national regulation.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

About the handling of gas

Gas is highly flammable and explosive. Minimise the risk of explosion and fire:

- Before connecting new gas bottles, let the device cool off completely.
- Smoking and any open fire is forbidden during the handling of gas.
- Only store gas bottles outdoors.
- Protect gas bottles against direct sunlight.

- Never use rusted or dented gas bottles or bottles with a damaged valve.
- Gas bottles must always be used standing; never lay them down.
- Never try to take apart the gas valve or the pressure regulator.
- Never subject the gas hose to direct sunlight or let it come in contact with heated bottles.
- In case of malfunctions, shut off the regulator immediately and wait until the fire is out.

Maintenance

- Always shut off the gas bottle regulator before conducting any work on the device.
- Check all gas line connections to ensure they do not leak. Examine the gas hose for cracks or damage before each use. Replace it if necessary.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Device-specific safety instructions

- Only use the unit outside, never in closed rooms.
- Never use the unit under a porch roof.
- Never use the device in hollows in which leaked gas may collect.
- Safe operation of the device is only ensured when it is set up on a solid, even surface capable of carrying the load.
- Check all gas connections for correct sealing. Check the gas hose for tears or damage before each use. If necessary, replace.
- Never use charcoal or other solid fuels in this device.
- Keep the power cable and gas hose away from heated surfaces.
- Before use, set up the unit on a safe, even location with as much wind-protection as possible.
- Children and animals may not be allowed in the vicinity of the device unless supervised. Be particularly careful when igniting!
- This device becomes very hot and may not be moved when in use.
- After operation, do not leave the still hot device unattended. Risk of injury and fire!
- A gas fireplace may never be put out using water.
- Store liquid gas tanks in well ventilated areas above the ground.
- The device must be located on an even and firm surface.
- The gas fireplace may not be set up in living quarters, cellars, offices or other similar rooms.
- The set-up location must have a volume of 20 m³ for each 1 kW of installed nominal heat load of the gas fireplace and it must also be well ventilated (covered patio, beer tent, or similar).
- During operation, a safe distance must be maintained to flammable materials and substances. The distance in the direction of radiation between

the radiating surface and flammable substances may not be below 2 m. The remaining distances to flammable substances may not be below 1 m.

- In the event of strong winds, secure the unit to prevent it from toppling or switch it off.
- Before changing the location of the gas fireplace, switch it off and remove the gas tank from the tank container.
- The ventilation slots of the container sleeve for the gas tank may not be covered over. Any gas released would otherwise collect in the container thus creating a risk of explosion.
- Never move the unit when it is in operation (risk of fire/burns).
- When the unit is in operation, the gas tank must always be located in the container sleeve designed for the purpose.
- The gas hose is to be checked by a specialist at intervals of 5 years.
- In the event of damage to the gas hose, replace with a gas hose of the same quality and length.
- Check the seal of all connections each time you fill up the liquid gas tank.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids in the vicinity of the gas fireplace.
- Liquid gas tanks that are not in use may not be stored in the vicinity the gas fireplace.
- Children and adults must be aware that the surface heats up considerably and that they should thus maintain a safe distance to prevent clothing from burning or catching fire.
- Small children should be watched carefully when they are close to the gas fireplace.
- Clothing or other flammable material may not be placed over the gas fireplace or hung up in the vicinity of the gas fireplace.
- Never use the gas fireplace in the rain. The glass tube may break when coming into contact with water. Always SWITCH the gas fireplace OFF when it starts raining.
- When in use, never spray liquids onto the glass tube.
- The glass tube becomes very hot during operation. Never attempt to touch them and keep children away from the gas fireplace.
- Pay attention to ensure that the gas fireplace is always horizontal and situated securely on a firm surface. The glass pipe may break if the gas fireplace falls over.
- Never use the gas fireplace when the glass tube is damaged.

What is included

► *Scope of delivery – p. 3*

Unpacking and assembly

Unpacking

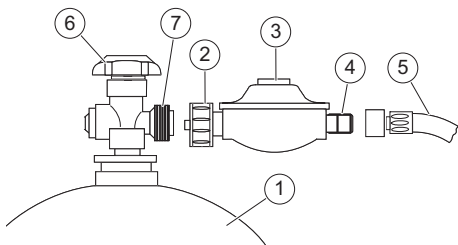
Unpack the device and make sure all of the pieces are there.

Installation



DANGER! Risk of cuts! Metal parts may have sharp edges. Be careful during assembly and wear gloves.

► Assembly – p. 5

**Connecting the gas tank**

- Turn all rotating regulators on the gas fireplace to **[OFF]**.
- Check whether the gas tank valve (6) is closed.
- Undo the safety cap from the tank connection thread (7).
- Check all seals for damages; Do not install additional seals.
- Screw the coupling nut (2) of the pressure regulator (3) by hand, in an anti-clockwise direction, onto the tank connection thread (**left thread**).

Checking the seals

- Brush soap solution onto the coupling nut (2) and connection thread (4) of the hose (5) and examine for bubble formation.
- Open the gas tank valve (6).

The connections are sealed correctly if no bubbles form.

- In the event of a leaky connection element, immediately close the gas tank valve (6) and replace the leaky connection element.



DANGER! Explosion hazard! Carrying out a check of the seals using naked flames is strictly forbidden!

Comply with all safety instructions when handling gas!

When checking for leaks, ensure that there are no sources of ignition in the vicinity. Do not smoke!

Porous or damaged hoses and fittings must be replaced.

Operation**Check before use!**

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.
- Check all gas connections for leaks.
- Check that all regulators are set to **OFF**.

Lighting Instructions

► P. 13, item 2

1. Check the control knob is in the **[OFF]** position.
2. Turn on the LP tank valve slowly.

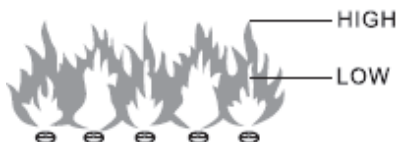
3. Press and hold the **[IGNITOR]** button to create sparks and then push control knob in and rotate to **[PUSH]**. Once burner is lit, continue to hold the control knob for 30 seconds. Then the burner should stay lit.
4. If the burner fails to stay lit or becomes extinguished in 30 seconds, turn the control knob to **[OFF]**, wait 5 minutes for gas to clear and then repeat step 3.
5. To desired heating level rotate knob from **[LOW]** to **[HIGH]**.

For complete shutdown

1. Turn the knob to **[PUSH]** first, then push in and turn to **[OFF]**.
2. Turn off the gas tank valve before disconnecting the LP gas tank. If you experience any ignition problem, turn off the gas fireplace and gas supply, and consult ► *Troubleshooting – p. 35*.

Note:

Visually check the burner flame against the illustrations below:



Flame should be blue with slight yellow tips.

You should see a smaller flame in **[LOW]** position than seen on **[HIGH]**. Perform flame check prior to each use. If only low flame is seen, refer to "Burner flame is low" in the ► *Troubleshooting – p. 35*.

Warning: Do not throw rubbish on the fireplace, otherwise it may result in disturbing the fuel bed.

Suitable gas tanks

There are many different sizes of tank.

The figure shows the maximum tank size.

- Capacity of gas tank: Maximum 11 kg
- Height of gas tank: Maximum 600 mm
- Diameter of gas tank: Maximum 300 mm

Location of gas tank

Place the gas cylinder on a flat and level floor near the device.

Ensure that the gas hose is not bent.

The gas hose may be a maximum of 1500 mm in length.

The hose and the pressure regulator

- Must be suitable for liquid petroleum gas
- Must be able to withstand the pressure listed above
- The hose may not be longer than 1500 mm.
- The scope of delivery of the gas fireplace contains a single adapter designed to make a direction connection between the hose/pressure regulator and the gas fireplace.
- Before connecting the hose, check the connecting element and the rubber rings. The hose must be replaced if there are signs of fissures, cracks or wear.

- During use, do not squeeze, bend or twist the hose.

Caution: Hose and pressure regulator. Figure is designed only for demonstration purposes

- Caution: Use only a suitable regulator certified to EN16129

Gas hose description

- DE/AT – PVC hose in accordance with EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6.5 × 3.5 mm, ¼" LH brass threaded bushing. Length 0.8 m.
- CH – PVC hose in accordance with DIN 4815-1. 6.3 mm, ¼" LH brass threaded bushing. Length 0.80 m.
- LU – PVC hose in accordance with EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hose, L = 0.8 m and 2 hose clips.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – hose type IS03821:2010. 8 mm ID rubber hose, L = 0.80 m, + 2 hose clips
- DK/ES/BG – hose type IS03821:2010. 11500 mm ID rubber hose, L = 0.80 m, + 2 hose clips

Cleaning and maintenance

Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Cleaning the burners.	Clean the burners with a soft brush or blow them out with compressed air. Clean out blocked holes using pipe cleaners or wire.
Clean the air inlets.	Regularly free the air inlets from dust and cobwebs or other insects.
Clean glass.	Carbon residue may cause fire risks. Clean the reflector and the glass tube with soapy water if carbon residue has formed. Be extremely careful when cleaning the glass tube.

Maintenance overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Check gas connections for correct sealing.	► <i>Checking the seals – p. 34</i>

Storage, transportation

Storing outside

- When not in use, cover the device with a weather-proof cover. Allow the device to cool down completely before covering.

Storing in closed rooms

- Remove the gas tank and store outside.

Transport

- Push the wheel set into the standing base.
- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.
- When transporting gas tanks, the national regulations are to be observed.

Troubleshooting



DANGER! Exercise caution – risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please consult the following table before contacting the service department. This may save you a lot of effort and quite often money.

Error/Fault	Cause	Remedy
You can smell gas.	Is the gas connection leaking?	► <i>Checking the seals – p. 34</i> ; Close the gas tank valve; Immediately replace defective parts.
	Regulator opened?	Set the regulator to OFF .
Burner does not ignite.	Gas tank empty?	Replace the gas tank.
	Tank valve closed?	Open tank valve.
	Burners contaminated?	► <i>Cleaning the burners. – p. 35</i>
	Gas pressure is low.	Turn the gas cylinder valve [OFF] and replace the cylinder.
	The orifice is blocked.	Clear blockage.
	Control knob is not in [PUSH] position.	Turn control knob to [PUSH] position.
Temperature is too low.	Burners contaminated?	► <i>Cleaning the burners. – p. 35</i> .
Burner flame is low	Gas pressure is low.	Turn the gas cylinder valve [OFF] and replace the cylinder.
	The control knob is not positioned at [HIGH] .	Position the control knob at [HIGH]
	The burner jet is partially blocked.	Clear blockage.
	Outdoor temperature is less than 40 °F and tank is less than ¼ full.	Use a full gas cylinder.

Error/Fault	Cause	Remedy
	Supply hose is bent or kinked.	Straighten the hose.
Carbon buildup	Seasonal accumulation.	Wipe off before lighting.
Thick black smoke	Blockage in burner.	Remove blockage and clean burner inside and outside.

Please contact service department directly if you cannot eliminate the error by yourself. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

Disposal

Disposal of the appliance

This appliance must not be disposed of with regular household waste! Dispose of the appliance in the appropriate manner. For more information, consult your community waste disposal service.

Disposing of gas bottles

Bottles which are no longer needed do not belong in household waste; instead, they must be disposed of according to local regulations.

- Bring empty gas bottles to the dealer's collection point or a collection point in your community.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Only permitted in	Germany (DE)
Always pay attention to the appropriate country specifications (gas type/connection) pressure!	Austria (AT)
	Czech Republic (CZ)
	Slovakia (SK)
	Slovenia (SI)
	Bosnia (BA)
	Hungary (HU)
	Poland (PL)
	Italy (IT)
	Switzerland (CH)
Gas type	I ₃ B/P (butane/propane)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Connection pressure	
• DE, AT, CH, CZ, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	30 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gas tank	5 kg, 13 kg
Appliance heat input (net calorific value)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Burner pressure	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Injector sizes	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37))
	1,20 mm (I ₃ B/P(30))
	1,20 mm (I ₃ B/P(37))
	1,10 mm (I ₃ B/P(50))
No. of injectors	1

Obsah

Dříve než začnete...	37
Pro Vaši bezpečnost	37
Objem dodávky	38
Vybalení a montáž	39
Obsluha	39
Vhodné plynové láhve	39
Plynová hadice a regulátor tlaku	39
Popis plynové hadice	40
Čištění a údržba	40
Uložení, přeprava	40
Porucha a náprava	40
Likvidace	41
Technické údaje	41
Reklama	95

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Zařízení je určeno pouze pro nekomerční použití jako plynové ohniště.

Přístroj je povoleno používat pouze v následujících zemích:

660296

- Německo (DE)
- Rakousko (AT)

600493

- Česká republika (CZ)
- Slovensko (SK)
- Slovinsko (SI)
- Bosna (BA)

600494

- Maďarsko (HU)

600497

- Polsko (PL)

660495

- Itálie (IT)

660496

- Švýcarsko (CH)

Před instalací se ujistěte, zda jsou místní podmínky zásobování (identifikace typu plynu a tlaku) a nastavení zařízení kompatibilní.

Zařízení je nutné nainstalovat v souladu s národními předpisy.

Zařízení je určeno na dekorativní účely.

Ujistěte se, že připojení a instalace jsou v souladu s národními předpisy.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Zacházení s plynem

Plyn je snadno vznětlivý a výbušný. Předcházejte riziku výbuchu nebo požáru:

- Před připojením nové plynové láhve nechte přístroj úplně vychladnout.
- Při zacházení s plynem je zakázáno kouření a jakýkoliv otevřený oheň.
- Plynové láhve uskládujte pouze venku.
- Chraňte plynové láhve před přímým slunečním zářením.
- Nikdy nepoužívejte rezavé nebo promáčklé plynové láhve nebo láhve s poškozeným ventilem.

- Plynové láhve vždy používejte ve stojaté poloze, nikdy je nepokládejte.
- Nikdy nezkoušejte demontovat plynový ventil nebo tlakový regulátor.
- Plynové hadice nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření nebo kontaktu s horkými plochami.
- Při funkční poruše okamžitě zavřete otočný regulátor plynu na plynové láhvi a počkejte, až zhasne oheň.

Údržba

- Před všemi pracemi na přístroji vždy zavřete otočný regulátor plynu na plynové láhvi.
- Zkontrolujte těsnění přípojek plynového vedení. Před každým použitím prohlédněte plynovou hadici, zda nemá trhliny nebo není poškozená. Případně ji vyměňte.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj používejte pouze venku, nikdy ho nepoužívejte v uzavřených prostorech.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pod přístřeškem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v níže položených prostorách, kde by se mohl nashromáždit vycházející plyn.
- Bezpečný provoz přístroje je zaručen pouze, pokud je smontován a postaven na pevném, rovném a dostatečně nosném podkladu.
- Všechny plynové přípojky překontrolujte ohledně těsnosti. Plynovou hadici překontrolujte před každým použitím, zda se na ní nevyskytly trhliny nebo jiná poškození. V případě potřeby ji vyměňte.
- V tomto přístroji nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí nebo jiná tuhá paliva.
- Elektrický kabel a plynovou hadici chraňte před rozehrátými plochami.
- Přístroj postavte před uvedením do provozu na bezpečném, rovném místě a pokud možno tak, aby byl chráněn před větrem.
- Děti a domácí zvířata se nesmějí zdržovat bez dozoru v blízkosti přístroje. Mimořádný pozor dávejte při zapalování!
- Tento přístroj bude velice horký a nesmí se ním během provozu pohybovat.
- Po provozu nikdy nenechávejte ještě horký přístroj bez dozoru. Nebezpečí zranění a požáru!
- Plynové ohniště nikdy nehazte vodou.
- Láhev s kapalným plynem uskladněte na důkladně větraném místě nad úrovní zemského povrchu.
- Přístroj se musí postavit na rovný a pevný podklad.
- Plynové ohniště nepoužívejte v obytných, sklepních a kancelářských a podobných prostorách.

- Místo použití musí na 1 kW instalovaného nominálního tepelného zatížení plynového ohniště mít objem alespoň 20 m³ a být dobře větrané (zastřešená terasa, páty stan apod.).
- Během provozu se musí dodržovat bezpečná vzdálenost od hořlavých materiálů a látek. Vzdálenost ve směru záření mezi ozářenou plochou a hořlavými látkami nesmí být menší než 2 m. Ostatní vzdálenosti od hořlavých látek nesmějí být menší než 1 m.
- Při silném větru zajistěte přístroj proti převrácení nebo vypnutí.
- Před každou změnou místa musí být plynové ohniště vypnuté a plynová láhev vyjmutá z držáku.
- Větrací otvory krytu zásobníku pro plynovou láhev nesmějí být zakryté. Případně unikající plyn by se nashromáždil v zásobníku, čímž vzniká nebezpečí výbuchu.
- Přístrojem se nesmí pohybovat, pokud je v provozu (nebezpečí popálení).
- Plynová láhev se musí během provozu přístroje nacházet vždy v krytu zásobníku, který je k tomu určený.
- Plynovou hadici musí vždy v 5-ročních odstupech zkontrolovat odborný podnik.
- Při poškození plynové hadice ji vyměňte pouze za plynovou hadici stejné kvality a délky.
- Vždy po naplnění láhve kapalného plynu zkontrolujte těsnění všech přípojek.
- V blízkosti plynového ohniště nikdy neuskladňujte ani nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé tekuté látky a kapaliny.
- Láhve s tekutým plynem, které se nepoužívají, se nesmí uchovávat v blízkosti plynového ohniště.
- Děti a dospělí si musejí být vědomi toho, že povrch je velmi silně ohřátý, a proto je nutné zachovat bezpečný odstup, aby se zabránilo tomu, že oblečení začne hořet nebo se chytí od ohně.
- Velmi dávejte pozor na děti, pokud se nachází v blízkosti plynového ohniště.
- Na plynové ohniště se nesmí pokládat, věšet ani do jeho blízkosti oblečení ani jiné hořlavé materiály.
- Nikdy nepoužívejte plynové ohniště, pokud prší. Skleněná trubice by se mohla při kontaktu s vodou rozbít. Pokud začne pršet, VYPNĚTE plynové ohniště.
- Při provozu nikdy nestříkejte kapalinu na skleněnou trubici.
- Skleněná trubice je během provozu extrémně horká. Nikdy se nepokoušejte se jí dotknout a děti udržujte v dostatečném odstupu od plynového ohniště.
- Dbejte na to, aby plynové ohniště vždy stálo horizontálně a pevně na stabilním povrchu. Pokud by se převrhlo, mohla by se skleněná trubice rozbít.
- Plynové ohniště nikdy nepoužívejte, pokud je skleněná trubice poškozená.

Objem dodávky

- Rozsah dodávky – s. 3

Vybalení a montáž

Vybalení

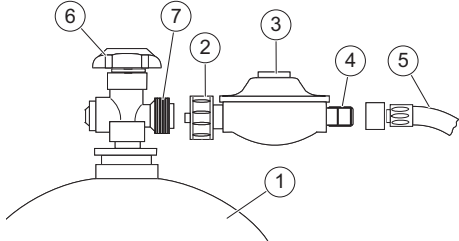
Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Montáž



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požezání! Plechové části mohou mít ostré hrany. Při montáži postupujte opatrně a noste rukavice.

► Montáž – s. 5



Připojení plynové láhve

- Nastavte všechny otočné ovladače na plynovém ohništi na **[VYP]**.
- Zkontrolujte, zda je ventil plynové láhve (6) zavřený.
- Odšroubujte bezpečnostní krytku z připojovacího závitu láhve (7).
- Zkontrolujte všechna těsnění ohledně poškození; nemontujte žádná dodatečná těsnění.
- Převlečnou matici (2) regulátoru tlaku (3) ručně pevně přišroubujte proti směru hodinových ručiček na připojovací závit láhve (levotočivý závit).

Zkouška těsnosti

- Převlečnou matici (2) a připojovací závit (4) hadice (5) zkontrolujte potřením mýdlovým louhem, zda se netvoří bubliny.
- Otevřete ventil plynové láhve (6).
- Spojte jsou těsné, pokud se netvoří žádné bublinky.
- V případě netěsných spojovacích prvků okamžitě zavřete ventil (6) plynové láhve a netěsný spojovací prvek vyměňte.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu!

Zkouška těsnosti otevřeným plamenem je přísně zakázána!

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s plynem!

Během kontroly těsnění se v blízkosti nesmějí nacházet žádné zápalné zdroje. Nekuřte!

Bezpodmínečně se musejí vyměnit porézní nebo poškozená hadicová vedení a armatury.

Obsluha

Nejdříve zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na výrobku viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou pevně namontovány všechny díly přístroje.

- Zkontrolujte všechny přípojky plynu ohledně těsnosti.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny otočné regulátory v poloze VYP.

Pokyny k zapálení

► S. 13, bod 2

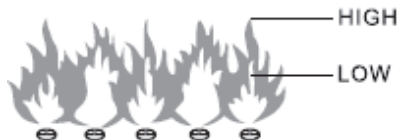
1. Zkontrolujte, zda se otočný regulátor nachází v poloze **[OFF]**.
2. Pomalu otevřete ventil plynové láhve.
3. Podržte stisknuté tlačítko **[IGNITOR]**, aby se vytvořily jiskry, potom stiskněte otočný regulátor a otočte ho do polohy **[PUSH]**. Jakmile je hořák zapnutý, stiskněte a podržte otočný regulátor 30 sekund. Poté by měl zůstat hořák zapnutý.
4. Nezástane-li hořák zapnutý nebo po 30 sekundách zhasne, otočte otočný regulátor do polohy **[OFF]**, počkejte 5 minut, dokud se plyn neodpaří, potom zopakujte krok 3.
5. Chcete-li nastavit požadovaný stupeň ohřevu, otočte regulátor z **[LOW]** na **[HIGH]**.

Pro úplné vypnutí

1. Nejdříve otočte regulátor do polohy **[PUSH]**, potom ho stiskněte a otočte do polohy **[OFF]**.
2. Před odpojením plynové láhve zavřete ventil plynové láhve. Nastane-li problém se zapalováním, vypněte plynové ohniště a přívod plynu a konzultujte s ► *Porucha a náprava* – s. 40.

Upozornění:

Vizuálně zkontrolujte plamen hořáku podle následujícího obrázku:



Plamen by měl být modrý s mírně žlutými špičkami. V poloze **[LOW]** byste měli vidět menší plamen jako v poloze **[HIGH]**. Před každým použitím proveďte zkoušku plamene. Je-li vidět pouze nízký plamen, viz část „Nízký plamen hořáku“ pod ► *Porucha a náprava* – s. 40.

Varování: Do plynového ohniště neházejte žádný odpad, protože by se mohlo narušit palivové lůžko.

Vhodné plynové láhve

Existují různé velikosti plynových láhví.

Na obrázku je zobrazena maximální velikost láhve.

- Kapacita plynové láhve: max. 11 kg
- Výška plynové láhve: max. 600 mm
- Průměr plynové láhve: max. 300 mm

Umístění plynové láhve

Plynovou láhev postavte na rovnou podlahu poblíž zařízení.

Ujistěte se, že plynová hadice není zalomená.

Plynová hadice smí být dlouhá maximálně 1500 mm.

Plynová hadice a regulátor tlaku

- musejí být vhodné pro LPG plyn,
- musejí dokázat odolat výše uvedenému tlaku.
- Hadice nesmí být delší než 1500 mm.

- V rozsahu dodávky plynového ohniště se nachází adaptér pro vytvoření přímého spojení mezi hadicí/regulátorem tlaku a plynovým ohništěm.
- Před připojením hadice zkontrolujte spojovací prvek a gumové kroužky. V případě možných náznaků prasklin, trhlin nebo opotřebování se musí hadice vyměnit.
- Během použití hadice nestlačovat, neohýbat nebo nepřetáčet.

Pozor: Hadice a tlakový regulátor. Zobrazení je určeno pouze pro dekorální účely

- Pozor: Používejte pouze vhodný regulátor certifikovaný podle EN16129.

Popis plynové hadice

- DE/AT – PVC hadice podle EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5 mm, ¼" LH mosazné závitové pouzdro. Délka 0,8 m.
- CH – PVC hadice podle DIN 4815-1. 6,3 mm, ¼" LH mosazné závitové pouzdro. Délka 0,80 m.
- LU – PVC hadice podle EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hadice, d = 0,8 m a 2 hadicové spony.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – typ hadice ISO3821:2010. 8 mm ID gumová hadice, d = 0,80 m + 2 ks hadicových spon
- DK/ES/BG – typ hadice ISO3821:2010. 11500 mm ID gumová hadice, d = 0,80 m + 2 ks hadicových spon

Čištění a údržba

Přehled o čištění

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Hořák vyčistěte.	Hořáky vyčistíte měkkým kartáčem nebo je profoukněte stlačeným vzduchem. Ucpané otvory vyčistíte čističem na fajfky nebo drátem.
Vyčistěte přívody vzduchu.	Přívody vzduchu pravidelně čistěte od prachu a pavučin, hmyzu příp. jiných nečistot.
Vyčistěte sklo.	Zbytky uhlíku mohou zapříčinit nebezpečí požáru. Pokud se vytvoří uhlíkové usazeniny, vyčistěte reflektor a skleněnou trubici mýdlovou vodou. Při čištění skleněné trubice postupujte mimořádně opatrně.

Přehled – údržba

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Zkontrolujte plynové přípojky ohledně těsnosti.	► <i>Zkouška těsnosti</i> – s. 39

Uložení, přeprava

Uskladnění venku

- Pokud přístroj nepoužíváte, přikryjte je ochranným krytem odolným vůči povětrnostním vlivům. Přístroj nechte před přikrytím kompletně vychladnout.

Uložení do uzavřeného prostoru

- Plynovou láhev odstraňte a uskladněte venku.

Přeprava

- Kolečka zasuňte do stojanu.
- Je-li to možné, používejte při zasílání originální balení.
- Při přepravě plynových lahví je nutné dodržovat předpisy specifické pro danou zemi.

Porucha a náprava



NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění!

Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Poruchu často způsobí malé chyby. Většinou je můžete sami snadno odstranit. Nejdříve se prosím podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na servis. Ušetříte si tím hodně námahy a případně i náklady.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Vystupuje zápach plynu.	Plynová přípojka netěsná?	► <i>Zkouška těsnosti</i> – s. 39; zavřete ventil plynové láhve; vadné díly okamžitě vyměňte.
	Je otočný regulátor otevřený?	Otočný regulátor nastavte do polohy VYP.
Hořák se nezapálí	Je plynová láhev prázdná?	Vyměňte plynovou láhev.
	Je ventil na plynové láhvi zavřený?	Otevřete ventil na láhvi.
	Hořák je znečištěný?	► <i>Hořák vyčistěte.</i> – s. 40
	Tlak plynu je nízký.	Otočte ventil plynové láhve do polohy [OFF] a vyměňte láhev.
	Tryska je ucpaná.	Odstraňte ucpaní.
	Otočný regulátor není v poloze [PUSH] .	Otočný regulátor nastavte do polohy [PUSH] .
Teplota je příliš nízká.	Hořák je znečištěný?	► <i>Hořák vyčistěte.</i> – s. 40.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Plamen hořáku je nízký	Tlak plynu je nízký.	Otočte ventil plynové láhve do polohy [OFF] a vyměňte láhev.
	Otočný regulátor není v poloze [HIGH] .	Nastavte otočný regulátor do polohy [HIGH] .
	Tryska hořáku je částečně ucpaná.	Odstraňte ucpaní.
	Vnější teplota je nižší než 4,4 °C a nádoba je naplněná méně než do ¼.	Použijte plnou plynovou láhev.
	Přívodní hadice je ohnutá nebo zalomená.	Narovnejte hadici.
Uhlíkové usazeniny	Sezónní akumulace.	Před zapálením vyčistěte.
Hustý černý kouř	Ucpání hořáku.	Odstraňte ucpaní a vyčistěte hořák zevnitř i zvenku.

Pokud nemůžete chybu sami odstranit, obraťte se na přímo na váš servis. Nezapomeňte, že při neodborných opravách zaniká též nárok na záruku a vám mohou vzniknout dodatečné náklady.

Likvidace

Likvidace přístroje

Tento přístroj nepatří do domovního odpadu! Zlikvidujte jej odborně. Příslušné informace dostanete u společnosti pro likvidaci odpadu.

Likvidace plynové láhve

Nepotřebné plynové láhve nepatří do komunálního odpadu, ale je nutno je zlikvidovat dle předpisů.

- Prázdné plynové láhve předejte na sběrné místo v obchodě nebo v obci.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo artiklu	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Povoleno pouze v	Německo (DE)
Bezpodmínečně dodržujte příslušné specifikace dané země (druhy plynu/přípojný tlak)!	Rakousko (AT)
	Česká republika (CZ)
	Slovensko (SK)
	Slovinsko (SI)
	Bosna (BA)
	Maďarsko (HU)
	Polsko (PL)
	Itálie (IT)
	Švýcarsko (CH)
Druh plynu	I ₃ B/P (butan/propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Přípojný tlak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
plynová láhev	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Přívod tepla do zařízení (čistá výhřevnost)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Tlak hořáku	

Číslo artiklu	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Velikosti trysek	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Počet trysek	1

Obsah

Než začnete...	43
Pre vašu bezpečnosť	43
Rozsah dodávky	45
Vybalenie a montáž	45
Obsluha	45
Vhodné plynové fľaše	45
Hadica a regulátor tlaku	46
Popis plynovej hadice	46
Čistenie a údržba	46
Uskladnenie, preprava	46
Poruchy a náprava	46
Likvidácia	47
Technické údaje	47
Reklamácie	95

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené len na nekomerčné použitie ako plynový kozub.

Zariadenie je schválené na používanie iba v nasledovných krajinách:

660296

- Nemecko (DE)
- Rakúsko (AT)

600493

- Česko (CZ)
- Slovensko (SK)
- Poľsko (PL)
- Chorvátsko (HR)

600494

- Slovensko (SI)

600497

- Slovensko (SK)

660495

- Taliansko (IT)

660496

- Švajčiarsko (CH)

Pred inštaláciou sa uistite, či sú miestne podmienky zásobovania (identifikácia typu plynu a tlaku) a nastavenie zariadenia kompatibilné.

Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s národnými predpismi.

Zariadenie je určené na dekoratívne účely.

Uistite sa, že pripojenie a inštalácia sú v súlade s národnými predpismi.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmito zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Manipulácia s plynom

Plyn je ľahko zápalný a výbušný. Predchádzajte riziku výbuchu alebo požiaru:

- Pred pripojením novej plynovej bomby nechajte prístroj úplne vychladnúť.

- Pri manipulácii s plynom je zakázané fajčenie a akýkoľvek otvorený oheň.
- Plynové bomby skladujte iba vonku.
- Plynové bomby chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Nikdy nepoužívajte hrdzavé alebo preliačené plynové bomby alebo bomby s poškodeným ventilom.
- Plynové bomby vždy používajte v stojatej polohe, nikdy ich nekladte na bok.
- Nikdy sa nepokúšajte demontovať plynový ventil alebo tlakový regulátor.
- Plynové hadice nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo kontaktu s horúcimi plochami.
- Pri funkčnej poruche okamžite zavrite otočný regulátor plynu na plynovej bombe a počkajte, kým zhasne oheň.

Údržba

- Pred začatím všetkých prác na prístroji vždy zavrite otočný regulátor plynu na plynovej bombe.
- Skontrolujte tesnenie prípojek plynového vedenia. Pred každým použitím skontrolujte plynovú hadicu, či nemá trhliny alebo či nie je poškodená. Prípadne ju vymeňte.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránení porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenie používajte len vonku, nikdy ho nepoužívajte v uzavretých miestnostiach.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte pod prístreškom.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v nízko položených priestoroch, kde by sa mohol hromadiť unikajúci plyn.
- Bezpečná prevádzka zariadenia je zabezpečená len v tom prípade, keď je namontované a inštalované len na pevnom, rovnom a dostatočne nosnom podklade.
- Skontrolujte tesnosť všetkých prípojek plynového vedenia. Pred každým používaním skontrolujte plynovú hadicu, či nevykazuje trhliny alebo poškodenie. V prípade potreby ju vymeňte.
- Pri tomto zariadení nikdy nepoužívajte drevené uhlie ani iné tuhé palivá.
- Elektrický kábel a plynovú hadicu chráňte pred rozhorúčenými plochami.
- Zariadenie postavte pred uvedením do prevádzky na bezpečné, rovné miesto a umiestnite ho podľa možnosti tak, aby bolo chránené od vetra.
- Deti a domáce zvieratá sa nesmú bez dozoru približovať k zariadeniu. Mimoriadny pozor dávajte pri zapáľovaní!
- Toto zariadenie sa stane veľmi horúce a počas prevádzky sa s ním nesmie pohybovať.
- Po prevádzke nikdy nenechávajte ešte horúce zariadenie bez dozoru. Nebezpečenstvo poranenia a vzniku požiaru!

- Plynový kozub nikdy nehaste vodou.
- Fľaše s tekutým plynom uchovávajte na dobre vetraných miestach na zemskom povrchu.
- Zariadenie sa musí postaviť na rovný a pevný podklad.
- Plynový kozub nepoužívajte v obytných, pivničných alebo kancelárskych a podobných priestoroch.
- Miesto používania musí na 1 kW inštalovaného nominálneho tepelného zaťaženia plynového kozubu mať objem aspoň 20 m³ a byť dobre vetrané (zastrešená terasa, party stan a pod.).
- Počas prevádzky je nevyhnutné dodržať bezpečný odstup od horľavých materiálov a látok. Vzdialenosť plochy vyžarovania od horľavých látok nesmie byť v smere vyžarovania menšia ako 2 m. Zvyšné vzdialenosti od horľavých látok nesmú byť menšie ako 1 m.
- Pri silnom vetre zabezpečte, aby sa zariadenie neprevrátilo, alebo ho vypnite.
- Pred každou zmenou miesta musí byť plynový kozub vypnutý a plynovú fľašu vyberte z držiaku.
- Nikdy nezakrývajte vetracie otvory na puzdre zásobníka fľaše. V prípade úniku plynu by sa plyn hromadil v zásobníku, tak by vzniklo nebezpečenstvo výbuchu.
- Keď je zariadenie v prevádzke, nikdy ho nepresúvajte (nebezpečenstvo popálenia).
- Plynová fľaša musí byť počas prevádzky zariadenia vždy umiestnená v nato určenom puzdre.
- Plynová hadica musí byť každých 5 rokov kontrolovaná špecializovanou firmou.
- V prípade poškodenia plynovú hadicu nahraďte plynovou hadicou rovnakej kvality a dĺžky.
- Po každom naplnení fľaše s tekutým plynom skontrolujte tesnenie všetkých prípojev.
- V blízkosti plynového kozubu nikdy neuskladňujte ani nepoužívajte benzín ani iné horľavé prchavé látky a tekutiny.
- Fľaše s tekutým plynom, ktoré sa nepoužívajú, nesmú byť uskladnené v blízkosti plynového kozuba.
- Deti a dospelí si musia byť vedomí, že povrch zariadenia sa ohrieva na veľmi vysokú teplotu, a preto musia dodržiavať bezpečný odstup, aby zabránili vznieteniu odevu alebo vzniku ohňa.
- Dávajte pozor na deti, ak sa nachádzajú v blízkosti plynového kozuba.
- Na plynový kozub neukladajte, nevesajte a do jeho blízkosti neumiestňujte oblečenie ani iné horľavé materiály.
- Nikdy nepoužívajte plynový kozub, keď prší. Sklenená rúrka by sa mohla pri kontakte s vodou rozbiť. Keď začne pršať, VYPNITE plynový kozub.
- Počas prevádzky nikdy nestriekajte na sklenú trubicu kvapalinu.
- Sklenená rúrka je počas prevádzky veľmi horúca. Nikdy sa jej nepokúšajte dotknúť a deti udržujte v dostatočnom odstupe od plynového kozuba.
- Dbajte na to, aby plynový kozub vždy stál horizontálne a pevne na stabilnom povrchu. Ak by sa zariadenie prevrhlo, sklenená rúrka by sa mohla rozbiť.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak je sklenená rúrka poškodená.

Rozsah dodávky

► *Obsah zásielky – s. 3*

Vybalenie a montáž

Vybalenie

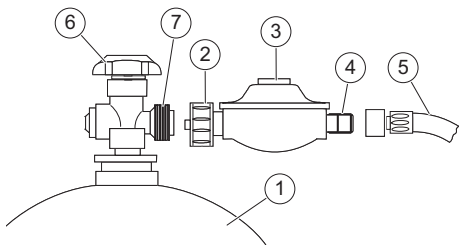
Zariadenie vybaľte a skontrolujte jeho úplnosť.

Montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo porezania! Plechové časti môžu mať ostré hrany. Pri inštalácii buďte opatrný/á a používajte rukavice.

► *Montáž – s. 5*



Pripojenie plynovej fľaše

- Nastavte všetky otočné ovládače na plynovom kozube do polohy **[VYP]**n.
- Skontrolujte, či je ventil plynovej fľaše (6) zavretý.
- Odskrutkujte bezpečnostný kryt z pripojovacieho závitú fľaše (7).
- Prekontrolujte všetky tesnenia, či nie sú poškodené; nemontujte žiadne dodatočné tesnenia.
- Prevlečnú maticu (2) regulátora tlaku (3) priskrutkujte pevne rukou proti smeru hodinových ručičiek na pripojovací závit fľaše (**ľavý závit**).

Skúška tesnosti

- Prevlečnú maticu (2) a pripojovací závit (4) hadice (5) potrite mydlovým lúhom a skontrolujte s ohľadom na tvorenie bublín.
 - Otvorte ventil plynovej fľaše (6).
- Spojenia sú tesné, keď sa nevytvárajú bubliny.
- V prípade netesnosti spojovacích prvkov okamžite zatvorte ventil plynovej fľaše (6) a netesniaci spojovací prvok vymeňte.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu! Skúška tesnosti s otvoreným plameňom je prísne zakázaná!

Pri manipulácii s plynom bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Počas kontroly tesnenia sa v blízkosti nesmú nachádzať žiadne zápalné zdroje. Nefajčite!

Porézne alebo poškodené hadicové vedenia a armatúry sa musia bezpodmienečne vymeniť.

Obsluha

Najprv skontrolovať!

Prekontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia pevne namontované.
- Všetky pripojky plynu prekontrolujte s dôrazom na tesnenie.
- Prekontrolujte, či sú všetky otočné regulátory v polohe VYP.

Pokyny na zapálenie

► *S. 13, bod 2*

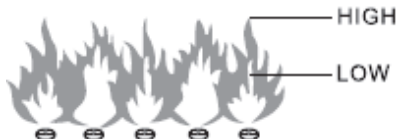
1. Skontrolujte, či je otočný regulátor v polohe **[OFF]**.
2. Pomaly otvorte ventil plynovej fľaše.
3. Podržte stlačené tlačidlo **[IGNITOR]**, aby ste vytvorili iskry, potom stlačte otočný regulátor a otočte ho do polohy **[PUSH]**. Keď je horák zapnutý, stlačte a podržte otočný regulátor 30 sekúnd. Potom by mal horák zostať zapnutý.
4. Ak horák nezostane zapnutý alebo sa po 30 sekundách vypne, otočte otočný regulátor do polohy **[OFF]**, počkajte 5 minút, kým sa plyn neodparí, potom zopakujte krok 3.
5. Ak chcete nastaviť požadovaný stupeň ohrevu, otočte regulátor z **[LOW]** na **[HIGH]**.

Pre úplné vypnutie

1. Najskôr otočte regulátor do polohy **[PUSH]**, potom ho zatlačte a otočte do polohy **[OFF]**.
2. Pred odpojením plynovej fľaše zatvorte ventil plynovej fľaše. Ak nastane problém so zapáľovaním, vypnite plynový kozub a prívod plynu a kontaktujte ► *Poruchy a náprava – s. 46*.

Upozornenie:

Vizuálne skontrolujte plameň horáka podľa nasledujúceho obrázku:



Plameň by mal byť modrý s mierne žltými špičkami. V polohe **[LOW]** by ste mali vidieť menší plameň ako v polohe **[HIGH]**. Pred každým použitím vykonajte skúšku plameňa. Ak je vidieť iba nízky plameň, pozrite si časť „Nízky plameň horáka“ pod ► *Poruchy a náprava – s. 46*.

Varovanie: Nehádzte do plynového kozubu žiadne odpady, pretože by mohli narušiť palivové lôžko.

Vhodné plynové fľaše

Existujú rôzne veľkosti plynových fliaš.

Na obrázku je zobrazená maximálna veľkosť fľaše.

- Kapacita plynovej fľaše: max. 11 kg
- Výška plynovej fľaše: max. 600 mm
- Priemer plynovej fľaše: max. 300 mm

Umiestnenie plynovej fľaše

Plynovú fľašu postavte na rovnú podlahu v blízkosti zariadenia.

Uistite sa, že plynová hadica nie je zalomená.

Plynová hadica smie byť dlhá max. 1500 mm.

Hadica a regulátor tlaku

- musia byť vhodné pre LPG plyn,
- musia dokázať odolať vyššie uvedenému tlaku.
- Hadica nesmie byť dlhšia ako 1500 mm.
- V rozsahu dodávky plynového kozuba sa nachádza adaptér na priame spojenie medzi hadicou/ regulátorom tlaku a plynovým kozubom.
- Pred pripojením hadice skontrolujte spojovací prvok a gumené krúžky. V prípade možných náznakov prasklín, trhlin alebo opotrebovania sa musí hadica vymeniť.
- Počas použitia hadicu nestláčajte, neohýbajte alebo nepretáčajte.

Pozor: Hadica a tlakový regulátor. Zobrazenie je určené len na dekoratívne účely

- Pozor: Použite výlučne vhodný regulátor, ktorý je certifikovaný podľa EN16129

Popis plynovej hadice

- DE/AT – PVC hadica podľa EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5 mm, ¼" LH mosadzné závitové puzdro. Dĺžka 0,8 m.
- CH – PVC hadica podľa DIN 4815-1. 6,3 mm, ¼" LH mosadzné závitové puzdro. Dĺžka 0,80 m.
- LU – PVC hadica podľa EN 16436-1 2014. 8 mm PVC hadica, d = 0,8 m a 2 hadicové spony.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – typ hadice ISO3821:2010. 8 mm ID gumová hadica, d = 0,80 m + 2 ks hadicových sponiek
- DK/ES/BG – typ hadice ISO3821:2010. 11500 mm ID gumová hadica, d = 0,80 m + 2 ks hadicových sponiek

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Horák vyčistiťe.	Horák vyčistíte mäkkou kefkou alebo ho prefučíte stlačeným vzduchom. Upchané otvory vyčistíte čističom na fajky alebo drôtom.
Vyčistíte privody vzduchu.	Privody vzduchu pravidelne vyčistíte od prachu a pavučín, hmyzu, resp. iných nečistôt.

Čo?	Ako?
Vyčistite sklo.	Uhlíkové zvyšky môžu spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. Keď sa vytvorí uhlíková usadenina, vyčistíte reflektor a sklenenú trubicu mydlovou vodou. Pri čistení sklenenej trubice buďte veľmi opatrní.

Prehľad údržby

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Skontrolujte plynové pripojky s ohľadom na tesnenie.	► <i>Skúška tesnosti</i> – s. 45

Uskladnenie, preprava

Uskladnenie vonku

- V prípade nepoužívania prikryte zariadenie plachtou, ktorá je odolná proti vplyvu poveternostných podmienok. Zariadenie nechajte pred zakrytím úplne vychladnúť.

Uskladnenie v uzavretých miestnostiach

- Plynový fľašu vyberte a uskladnite vonku.

Preprava

- Kolieska zasuňte do stojanu.
- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.
- Pri preprave plynových fliaš treba dodržiavať predpisy špecifické pre danú krajinu.

Poruchy a náprava



NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátite na servisnú dielňu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Vystupuje zápach plynu.	Plynová prípojka netesní?	► <i>Skúška tesnosti</i> – s. 45; zatvorte ventil plynovej fľaše; chybné diely okamžite vymeňte.
	Je otočný regulátor otvorený?	Otočný regulátor nastavte na VYP.
Horák sa nezapaľuje	Je plynová fľaša prázdna?	Vymeňte plynovú fľašu.
	Ventil na fľaši je zatvorený?	Otvorte ventil na fľaši.
	Horák je znečistený?	► <i>Horák vyčistíte.</i> – s. 46
	Tlak plynu je nízky.	Otočte ventil plynovej fľaše do polohy [OFF] a vymeňte fľašu.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
	Dýza je upchatá.	Odstráňte upchatie.
	Otočný regulátor nie je v polohe [PUSH] .	Nastavte otočný regulátor do polohy [PUSH] .
Teplota je príliš nízka.	Horák je znečistený?	► <i>Horák vyčistite.</i> – s. 46.
Plameň horáka je nízky	Tlak plynu je nízky.	Otočte ventil plynovej fľaše do polohy [OFF] a vymeňte fľašu.
	Otočný regulátor nie je v polohe [HIGH] .	Nastavte otočný regulátor do polohy [HIGH] .
	Dýza horáka je čiastočne upchatá.	Odstráňte upchatie.
	Vonkajšia teplota je nižšia ako 4,4 °C a nádrž je plná na menej ako ¼.	Použite plnú plynovú fľašu.
	Prívodná hadica je ohnutá alebo zalomená.	Narovnajete hadicu.
Uhlíkové usadeniny	Sezónna akumulácia.	Pred zapálením vyčistite.
Hustý čierny dym.	Upchatie horáka.	Odstráňte upchatie a vyčistite horák zvnútra aj zvonka.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na servis. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Tento prístroj nepatrí do domového odpadu! Odstráňte ho podľa predpisov. Informácie obdržite u príslušného zväzu na likvidáciu odpadu.

Likvidácia plynovej bomby

Nepotrebné plynové bomby nepatria do komunálneho odpadu, ale musia sa zlikvidovať podľa predpisov.

- Prázdne plynové bomby odovzdajte do zberného miesta v obchode alebo v obci.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odvezte tieto materiály na recykliáciu.



Technické údaje

Číslo výrobku	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Výlučne schválené v	Nemecko (DE)
Bezpodmienečne dodržiavajte príslušnú špecifikáciu pre danú krajinu (druh plynu/pripojovací tlak)!	Rakúsko (AT)
	Česko (CZ)
	Slovensko (SK)
	Poľsko (PL)
	Chorvátsko (HR)
	Slovinsko (SI)
	Slovensko (SK)
	Taliansko (IT)
	Švajčiarsko (CH)
Druh plynu	I ₃ B/P (bután/propán)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Pripojovací tlak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Plynová fľaša	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Dodávka tepla do zariadenia (čistá výhrevnosť)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))

Číslo výrobku	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Tlak horáka	29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Veľkosti trysiek	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Počet trysiek	1

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	49
Dla Państwa bezpieczeństwa	49
Zakres dostawy	51
Rozpakowanie i montaż	51
Obsługa	51
Właściwe butle do gazu	52
Wąż i regulator ciśnienia	52
Opis węża do gazu	52
Czyszczenie i konserwacja	52
Przechowywanie, transport	52
Zakłócenia i pomoc	52
Utylizacja	53
Dane techniczne	53
Roszczenia gwarancyjne	95

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku niekomercyjnego jako gazowy kominek tarasowy.

Urządzenie jest dopuszczane do użytku tylko w następujących krajach:

660296

- Niemcy (DE)
- Austria (AT)

600493

- Czechy (CZ)
- Słowacja (SK)
- Słowenia (SI)
- Bośnia (BA)

600494

- Włochy (HU)

600497

- Polska (PL)

660495

- Włochy (IT)

660496

- Szwajcaria (CH)

Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki zasilania (określenie rodzaju gazu i ciśnienia) oraz ustawienia urządzenia są kompatybilne.

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami.

To urządzenie jest przeznaczone do celów dekoracyjnych.

Upewnić się, że podłączenie i instalacja są zgodne z krajowymi przepisami.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZYSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.

- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Odniesienie obchodzenia się z gazem

Gaz jest łatwo zapalny i wybuchowy. Proszę zmniejszać ryzyko eksplozji i pożarów:

- Przed podłączeniem nowej butli do gazu urządzenie całkowicie schłodzić.
- W trakcie obchodzenia się z gazem zabrania się palenia i używania nieosłoniętego ognia.
- Przechowywać butle do gazu wyłącznie na świeżym powietrzu.
- Proszę chronić butle do gazu przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Nigdy nie stosować zardzewiałych butli gazowych lub butli z uszkodzonym zaworem.
- Butle używać wyłącznie w pozycji stojącej; nigdy ich nie kłaść.
- Nigdy nie próbować rozbić zaworu gazowego lub regulatora ciśnienia.
- Nigdy nie narażać węży gazowych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie dopuszczać do ich kontaktu z rozgrzanymi powierzchniami.
- W przypadku zakłóceń w działaniu regulatoru gazu butli gazowej niezwłocznie zakręcić i poczekać, aż zgaśnie płomień.

Konserwacja

- Regulator gazu butli gazowej niezwłocznie należy zakręcić przede wszystkim w trakcie wykonywania wszystkich prac na urządzeniu.
- Sprawdzić wszystkie przyłącza przewodów gazowych pod kątem szczelności. Proszę przed każdym użyciem zbadać wąż gazowym pod kątem rysów i uszkodzeń. W razie konieczności proszę go wymienić.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Urządzenia należy używać wyłącznie na wolnym powietrzu, nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nigdy nie używać urządzenia pod zadaszeniem.
- Nigdy nie używać urządzenia w miejscach obniżonych, gdzie może się gromadzić wydostający się gaz.
- Bezpieczną eksploatację urządzenia można zapewnić tylko wtedy, gdy zostanie ono zamontowane i ustawione na twardym, równym i dostatecznie nośnym podłożu.
- Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy gazu. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy na węży do gazu nie widać pęknięć lub innych uszkodzeń. W razie potrzeby wąż wymienić.
- Nigdy nie używać w tym urządzeniu węgla drzewnego ani innych paliw stałych.

- Nie zbliżać kabla zasilającego ani węża gazowego do nagranych powierzchni.
- Przed uruchomieniem urządzenie ustawić w stabilnym, równym i chronionym od wiatru miejscu.
- Dzieciom i zwierzętom domowym nie wolno przebywać bez nadzoru w pobliżu urządzenia. Szczególną ostrożność należy zachować podczas rozpalania!
- Podczas eksploatacji urządzenie bardzo się nagrzewa, nie przemieszczać go.
- Po wyłączeniu gorącego jeszcze urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru!
- Nigdy nie gasić pożaru kominka gazowego wodą.
- Butlę z ciekłym gazem przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu nad powierzchnią podłogi.
- Urządzenie trzeba postawić na równym i stabilnym podłożu.
- Gazowych kominków tarasowych nie wolno ustawiać w mieszkaniach, piwnicach, pomieszczeniach biurowych i temu podobnych miejscach.
- Miejsce ustawienia musi dysponować minimalną kubaturą 20 m³ na każdy 1 kW zainstalowanego nominalnego obciążenia cieplnego gazowego kominka tarasowego; miejsce to musi być dobrze wietrzne (zadaszone tarasy, namioty piwne itp.).
- W trakcie użytkowania zachować bezpieczny odstęp od materiałów i substancji łatwopalnych. Odległość w kierunku promieniowania pomiędzy powierzchnią promieniującą a materiałami łatwopalnymi nie może być mniejsza niż 2 m. Pozostałe odległości od łatwopalnych materiałów nie powinny być mniejsze niż 1 m.
- Przy silnym wietrze zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem lub wyłączyć.
- Przed każdym przeniesieniem gazowego kominka tarasowego w inne miejsce należy go wyłączyć i wyjąć ze schowka butlę z gazem.
- Otwory wentylacyjne płaszcza pojemnika na butlę gazową nie mogą być przykryte. Ewentualnie wydzielający się gaz gromadziłby się wtedy w pojemniku, co groziłoby wybuchem.
- Nie ruszać urządzenia, gdy jest w trakcie eksploatacji (ryzyko poparzenia).
- W trakcie eksploatacji urządzenia butla z gazem zawsze musi znajdować się w przeznaczonym do tego celu płaszczu pojemnika.
- Wąż gazowy należy sprawdzać co 5 lat w specjalistycznym zakładzie serwisowym.
- Uszkodzony wąż gazowy należy wymienić na wąż o takiej samej jakości i długości.
- Po każdym napełnieniu butli z ciekłym gazem sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.
- W pobliżu gazowego kominka tarasowego nie składować i nie stosować benzyny ani innych palnych par lub cieczy.
- Nieużywanych butli z ciekłym gazem nie przechowywać w pobliżu gazowego kominka.
- Dzieci i osoby dorosłe muszą być świadome faktu, że powierzchnie zewnętrzne bardzo się nagrzewają; zachować bezpieczną odległość, aby odzież nie zapaliła się.

- Małe dzieci muszą być pod opieką, jeżeli znajdują się w pobliżu gazowego kominka.
- Odzież ani innych palnych materiałów nie wolno przewieszzać przez gazowy kominiek ani wieszać na nim lub w jego pobliżu.
- Gazowego kominka tarasowego nigdy nie używać podczas deszczu. W wyniku kontaktu z wodą szklana rura może pęknąć. Jeżeli zacznie padać deszcz, gazowy kominiek tarasowy natychmiast WYŁĄCZYĆ.
- Gdy promiennik jest włączony, nigdy nie przyskać cieczami na szklaną rurę.
- Podczas eksploatacji szklana rura bardzo się nagrzewa. Nigdy nie próbować jej dotykać; dzieci muszą być utrzymywane z dala od gazowego kominka tarasowego.
- Zwracać uwagę, aby gazowy kominiek tarasowy zawsze stał poziomo i pewnie na twardej powierzchni. Jeżeli gazowy kominiek przewróci się, szklana rura może pęknąć.
- Nigdy nie stosować gazowego kominka, jeżeli szklana rura jest uszkodzona

Zakres dostawy

► Zakres dostawy – str. 3

Rozpakowanie i montaż

Rozpakowanie

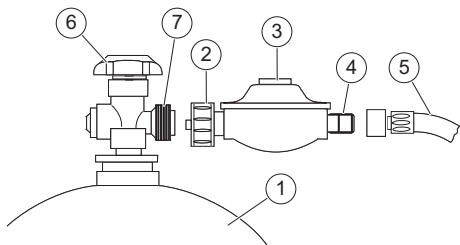
Urządzenie rozpakować i sprawdzić, czy jest kompletne.

Montaż



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo skażenia! Elementy z blachy mogą mieć ostre krawędzie. Podczas montażu należy zachować szczególną ostrożność i nosić rękawice ochronne.

► Montaż – str. 5



Podłączenie butli gazowej

- Ustawić wszystkie pokrętki na kominka gazowym na **[WYŁĄCZONY]**.
- Sprawdzić, czy zawór (6) butli gazowej jest zakręcony.
- Z gwintu podłączeniowego butli (7) odkręcić korek.
- Sprawdzić stan wszystkich uszczelek; nie montować dodatkowych uszczelek.
- Złączkową nakrętkę (2) regulatora ciśnienia (3) przykręcić ręką do gwintu podłączeniowego butli w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (**lewy gwint**).

Kontrola szczelności

- Złączkową nakrętkę (2) i gwint podłączeniowy (4) węża (5) posmarować wodą mydlaną sprawdzić, czy nie wydostają się pęcherze gazu.
- Otworzyć zawór butli z gazem (6).

Połączenia są szczelne, jeżeli nigdzie nie wydostają się pęcherze gazu.

- Jeżeli któryś z elementów łączących zaworu butli (6) okaże się nieszczelny, butlę natychmiast zamknąć i wymienić nieszczelny element.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu! Zabrania się kontroli szczelności przy użyciu otwartego ognia! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń gazowych!

Podczas sprawdzania szczelności, nie mogą się znajdować w pobliżu żadne źródła zapłonu. Nie palić!

Bezwzględnie wymienić porwane lub uszkodzone węże i armaturę.

Obsługa

Wcześniej sprawdzić!

Sprawdzić, czy urządzenie jest bezpieczne:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są pewnie zamocowane.
- Sprawdzić szczelność wszystkich elementów połączeń gazowych.
- Sprawdzić, czy wszystkie pokrętki są w pozycji WYŁ.

Instrukcja zapłonu

► Str. 13, ustęp 2

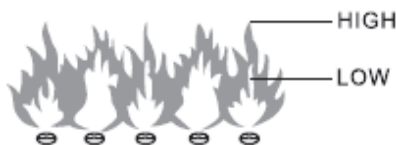
1. Sprawdzić, czy pokrętko regulacji nie jest w pozycji **[OFF]**.
2. Odkręcić powoli zawór przy butli gazowej.
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk **[IGNITOR]**, aby wygenerować iskry, a następnie wcisnąć pokrętko regulacji i obrócić je na **[PUSH]**. Po włączeniu palnika, wcisnąć i przytrzymać pokrętko sterujące przez 30 sekund. Palnik powinien pozostać włączony.
4. Jeżeli palnik nie pozostaje włączony lub gaśnie po 30 sekundach, należy przekręcić pokrętko regulacji do pozycji **[OFF]**, odczekać 5 minut, aż gaz ulotni się, a następnie powtórzyć krok 3.
5. Aby ustawić żądany poziom ogrzewania, należy przekręcić pokrętko z **[NISKI]** na **[WYSOKI]**.

Dla całkowitego wyłączenia

1. Najpierw przekręcić pokrętko na **[PUSH]**, następnie wcisnąć je i przekręcić na **[OFF]**.
2. Przed odłączeniem butli gazowej należy zamknąć jej zawór. Jeśli wystąpi problem z zapłonem, należy wyłączyć kominiek gazowy i zasilanie gazem i skonsultować się z ► *Zakłócenia i pomoc* – str. 52.

Wskazówka:

Sprawdzić wzrokowo płomień palnika na podstawie poniższej ilustracji:



Plomień powinien być niebieski z lekko żółtymi końcówkami.

W pozycji **[NISKI]** powinien być widoczny mniejszy plomień niż w pozycji **[WYSOKI]**. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę płomienia. Jeśli widoczny jest tylko niski plomień, patrz "Plomień palnika jest niski" pod ► *Zakłócenia i pomoc – str. 52*.

Ostrzeżenie: Nie należy wyrzucać odpadków do kominka, ponieważ może to zakłócić pracę złoża paliwowego.

Właściwe butle do gazu

Dostępne butle są różnej wielkości.

Na ilustracji przedstawiono maksymalną wielkość butli.

- Maksymalna pojemność butli z gazem: 11 kg
- Maksymalna wysokość butli z gazem: 600 mm
- Maksymalna średnica butli z gazem: 300 mm

Lokalizacja butli z gazem

Butlę gazową postawić w pobliżu urządzenia na płaskiej i równej powierzchni.

Upewnić się, że wąż doprowadzający gaz nie jest zagięty.

Długość węża do gazu nie może przekroczyć 1500 mm.

Wąż i regulator ciśnienia

- Muszą nadawać się do gazu LPG
- Muszą być odporne na podane powyżej ciśnienie
- Wąż nie może być dłuższy niż 1500 mm
- Zakres dostawy gazowego kominka tarasowego obejmuje jeden adapter do bezpośredniego podłączenia węża/regulatora ciśnienia z kominkiem.
- Przed podłączeniem węża sprawdzić element łączący i gumowe pierścienie. W razie stwierdzenia jakichkolwiek rys, pęknięć lub oznakach zużycia wąż musi zostać wymieniony.
- W trakcie użytku węża nie zginać, nie zginać ani nie skręcać.

Uwaga: Wąż i regulator ciśnienia. Ilustracja służy jedynie do celów demonstracyjnych

- **Uwaga:** Stosować wyłącznie odpowiedni regulator, który posiada certyfikat według EN16129.

Opis węża do gazu

- DE/AT – wąż PCW według EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6.5 × 3.5mm, ¼" LH tuleja gwintowa z mosiądzu. Długość 0,8m.
- CH – wąż PCW według DIN 4815-1. 6.3mm, ¼" LH tuleja gwintowa z mosiądzu. Długość 0,80m.
- LU – wąż PCW według EN 16436-1 2014. Wąż PCW 8mm, L = 0,8m i 2 zaciski do węża.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – typ węża ISO3821:2010. Wąż gumowy 8 mm ID, L = 0,80m, + 2 szt. zaciski do węża

- DK/ES/BG – typ węża ISO3821:2010. Wąż gumowy 11500 mm ID, L = 0,80m, + 2 szt. zaciski do węża

Czyszczenie i konserwacja

Sposoby czyszczenia

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyszczyć palnik.	Palnik wyczyścić miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem. Zatkane otwory przeczyszczyć za pomocą wyciora do fajek lub drutu.
Czyścić wloty powietrza.	Z wlotów powietrza regularnie usuwać pyły i pajęczyny oraz inne owały.
Czyścić szkło.	Resztki węgla mogą spowodować zagrożenie pożarowe. Jeżeli zaczną gromadzić się resztki węgla, reflektor i szklaną rurę należy wyczyścić mydlaną wodą. Podczas czyszczenia szklanej rury zachować szczególną ostrożność.

Przegląd konserwacji

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Sprawdzanie szczelności połączeń gazowych.	► <i>Kontrola szczelności – str. 51</i>

Przechowywanie, transport

Przechowywanie na wolnym powietrzu

- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, należy przykryć je pokrowcem odpornym na wpływ czynników atmosferycznych. Przed założeniem pokrowca, urządzenie musi całkowicie ostygnąć.

Przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach

- Odłączyć butlę gazową i przechowywać ją na wolnym powietrzu.

Transport

- Komplet kół wsunąć w stopę.
- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.
- Podczas transportowania butli gazowych należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Zakłócenia i pomoc



NIEBEZPIECZENSTWO! Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie funkcjonować. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i dla otoczenia.

Przyczyną usterek są często drobne zakłócenia. W większości przypadków można je usunąć samodzielnie. Przed zwróceniem się do serwisu, prosimy zająć się poniższą tabelą. Zaoszczędzi to wielu starań i ewentualnych kosztów.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wyczuwalny zapach gazu.	Nieszczelne przyłącze gazu?	► <i>Kontrola szczelności</i> – str. 51; zamknąć zawór butli gazowej; uszkodzone części natychmiast wymienić.
	Pokrętła odkręcone?	Pokrętło regulacyjne na AUS (WYŁ.).
Palnik nie zapala się	Pusta butla gazowa?	Wymienić butlę z gazem.
	Zamknięty zawór przy butli?	Odkręcić zawór przy butli.
	Zanieczyszczony palnik?	► <i>Oczyszczyć palnik.</i> – str. 52
	Niskie ciśnienie gazu.	Przekręcić zawór butli gazowej na [OFF] i wymienić butlę.
	Dysza jest zablokowana.	Usunąć blokadę.
	Pokrętło regulacji nie jest w pozycji [PUSH] .	Obrócić pokrętło regulacji do pozycji [PUSH] .
Zbyt niska temperatura.	Zanieczyszczony palnik?	► <i>Oczyszczyć palnik.</i> – str. 52.
Plomień palnika jest niski	Niskie ciśnienie gazu.	Przekręcić zawór butli gazowej na [OFF] i wymienić butlę.
	Pokrętło regulacji nie jest w pozycji [HIGH] .	Ustawić pokrętło regulacji w pozycji [HIGH] .
	Strumień palnika jest częściowo zablokowany.	Usunąć blokadę.
	Temperatura zewnętrzna jest niższa niż 4,4 °C, a zbiornik jest wypełniony mniej niż w ¼.	Użyć pełnej butli z gazem.
	Wąż doprowadzający jest zgięty lub załamany.	Wyprostować wąż.
Osady węgla	Sezonowa akumulacja.	Wytrzeć przed zapaleniem.
Gęsty czarny dym	Zapchany palnik.	Usunąć blokadę i wyczyścić palnik wewnątrz i na zewnątrz.

Jeżeli usunięcie błędu we własnym zakresie nie jest możliwe, to należy zwrócić się bezpośrednio do serwisu. Należy zwrócić uwagę na fakt, że na skutek niefachowych napraw wygasa gwarancja, a ewentualne dodatkowe koszty napraw użytkownik musi pokryć we własnym zakresie.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi! Należy je poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Złomowanie butli gazowej

Niepotrzebnych butli gazowych nie usuwać z odpadami domowymi, lecz utylizować zgodnie z przepisami.

- Proszę zdać puste butle gazowe w w punktach zbioru dystrybutora lub gminy.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



Dane techniczne

Numer artykułu	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Wyłącznie dopuszczony w/na	Niemcy (DE)
Bezwzględnie przestrzegać odpowiednich skrótów dotyczących danych krajów (rodzaj gazu/ciśnienie podłączenia)!	Austria (AT)
	Czechy (CZ)
	Słowacja (SK)
	Słowenia (SI)
	Bośnia (BA)
	Włochy (HU)
	Polska (PL)
	Włochy (IT)
	Szwajcaria (CH)

Numer artykułu	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Rodzaj gazu	I ₃ B/P (butan/propan) I ₃ +
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU • BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Ciśnienie przyłącza	
• DE, AT, CH, CZ, SK • CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU • BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA • PL	50 mbar 30 mbar 28–30/37 mbar 37 mbar
Butla gazowa	5 kg, 13 kg
Dopływ ciepła do urządzeń (wartość opałowa)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37)) 6,0 kW (I ₃ B/P(30)) 6,80 kW (I ₃ B/P(37)) 6,50 kW (I ₃ B/P(50)) 29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Ciśnienie palnika	
Rozmiary wtryskiwaczy	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Liczba iniektorów	1

Vsebina

Pred začetkom...	55
Za vašo varnost	55
Obseg dobave	56
Odstranjevanje embalaže in montaža	57
Upravljanje	57
Primerne plinske jeklenke	57
Gibka cev in regulator tlaka	57
Opis plinske gibke cevi	58
Čiščenje in vzdrževanje	58
Shranjevanje, transport	58
Motnje in pomoč	58
Odlaganje med odpadke	59
Tehnični podatki	59
Garancijski list	96

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena kot plinsko ognjišče samo za nekomercialno uporabo.

Naprava je predvidena samo za uporabo v naslednjih državah:

660296

- Nemčija (DE)
- Avstrija (AT)

660493

- Češka (CZ)
- Slovaška (SK)
- Slovenija (SI)
- Bosna (BA)

660494

- Madžarska (HU)

660497

- Poljska (PL)

660495

- Italija (IT)

660496

- Švica (CH)

Pred namestitvijo se prepričajte, da so krajevni pogoji za oskrbo (identifikacija vrste plina in tlaka) združljivi z namestitvijo naprave.

Napravo je treba namestiti v skladu z državnimi predpisi.

Naprava je predvidena za dekorativne namene.

Prepričajte se, da sta priključitev in namestitve izvedeni v skladu z državnimi predpisi.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in neupooblaščenimi osebam.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnje in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejeli navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

K ravnanju s plinom

Plin je lahko vnetljiv in eksploziven. Zmanjšajte tveganje eksplozije in požara:

- Pred priključitvijo nove plinske jeklenke napravo popolnoma ohladite.
- Kajenje in vsak odprt ogenj je ob rokovanju s plinom prepovedan.
- Plinske jeklenke hranite le na prostem.

- Plinske jeklenke zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Nikoli ne uporabljajte zarjavelih ali obtolčenih plinskih jeklenk ali jeklenk s poškodovanim ventilom.
- Plinske jeklenke zmeraj uporabljajte v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.
- Nikoli ne poskušajte razstavljati plinskega ventila ali tlačnega regulatorja.
- Plinske cevi nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali ne dovolite stika s segretim površinami.
- Pri motnjah delovanja takoj zaprite regulator za dotok plina plinske jeklenke in počakajte, da plamen ugasne.

Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi zmeraj zaprite regulator za dotok plina plinske jeklenke.
- Vse priključke plinskega voda preverite za tesnenje. Preiščite plinsko cev pred vsako uporabo za razpoke ali poškodbe. Po potrebi jo zamenjajte.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Napravo uporabljajte le na prostem, nikoli v zaprtih prostorih.
- Naprave nikoli ne uporabljajte pod nadstreškom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v poglavljenem prostoru, kjer bi se lahko nabiral plin, ki uhaja iz naprave.
- Varno obratovanje naprave je zagotovljeno samo, če je nameščena in postavljena na čvrsti, ravni in zadostno nosilni podlagi.
- Preverite dobro tesnjenje vseh priključkov plinske napeljave. Pred vsako uporabo preglejte plinsko cev glede morebitnih razpok in poškodb. Cev po potrebi zamenjajte.
- V tej napravi nikoli ne uporabljajte oglja ali drugih trdih goriv.
- Električni kabel in plinska cev naj se nahajata stran od segretim površin.
- Napravo morate pred vključitvijo namestiti na varno, ravno mesto in jo po možnosti položiti tako, da je zaščitena pred vetrom.
- Otroci in domače živali se ne smejo brez nadzora zadrževati v bližini naprave. Posebna previdnost je potrebna pri prižiganju!
- Naprava se zelo segreje in se med uporabo ne sme premikati.
- Po uporabi še vroče naprave nikoli ne pustite brez nadzora. Nevarnost poškodb in požara!
- Plinskega ognjišča nikoli ni dovoljeno gasiti z vodo.
- Jeklenko za tekoči plin hranite na dobro prezračenih mestih nad zemeljsko površino.
- Napravo je treba postaviti na ravno in čvrsto podlago.

- Plinskega ognjišča ni dovoljeno postavljati v bivalnih, kletnih, pisarniških ali podobnih prostorih.
- Mesto postavitve mora imeti na 1 kW nameščene nazivne toplotne obremenitve plinskega ognjišča najmanj 20 m³ prostornine in biti mora dobro prezračevano (pokrita terasa, pivski šotori ipd.).
- Med obratovanjem je treba ohranjati varno razdaljo do gorljivih materialov in snovi. Razdalja v smeri oddajanja toplote med grelno površino in gorljivimi snovmi ne sme biti manjša od 2 m. Preostale razdalje do gorljivih snovi morajo biti najmanj 1 m.
- Pri močnem vetru napravo zavarujte, da se ne more prevrniti ali izklopiti.
- Pred vsako menjavo položaja je treba plinsko ognjišče izklopiti in odstraniti plinsko jeklenko iz vsebnika.
- Prezračevalne odprtine vsebnika za plinsko jeklenko ne smejo biti prekrite. Morebitni uhajajoči plin bi se lahko pri tem nakopičil v vsebniku, kar predstavlja nevarnost eksplozije.
- Naprave med obratovanjem nikoli ne premikajte (nevarnost opeklin).
- Plinska jeklenka se mora med obratovanjem naprave vedno nahajati v za to predvidenem vsebniku.
- Plinsko cev vam mora strokovnjak pregledati v 5-letnih intervalih.
- Pri poškodbah plinske cevi zamenjajte s plinsko cevjo enake kakovosti in dolžine.
- Po vsakem polnjenju jeklenke za tekoči plin preverite tesnjenje vseh priključkov.
- V bližini plinskega ognjišča ne skladiščite ali uporabljajte bencina ali drugih gorljivih hlapov in tekočin.
- Jeklenk tekočega plina, ki jih ne uporabljate, ne smete skladiščiti v bližini plinskega ognjišča.
- Otroci in odrasli se morajo zavedati, da se površina močno segreje, zaradi česar morajo ohranjati varnostno razdaljo, da preprečijo, da bi jim zagorela oblačila.
- Majhne otroke je treba skrbno nadzirati, če se zadržujejo v bližini plinskega ognjišča.
- Oblačil ali drugega gorljivega materiala ne smete polagati preko plinskega ognjišča, ga obesiti nanj ali v njegovo bližino.
- Plinskega ognjišča nikoli ne uporabljajte v dežju. Steklene cevi se lahko ob stiku z vodo zlomijo. Ko začne deževati, plinsko ognjišče vedno IZKLJUČITE.
- Pri tekočem obratovanju na steklene cevi nikoli ne brizgajte tekočin.
- Steklene cevi se med obratovanjem segrejejo. Nikoli se jih ne skušajte dotakniti in otrokom ne dovolite v bližino plinskega ognjišča.
- Pazite, da bo plinsko ognjišče vedno stalo vodoravno in varno na čvrsti površini. Če se prevrne, se lahko steklena cev zlomi.
- Plinskega ognjišča nikoli ne uporabljajte, če je steklena cev poškodovana.

Obseg dobave

- Obseg dobave – str. 3

Odstranjevanje embalaže in montaža

Razpakiranje

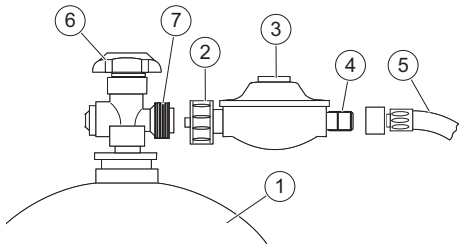
Odstranite embalažo naprave in jo preverite na popolnost.

Montaža



NEVARNOST! Nevarnost ureza! Kovinski deli imajo lahko ostre robove. Pri montaži bodite previdni in uporabljajte rokavice.

► *Montaža – str. 5*



Priključitev plinske jeklenke

- Vse vrtljive regulatorje na plinskem ognjišču postavite na **[IZKLJUČEN]** položaj.
- Preverite, ali je ventil plinske jeklenke (6) zaprt.
- Odvijte varnostni pokrov priključnega navoja jeklenke (7).
- Preverite morebitne poškodbe vseh tesnil; ne namestite dodatnih tesnil.
- Krovno matico (2) tlačnega regulatorja (3) z roko privijte v nasprotni smeri urinega kazalca na priključni navoj jeklenke (**levi navoj**).

Preverjanje tesnjenja

- Krovno matico (2) in priključni navoj (4) gibke cevi (5) namažite z milnico in preverite, če se pojavijo mehurčki.
- Odprite ventil plinske jeklenke (6).

Povezave tesnijo, če ne pride do nastajanja mehurčkov.

- Če povezovalni elementi ne tesnijo, takoj zaprite ventil na plinski jeklenki (6) ter zamenjajte povezovalni element, ki ne tesni.



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Preverjanje tesnjenja z odprtim plamenom je strogo prepovedano!

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za delo s plinom!

Med preverjanjem tesnjenja se v bližini ne smejo nahajati nobeni viri vžiga. Ne kadite!

Obvezno zamenjajte porozne ali poškodovane cevi in armature.

Upravljanje

Prej preverite!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali je vidno poškodovana.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.
- Preverite dobro tesnjenje vseh plinskih priključkov.
- Preverite, če so vsa vrtljiva stikala v položaju za izklop.

Navodila za vžig

► *Str. 13, točka 2*

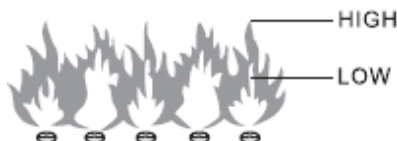
1. Preverite, ali je vrtljivi regulator na položaju **[OFF]**.
2. Počasi odpirajte ventil plinske jeklenke.
3. Pridržite tipko **[IGNITOR]**, da ustvarite iskro, nato pa pritisnite na vrtljivi regulator in ga zavrtite na **[PUSH]**. Takoj, ko se gorilnik prižge, pridržite vrtljivi regulator 30 sekund. Nato bi moral gorilnik ostati vključen.
4. Če gorilnik ne ostane prižgan ali ugasne po 30 sekundah, zavrtite vrtljivi regulator na **[OFF]**, počakajte 5 minut, da se plin razbline, ter ponovite 3. korak.
5. Da nastavite željeno stopnjo ogrevanja, zavrtite regulator iz **[LOW]** na **[HIGH]**.

Za popoln izklop

1. Regulator najprej zavrtite na **[PUSH]**, nato ga pritisnite in zavrtite na **[OFF]**.
2. Zaprite ventil plinske jeklenke, preden le-to odklopite. Če se pojavi težava pri vžigu, izključite plinsko ognjišče, zaprite dovod plina in glejte ► *Motnje in pomoč – str. 58*.

Opomba:

Na osnovi naslednje slike vizualno preverite plamen gorilnika:



plamen bi moral biti moder in imeti rahlo rumeno konico.

Na položaju **[LOW]** bi moral biti plamen manjši kot na položaju **[HIGH]**. Pred vsako uporabo preverite plamen. Če je videti le nizek plamen, glejte "Plamen gorilnika prenizek" pod točko ► *Motnje in pomoč – str. 58*.

Opozorilo: Ne metati smeti na ognjišče, ker se lahko sicer kurišče uniči.

Primerne plinske jeklenke

Obstajajo številne velikosti jeklenk.

Na sliki je prikazana največja velikost jeklenke.

- Kapaciteta plinske jeklenke: najv. 11 kg
- Višina plinske jeklenke: najv. 600 mm
- Premer plinske jeklenke: najv. 300 mm

Položaj plinske jeklenke

Plinsko jeklenko postavite na ploska in ravna tla v bližini naprave.

Zagotovite, da plinska cev ni prepognjena.

Plinska gibka cev je lahko dolga največ 1500 mm.

Gibka cev in regulator tlaka

- Morata biti primerna za plin LPG
- Morata biti primerna za zgoraj navedeni plin
- Gibka cev ne sme biti daljša od 1500 mm.

- V obsegu dostave plinskega kurišča so vključeni posamezni adapterji za vzpostavitev neposredne povezave med gibko cevi/regulatorjem tlaka in plinskim ognjiščem.
- Pred priklopom gibke cevi preverite povezovalni del in gumijaste obroče. Pri morebitnih znakih razpok ali obrabe je treba gibko cev zamenjati.
- Med uporabo gibke cevi ne stiskajte, prepogibajte ali zvijajte.

Pozor: Gibka cev in regulator tlaka. Slika je zgolj simbolična.

- Pozor: Uporabite le primeren regulator, certificiran v skladu z EN 16129.

Opis plinske gibke cevi

- DE/AT – PVC-gibka cev v skladu z EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5 mm, ¼" LH medeninnasti navoj. Dolžina 0,8 m.
- CH – PVC-gibka cev v skladu z DIN 4815-1. 6,3 mm, ¼" LH medeninnasti navoj. Dolžina 0,80 m.
- LU – PVC-gibka cev v skladu z EN 16436-1 2014. 8 mm PVC-gibka cev, D = 0,8 m in 2 cevni objemki.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – Tip gibke cevi IS03821:2010. Gumijasta gibka cev z notranjim premerom 8 mm, D = 0,80 m, + 2 cevni objemki
- DK/ES/BG – tip gibke cevi IS03821:2010. Gumijasta gibka cev z notranjim premerom 11500 mm, D = 0,80 m, + 2 cevni objemki

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Očistite gorilnik.	Gorilnik očistite s krtačko ali izpihajte s stisnjenim zrakom. Zamašene luknje očistite s čistilom za pipe ali žico.
Očistite luknje za zrak.	Redno z lukenj za zrak odstranjujte prah in pajčevino oz. drugo mrčes.

Kaj?

Očistite steklo.

Kako?

Ostanki ogljika lahko povzročijo nevarnost požara. Če se pojavijo ostanki ogljika, reflektor in steklene cevi očistite z milnico. Pri čiščenju steklenih cevi bodite zelo previdni.

Pregled vzdrževanja

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?

Preverite tesnjenje plinskih priključkov.

Kako?

► *Preverjanje tesnjenja – str. 57*

Shranjevanje, transport

Shranjevanje na prostem

- Ko naprave ne uporabljate, jo pokrijte z zaščitnim pokrovom, ki je odporen na vremenske vplive. Naprava se naj pred pokrivanjem popolnoma ohladi.

Shranjevanje v zaprtih prostorih

- Odstranite plinsko jeklenko in jo shranite na prostem.

Transport

- Potisnite kolesa v stojno nogo.
- Ob odpremi, če je možno, uporabite originalno embalažo.
- Za transport plinskih jeklenk upoštevajte trenutno veljavne državne predpise.

Motnje in pomoč



NEVARNOST! Pozor, nevarnost

poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Pogosto gre le za majhno napako, ki vodi do motnje. Večinoma jo lahko odpravite sami. Prosimo vas, da si najprej ogledate naslednji seznam, preden se obrnete na servis. Tako prihranite veliko truda in morebiti tudi stroškov.

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Zakzan je vonj po plinu.	Ali plinski priključek ne tesni?	► <i>Preverjanje tesnjenja – str. 57</i> ; zaprite ventil plinske jeklenke; poškodovane dele takoj zamenjajte.
	Je vrtljivi regulator odprt?	Vrtljivi regulator nastavite na IZKLOP .
Gorilnik se ne prižge.	Ali je plinska jeklenka prazna?	Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Ali je ventil na jeklenki zaprt?	Odprite ventil jeklenke.
	Onesnažen gorilnik?	► <i>Očistite gorilnik. – str. 58</i>
	Plinski tlak je nizek.	Ventil plinske jeklenke zavrtite na [OFF] in zamenjajte jeklenko.
	Šoba je zamašena.	Odstranite blokado.
Prenizka temperatura.	Vrtljivi regulator ni na položaju [PUSH] .	Vrtljivi regulator nastavite na položaj [PUSH] .
	Onesnažen gorilnik?	► <i>Očistite gorilnik. – str. 58.</i>

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Plamen gorilnika je nizek.	Plinski tlak je nizek.	Ventil plinske jeklenke zavrtite na [OFF] in zamenjajte jeklenko.
	Vrtljivi regulator ni na položaju [HIGH] .	Vrtljivi regulator nastavite na položaj [HIGH] .
	Žarek gorilnika je delno blokiran.	Odstranite blokado.
	Zunanja temperatura je nižja od 4,4 °C in rezervoar je napolnjen manj kot ¼.	Uporabite polno plinsko jeklenko.
	Oskrbovalna cev je upognjena ali zvita.	Poravnajte cev.
Ogljikove obloge	Sezonsko kopičenje.	Pred vžigom obrišite.
Gost, črn dim.	Blokada v gorilniku.	Odstranite blokado in očistite notranjost in zunanost gorilnika.

V primeru, da sami ne znate odpraviti napake, vas prosimo, da se neposredno obrnete na servis. Upoštevajte, da se zaradi nestrokovnih popravil izniči tudi garancijski zahtevek in boste morebiti imeli dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Ta naprava ne spada med gospodinjske odpadke! Odstranite jo strokovno. Informacije o tem dobite pri pristojni družbi za odlaganje odpadkov.

Tehnični podatki

Številka artikla	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Izključno dovoljeno v	Nemčija (DE)
Obvezno upoštevajte specifikacije vsakokratne države (vrsta plina/priključni tlak)!	Avstrija (AT)
	Češka (CZ)
	Slovaška (SK)
	Slovenija (SI)
	Bosna (BA)
	Madžarska (HU)
	Poljska (PL)
	Italija (IT)
	Švica (CH)
Vrsta plina	I ₃ B/P (butan/propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Priključni tlak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Plinska jeklenka	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Dovod toplote naprave (neto grelna vrednost)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Tlak gorilnika	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))

Odstranjevanje plinske jeklenke

Izrabljene plinske jeklenke ne sodijo med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odstraniti v skladu s predpisi.

- Prazne plinske jeklenke dostavite na zbirno mesto proizvajalca ali občine.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Številka artikla	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Velikosti injektorjev	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Število injektorjev	1

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	61
Biztonsága érdekében	61
A csomag tartalma	63
Kicsomagolás és összeszerelés	63
Kezelés	63
Megfelelő gázpalackok	64
A tömlő és a nyomásszabályzó	64
A gáztömlő leírása	64
Tisztítás és karbantartás	64
Tárolás, szállítás	64
Üzemzavarok és elhárításuk	64
Selejtezés	65
Műszaki adatok	65
Jótállási jegy	96

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetésszerű használat

A készüléket szabadtéri gáztűzhely funkcióval kizárólag nem kereskedelmi célú használatra tervezték.

A készülék csak a következő országokban történő használatra engedélyezett:

660296

- Németország (DE)
- Ausztria (AT)

660493

- Csehország (CS)
- Szlovákia (SK)
- Szlovénia (SI)
- Bosznia (BA)

660494

- Magyarország (HU)

660497

- Lengyelország (PL)

660495

- Olaszország (IT)

660496

- Svájc (CH)

A felállítás előtt győződjön meg róla, hogy a helyi ellátási feltételek (a gáz típusának és nyomásának azonosítása) és a készülék beállításai megfelelőek-e.

A készüléket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell felállítani.

Ez a készülék dekorációs célokra szolgál.

Gondoskodjon róla, hogy a bekötés és a felállítás az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően történjen.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a használt jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

A gáz kezelése

A gáz könnyen meggyullad és robbanékony. Csökkentse a robbanás- és az égésveszélyt:

- Újabb gázpalackok csatlakoztatása előtt a készüléket hagyja teljesen lehűlni.
- A gáz kezelése közben tilos bármilyen nyílt lángot használni vagy dohányozni.
- A gázpalackokat csak a szabadban tárolja.
- Óvja a gázpalackokat a közvetlen napsugárzástól.
- Soha ne használjon rozsdás, horpadt vagy sérült szeleppel rendelkező gázpalackokat.
- A gázpalackokat mindig állítva használja, soha ne fektesse le.
- Soha ne próbálja meg szétszedni a gázszelepet vagy a nyomásszabályozót.
- A gázvezetékeket soha ne érje közvetlen napsugárzás, illetve ne hagyja, hogy azok forró felületekhez hozzáérjenek.
- Működési zavarok esetén a forgószabályozót azonnal zárja el és várja meg, míg a tűz kialszik.

Karbantartás

- Minden munkát előtt a készülék forgószabályozót zárja el.
- Vizsgálja meg minden gázvezeték-csatlakozó tömítését. Minden használat előtt a gázvezetéket vizsgálja meg, hogy nem szakadt vagy sérült-e. Adott esetben cserélje ki őket.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a szabadban használható, soha ne alkalmazza zárt helyiségekben.
- A készüléket soha ne használja tető alatt.
- A készüléket soha ne használja mélyedésekben, ahol a kilépő gáz összegyűlhetne.
- A készülék biztonságos működése csak akkor biztosított, ha azt szilárd, sík és elegendő teherbírási talajra szereli és állítja fel.
- Vizsgálja meg az összes gázvezeték csatlakozó tömítettségét. Minden használat előtt vizsgálja meg a gázómlót, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés. Adott esetben cserélje ki őket.
- Soha ne használjon faszenet vagy más szilárd tüzelőanyagot a készülékben.
- A hálózati kábel és a gázómlót tartsa távol forró felületektől.
- A készülék üzembe helyezése előtt biztonságos, sík és lehetőleg szélvédett területre kell telepíteni.
- Gyerekek és háziállatok felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében. Különösen óvatos legyen a begyűjtésnél!
- A készülék nagyon felforrósodik és használat közben mozgatni tilos!
- Az üzemeltetés után a még forró készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Sérülési és égési veszély!
- A szabadtéri gáztűzhelyt soha nem szabad vízzel eloltani.

- A cseppfolyósgáz palackot jól szellőző helyen, a földfelszín felett tárolja.
- A készüléket sík és stabil padlófelületen kell felállítani.
- A szabadtéri gáztűzhelyt nem szabad lakó-, pince- és irodahelyiségekben vagy hasonló helyeken felállítani.
- A felállítási helyszínnek a szabadtéri gáztűzhely beépített névleges hőterhelésének minden kW teljesítményére legalább 20 m³ térfogattal kell rendelkeznie, és jól szellőzőnek kell lennie (fedett teraszok, sörstrátk, stb.).
- Az üzemeltetés alatt az éghető anyagoktól és tárgytól biztonságos távolságot kell tartani. A sugárzó felület és az éghető anyagok közötti távolság a sugárzás irányában mérve nem lehet 2 m-nél kevesebb. Az éghető anyagoktól a szokásos távolság nem lehet 1 m-nél kevesebb.
- Erős szélben a készüléket biztosítani kell felborulás ellen vagy ki kell kapcsolni.
- A felállítási hely minden változtatása előtt a szabadtéri gáztűzhelyt ki kell kapcsolni, és a gázpalackot el kell távolítani a palacktartóból.
- A gázpalack tartályának köpenyén lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Az esetleg kiáramló gáz összegyűlne a tartályban, ezáltal robbanásveszély keletkezik.
- Soha ne mozgassa a készüléket, ha üzemel (égési veszély).
- A gázpalacknak a készülék üzemelése alatt mindig az arra szolgáló tartály köpenyében kell lennie.
- A gázómlót 5 évenként meg kell vizsgáltatni egy szakcéggel.
- Ha a gázómló megsérült, akkor ki kell cserélni egy azonos minőségű és hosszúságú gázómlóra.
- A gázpalack minden feltöltése után ellenőrizze az összes csatlakozás tömítését.
- Ne tároljon vagy használjon benzint vagy más éghető gőzöket és folyadékokat a szabadtéri gáztűzhely közelében.
- Használaton kívüli cseppfolyós gázpalackokat tilos a szabadtéri gáztűzhely közelében tárolni.
- A gyerekeknek és a felnőtteknek tudatában kell annak lenniük, hogy a felület nagyon forróra melegszik fel, ezért biztonságos távolságot kell tartani annak érdekében, hogy a ruházat megégését vagy tűz keletkezését el lehessen kerülni.
- A kisgyermekekre nagyon gondosan kell figyelni, ha a szabadtéri gáztűzhely közelében tartózkodnak.
- Ruhákat vagy más éghető anyagokat tilos a szabadtéri gáztűzhely fölé vagy a gáztűzhelyre tenni vagy a gáztűzhely közelében kilógnatni.
- Soha ne használja a szabadtéri gáztűzhelyt esőben. Az üvegcsövek eltörhetnek, ha vízzel érintkezésbe kerülnek. A szabadtéri gáztűzhelyt mindig KI KELL KAPCSOLNI, ha elkezdi esni az eső.
- Folyamatos üzemben sohasem fröccsenhetnek folyadékok az üvegcsövekre.
- Működés közben az üvegcsövek különösen forróak. Soha ne próbálja megérinteni, és tartsa távol a gyerekeket a szabadtéri gáztűzhelytől.

- Ügyeljen arra, hogy a szabadtéri gáztűzhely mindig vízszintes legyen és stabil felületen biztonságosan álljon. Az üvegcsövek eltörhetnek, ha a gáztűzhely felborul.
- Soha ne használja a szabadtéri gáztűzhelyt, ha az üvegcsövek megsérültek

A csomag tartalma

► Szállított alkatrészek – 3. old.

Kicsomagolás és összeszerelés

Kicsomagolás

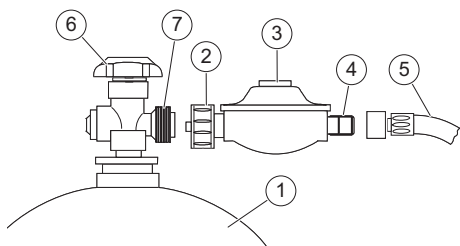
Csomagolja ki a készüléket, és nézze meg, hogy minden eleme megtalálható-e.

Felszerelés



VESZÉLY! Vágásveszély! A sütőlapoknak éles sarkaik lehetnek. Az összeszerelés során óvatosan járjon el és viseljen védőkesztyűt.

► Szerelés – 5. old.



Gázpalack csatlakoztatása

- Állítsa az összes forgatható szabályozót **[KI]** állásba a szabadtéri gáztűzhelyen.
- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe (6) el van-e zárva.
- Csavarozza le a biztonsági kupakot a palack csatlakozó menetéről (7).
- Vizsgálja meg az összes tömítést, hogy nem sérültek-e meg; további tömítéseket ne építsen be.
- Csavarja rá a nyomásszabályozó (3) hollandi irányját (2) az óramutató járásával ellenkező irányba a palack csatlakozó menetére (**balmenet**).

Tömítettségi ellenőrzés

- Kenje be szappanos oldattal a tömlő (5) hollandi anyáját (2) és a csatlakozó menetet (4) és ellenőrizze a buborékképződést.
 - Nyissa meg a gázpalack szelepet (6).
- Az összekötések akkor tömítenek jól, ha nem képződik buborék.
- Ha az összekötőelemek tömítetlenek, akkor azonnal zárja el a gázpalack szelepet (6) és cserélje ki a tömítetlen összekötőelemet.



VESZÉLY! Robbanásveszély! Szigorúan tilos nyílt lánggal ellenőrizni a tömítettséget! Mindenképpen tartsa be a gáz kezelésére vonatkozó biztonsági utasításokat!

A tömítettségi vizsgálat alatt nem lehet a közelben semmilyen gyújtóforrás. Ne dohányozzon!

A lyukacsos vagy sérült tömlőket és szerelvényeket mindenképpen le kell cserélni.

Kezelés

Előbb vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.
- Vizsgálja meg az összes gázcsatlakozó tömítettségét.
- Vizsgálja meg, hogy minden forgószabályzó KI állásban legyen.

Begyűjtési útmutató

► 13. old., 2. pont

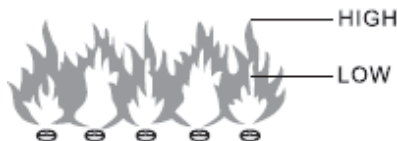
1. Ellenőrizze, hogy a forgókapcsoló **[OFF]** állásban van-e.
2. Csavarja ki lassan a gázpalack szelepet.
3. Tartsa lenyomva az **[IGNITOR]** gombot a szikra létrehozásához, majd nyomja be a forgókapcsolót és forgassa azt **[PUSH]** állásba. Amint az égő bekapcsol, tartsa 30 másodpercig lenyomva a forgókapcsolót. Ekkor az égőnek bekapcsolva kell maradnia.
4. Ha az égő nem marad égve, vagy 30 másodperc múlva kialszik, forgassa a forgókapcsolót **[OFF]** állásba, várjon 5 percig, míg a gáz elpárolog, majd ismételje meg a 3. lépést.
5. A kívánt fűtési fokozat beállításához forgassa a szabályozót a **[LOW]** állásról **[HIGH]** állásra.

A teljes lekapcsoláshoz

1. A szabályozót forgassa először **[PUSH]** állásba, azután nyomja azt be, és forgassa **[OFF]** állásba.
2. Mielőtt a gázpalackot lecsatlakoztatja, zárja el a gázpalack szelepet. Ha gyújtásprobléma van, kapcsolja ki a gáztűzhelyt és a gázellátását, és lépjen kapcsolatba a ► **Üzemzavarok és elhárításuk** – 64. old.-tal.

Megjegyzés:

Ellenőrizze az égő lángját a következő ábra segítségével:



A lángnak kéknek kell lennie enyhén sárga csúcsokkal.

[LOW] állásban kisebb lángot kell látnia, mint **[HIGH]** állásban. Minden használat előtt végezzen lángellenőrzést. Ha csak alacsony láng látható, lásd „Az égő lángja alacsony” részt a ► **Üzemzavarok és elhárításuk** – 64. old. alatt.

Figyelmeztetés: Ne dobjon semmilyen hulladékot a szabadtéri tűhelyre, mert ez megzavarhatja a tűztér ágyat.

Megfelelő gázpalackok

Több különböző palackméret van.

Az ábrán a maximális palackméret látható.

- A gázpalack kapacitása: max. 11 kg
- A gázpalack magassága: max. 600 mm
- A gázpalack átmérője: max. 300 mm

A gázpalack felállítási helye

Állítsa a gázpalackot egy lapos és sima felületre a készülék közelében.

Gondoskodjon róla, hogy a gázvezeték ne legyen megtörve.

A gáztömlő hossza maximum 1500 mm lehet.

A tömlő és a nyomásszabályzó

- Alkalmasnak kell lenniük LPG gázra
- Nagy nyomással szemben ellenállóknak kell lenniük.
- A tömlő nem lehet hosszabb 1500 mm.
- A szabadtéri gáztűzhellyel együtt egy adapter is található, hogy közvetlen kapcsolatot lehessen létesíteni a tömlő/nyomásszabályzó és a gáztűzhely között.
- A tömlő csatlakoztatása előtt ellenőrizze az összekötő idomot és a gumigyűrűket. Ha repedés, hasadás vagy kopás legkisebb jelét is észleli, a tömlőt ki kell cserélni.
- Használat közben tilos a tömlőt összenyomni, meghajlítani vagy megtekerni.

Figyelem! Tömlő és nyomásszabályzó. Az ábra kizárólag bemutatás célját szolgálja.

- Figyelem: Kizárólag megfelelő, EN16129 szerinti tanúsítvánnyal rendelkező szabályzót használon.

A gáztömlő leírása

- DE/AT – PVC-tömlő EN 16436-1:2014, DIN 4815-2 szerint, 6,5 × 3,5 mm, ¼" LH sárgaréz-menetes persely. Hosszúság: 0,8 m.
- CH – PVC-tömlő DIN 4815-1 szerint, 6,3 mm, ¼" LH sárgaréz-menetes persely. Hosszúság: 0,80 m.
- LU – PVC-tömlő EN 16436-1:2014 szerint, 8 mm, PVC-tömlő, L = 0,8 m és 2 tömlőkapocs.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – tömlőtípus ISO 3821:2010, 8 mm belső átmérőjű gumitömlő, L = 0,80 m + 2 db tömlőkapocs
- DK/ES/BG – tömlőtípus ISO 3821:2010, 11500 mm belső átmérőjű gumitömlő, L = 0,80 m + 2 db tömlőkapocs

Tisztítás és karbantartás

A tisztítás áttekintése

Rendszeresen, használatától függően

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg az égőt.	Az égőt tisztítsa meg egy puha kefével, vagy fújjon rá sűrített levegőt. Az eltömítődött nyílásokat tisztítsa meg pipatisztítóval vagy dróttal.
Tisztítsa meg a levegőbeeresztő nyílásokat.	Rendszeresen tisztítsa meg a levegőbeeresztő nyílásokat a portól és pókhálótól, ill. egyéb rovaroktól.
Tisztítsa meg az üveget.	A szénmaradványok tűzveszélyt okozhatnak. Tisztítsa meg a reflektort és az üvegcsöveket szappanos vízzel, ha szénmaradványok keletkeztek rajtuk. Az üvegcsövek tisztítása során rendkívül óvatosan járjon el.

Karbantartás áttekintése

Rendszeresen, használatától függően

Mit?	Hogyan?
A gázcsatlakozók tömítését vizsgálja meg.	► Tömítettségi ellenőrzés – 63. old.

Tárolás, szállítás

Tárolás a szabadban

- Ha nem használja, akkor takarja le a készüléket egy időjárásálló takaróburkolattal. A letakarás előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

Tárolás zárt helyiségekben

- Vegye ki a gázpalackot és a szabadban tárolja.

Szállítás

- Tolja be a kerék készletet a talpba.
- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja!
- Gázpalackok szállításakor tartsa be az országos előírásokat.

Üzemzavarok és elhárításuk



VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Kérjük, a szerviz felkeresése előtt először tekintse meg a lenti táblázatot. Ezzel sok fáradságot és esetleg költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
Gázszag van.	A gázcsatlakozó nem tömít?	► Tömítettségi ellenőrzés – 63. old.; zárja el a gázpalack szelepet; azonnal cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
	A forgószabályzó meg van nyitva?	Állítsa a forgószabályzót KI állásba.
Az égő nem gyullad meg.	Kiürült a gázpalack?	Cserélje ki a gázpalackot.
	A palackszelep el van zárva?	Nyissa meg a palackszelepet.

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
	Az égő beszenyeződött?	► <i>Tisztítsa meg az égőt. – 64. old.</i>
	A gáznyomás alacsony.	Forgassa a gázpalack szelepet [OFF] állásba és cserélje ki a palackot.
	A fűvóka akadályozott.	Szüntesse meg az akadályt.
	A forgókapcsoló nem [PUSH] állásban van.	Allítsa a forgókapcsolót [PUSH] állásba.
A hőmérséklet túl alacsony.	Az égő beszenyeződött?	► <i>Tisztítsa meg az égőt. – 64. old..</i>
Az égő lángja alacsony	A gáznyomás alacsony.	Forgassa a gázpalack szelepet [OFF] állásba és cserélje ki a palackot.
	A forgókapcsoló nem [HIGH] állásban van.	Allítsa a forgókapcsolót [HIGH] állásba.
	Az égő gázsugara részben akadályozott.	Szüntesse meg az akadályt.
	A külső hőmérséklet 4,4°C-nél alacsonyabb, és a tartály kevesebb, mint ¼-ig van tele.	Tele gázpalackot használjon.
	Az ellátótömlő meghajlott vagy megtörtött.	Egyenesítse ki a tömlőt.
Szénlerakódások	Szezonális felhalmozódás.	Begyújtás előtt törölje le.
Vastag fekete füst	Akadály az égőben.	Távolítsa el az eltömődést, és az égőfejet belül és kívül tisztítsa meg.

Ha a hibát nem tudja egyedül elhárítani, kérjük, forduljon közvetlenül a szervizhez. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat!

Selejtezés

A készülék selejtezése

A gép nem a háztartási szemétbe való! Selejtezze szakszerűen. Információt önkormányzatától vagy a hulladékbegyűjtő cégtől kaphat.

A gázpalack kezelése hulladékként

A már nem használható gázpalackok nem tartoznak a háztartási hulladékok közé, és azokat az előírásoknak megfelelően kell kezelni.

- A használhatatlanná vált vagy kiürült gázpalackokat vigye el a kereskedő vagy a község gyűjtőhelyére.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Kizárólag a következő országokban engedélyezve:	Németország (DE)
Feltétlenül vegye figyelembe a megfelelő országspecifikációt (gáz fajta/csatlakozási nyomás)!	Ausztria (AT)
	Csehország (CS)
	Szlovákia (SK)
	Szlovénia (SI)
	Bosznia (BA)
	Magyarország (HU)
	Lengyelország (PL)
	Olaszország (IT)
	Svájc (CH)
Gáz fajtája	I ₃ B/P (bután/propán)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Csatlakozási nyomás	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Gázpalack	

Cikkszám	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
A készülék hőleadása (nettó fűtőérték)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37)) 6,0 kW (I ₃ B/P(30)) 6,80 kW (I ₃ B/P(37)) 6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Az égő nyomása	29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Fúvóka méretek	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
A fúvókák száma	1

Kazalo

Prije nego što počnete...	67
Za Vašu sigurnost	67
Obim isporuke	68
Raspakivanje i montaža	69
Posluživanje	69
Pogodne plinske boce	69
Crijevo i regulator pritiska	69
Crijevo za plin-opis	70
Održavanje i čišćenje	70
Čuvanje, transport	70
Smetnje i pomoć	70
Odlaganje na otpad	71
Tehnički podaci	71
Prava na žalbu	96

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je dizajniran samo za nekomercijalnu upotrebu kao plinsko ognjište.

Uređaj je dozvoljen samo za upotrebu u slijedećim zemljama:

660296

- Njemačka (DE)
- Austrija (AT)

600493

- Češka (CZ)
- Slovačka (SK)
- Slovenija (SI)
- Bosna (BA)

600494

- Mađarska (HU)

600497

- Poljska (PL)

660495

- Italija (IT)

660496

- Švicarska (CH)

Prije ugradnje, uvjerite se da su lokalni uslovi napajanja (identifikacija vrste i pritiska plina) i podešavanje uređaja kompatibilni.

Uređaj mora biti instaliran u skladu s nacionalnim propisima.

Ovaj uređaj je namijenjen u dekorativne svrhe.

Obavezno priključite i instalirajte u skladu s nacionalnim propisima.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

O korištenju plina

Plin je lako zapaljiv i eksplozivan. Izbjegavajte rizik od eksplozija i požara:

- Prije priključivanja nove plinske boce uređaj u cijelosti pustiti da se ohladi.
- Pušenje i bilo kakva otvorena vatra je prilikom korištenja plina zabranjeno.
- Plinske boce skladištiti samo na otvorenom.
- Plinske boce zaštitite od izravnih utjecaja sunčanih zraka.

- Nikada ne koristiti završne ili deformirane plinske boce ili boce sa oštećenim ventilom.
- Plinske boce uvijek koristiti u stojećem stanju, nikada ih poleći.
- Nikada nemojte pokušavati rastaviti ventil za plin ili regulator pritiska.
- Uređaj nikada ne izlagati izravnom utjecaju sunčevih zraka ili dati da dođe u kontakt sa zagrijanim površinama.
- Kod smetnji u funkciji odmah zatvorite regulator pritiska plinske boce i pričekajte, dok se ne ugasi vatra.

Održavanje

- Prije radova na uređaju uvijek zatvorite regulator pritiska plinske boce.
- Sve priključne plinske vodove kontrolirati na nepropusnost. Pregledajte crijevo plina prije svakog korištenja na pukotine ili oštećenja. Po potrebi ga zamijenite.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj koristite samo na otvorenom, ne u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj nikada nemojte koristiti pod nadstrešnicom.
- Uređaj nikada ne koristite u udubinama, u kojima bi se mogao sakupiti gas.
- Siguran rad uređaja zajamčen je samo, ako istu montirate i postavite na čvrstoj, ravnoj i dovoljno nosivoj podlozi po mogućnosti zaštićenoj od vjetrova i ako ga za vrijeme rada ne pomjerate.
- Ispitajte nepropusnost svih priključaka gasnih instalacija. Prije svake upotrebe pregledajte crijevo za gas kako biste utvrdili da li postoje napuknuća ili oštećenja. Po potrebi ga zamijenite.
- Nikada ne koristite drveni ugalj ili drugi gorivi materijal u ovom uređaju.
- Strujni kabel i crijevo za gas držite podalje od zagrijanih površina.
- Uređaj prije puštanja u pogon postavite na sigurno i ravno mjesto, po mogućnosti zaštićeno od vjetrova.
- Djeca i kućne životinje se bez nadzora ne smiju nalaziti u blizini uređaja. Budite osobito oprezni prilikom paljenja!
- Uređaj se vrlo zagrije i ne smije se pomicati za vrijeme korištenja.
- Nikada ne ostavljajte bez nadzora nakon pokretanja još vrućeg uređaja. Opasnost od ozljeda i požara!
- Plinsko ognjište se nikada ne smije gasiti vodom.
- Držite bocu tečnog gasa na dobro provjetrenim mjestima iznad površine tla.
- Uređaj mora da se postavi na ravnu i čvrstu podlogu.

- Plinsko ognjište ne smije da se postavlja u biroi, podrumima, dnevnim boravcima ili sličnim prostorijama.
- Mjesto postavljanja mora po 1 kW instaliranog opterećenja nominalne topline plinskog ognjišta imati najmanju zapreminu od 20 m³ i biti dobro provjetrena (pokrivena terasa, pivski šator itd.).
- Tokom rada, mora da se održava sigurna udaljenost od zapaljivih materijala i supstanci. Udaljenost u pravcu zračenja između površine zračenja i zapaljivih materijala ne smije biti manja od 2 m. Ostale udaljenosti prema zapaljivima supstancama ne smiju biti ispod 1 m.
- Kod jakog vjetra uređaj osigurati protiv pada ili isključiti.
- Prije svake promjene mjesta plinsko ognjište mora da se ugasi i boca plina mora da se ukloni iz spremnika za bocu.
- Otvori za provjetravanje obloge spremnika za bocu gasa ne smiju biti pokriveni. Eventualno cureći gas bi se sakupio u spremniku, jer tako postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj nikada pomjerati kada je u radu (opasnost od opekotina).
- Boca gasa se mora u toku rada uređaja nalaziti uvijek u za nju predviđenoj oblozi spremnika.
- Crijevo za gas mora da se pregleda od stručnog pogona u razmacima od 5 godina.
- Kod oštećenja crijeva za gas zamijenite ga sa crijevom za gas iste kvalitete i dužine.
- Provjerite nakon svakog punjenja boce sa tečnim gasom zaptivanje svih priključaka.
- Ne skladištite ili ne koristite benzin ili druge zapaljive pare i tečnosti u blizini plinskog ognjišta.
- Boce tečnog plina, koje se ne koriste, ne smijete čuvati u blizini plinskog ognjišta.
- Djeca i odrasli moraju biti svjesni, da je površina veoma jako zagrijana, i zato moraju držati jednu sigurnu udaljenost, da bi izbjegli opekotine ili da vatra zahvati odjeću.
- Mala djeca trebaju da budu pažljivo nadzirana, ako se ona zadržavaju u blizini plinskog ognjišta.
- Odjeća ili drugi zapaljivi materijal ne smije se odlagati preko plinskog ognjišta ili objesiti u blizini plinskog ognjišta.
- Nikada ne koristite plinsko ognjište na kiši. Staklena cijev može se slomiti ako dođe u kontakt s vodom. Uvijek ISKLJUČITE plinsko ognjište kad počne kiša.
- U toku rada nikada nemojte prskati tečnosti na staklene cijevi.
- Staklene cijevi su tokom rada vrlo vruće. Nikada ih ne pokušavajte dodirivati, i držite djecu na udaljenosti od plinskog ognjišta.
- Uvjerite se da je plinsko ognjište uvijek horizontalno i sigurno stoji na čvrstoj površini, jer se staklene cijevi mogu slomiti kada plinsko ognjište padne.
- Nikada ne koristite plinsko ognjište, ako su oštećene staklene cijevi.

Obim isporuke

► Sadržaj isporuke – str. 3

Raspakivanje i montaža

Raspakivanje

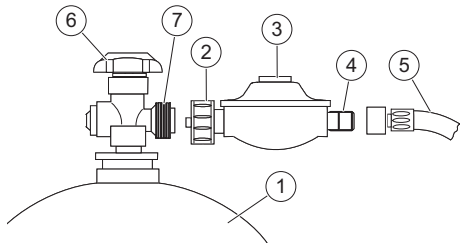
Raspakujte proizvod i ispitajte njegovu potpunost.

Montaža



OPASNOST! Opasnost od porezotina!
Limeni dijelovi mogu imati oštre rubove.
Budite oprezni prilikom montaže i nosite rukavice.

► Montaža – str. 5



Priključite bocu za gas

- Sve regulatore okretaja na plinskom ognjištu postavite na **[ISKLJ]**.
- Provjerite, da li je gasni ventil boce (6) zavrnut.
- Zaštitnu kapu odvrnite od priključnog navoja boce za gas (7).
- Provjeriti oštećenja svih zaptivki; ne ugrađivati dodatne zaptivke.
- Slijepu maticu (2) regulatora gasa (3) ručno čvrsto priviti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na priključnom ventilu boce za gas. (**Lijevo navoj**).

Provjera nepropustnosti

- Slijepu maticu (2) i priključni navoj (4) crijeva (5) premažite sapunicom i provjerite za stvaranje mjehurića.
- Otvorite ventil boce za gas (6).

Spojevi su nepropustni, kada se ne stvaraju mjehurići.

- Kod propustnih spojnih elemenata odmah zatvorite ventil boce za gas (6) i zamijenite propustan spojni element.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!
Strogo je zabranjena provjera nepropustnosti sa otvorenim plamenom!

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih napomena o rukovanju sa gasom!

Tijekom ispitivanja nepropustnosti u blizini se ne smiju nalaziti nikakvi izvori paljenja. Ne pušite!

Porozna ili oštećena crijeva i armature se moraju obavezno zamijeniti.

Posluživanje

Prije provjerite!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.
- Ispitajte nepropustnost svih gasnih priključaka.

- Provjerite da li se svi zakretni regulatori nalaze u **ISKLJUČENOM** položaju.

Upute za paljenje

► Str. 13, tačka 2

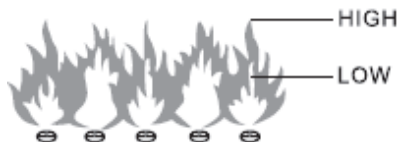
1. Provjerite je li okretni regulator u položaju **[OFF]**.
2. Polako okrenite ventil na plinskoj boci.
3. Držite pritisnutu tipku **[IGNITOR]** da biste stvorili varnice, zatim pritisnite okretni regulator i okrenite ga na **[PUSH]**. Nakon što je plamenik uključen, pritisnite i držite okretni regulator 30 sekundi. Tada bi plamenik trebao ostati uključen.
4. Ako plamenik ne ostane uključen ili se ne ugasi nakon 30 sekundi, okrenite okretni regulator u položaj **[OFF]**, pričekajte 5 minuta da plin izvjetri, a zatim ponovite korak 3.
5. Da biste postavili željeni stepen grijanja, okrenite regulator sa **[LOW]** na **[HIGH]**.

Za potpuno isključivanje

1. Prvo okrenite regulator u položaj **[PUSH]**, a zatim ga pritisnite i okrenite u položaj **[OFF]**.
2. Zatvorite ventil plinske boce prije nego što odspojite plinsku bocu. Ako se dogodi problem s paljenjem, isključite plinsko ognjište i dovod plina i konsultujte ► *Smetnje i pomoć – str. 70*.

Napomena:

vizuelno pregledajte plamen gorionika koristeći sliku ispod:



Plamen bi trebao biti plav s blago žutim vrhovima.

U položaju **[LOW]** trebali biste vidjeti manji plamen nego u položaju **[HIGH]**. Izvršite provjeru plamena prije svake upotrebe. Ako se vidi samo slabi plamen, pogledajte "Plamen plamenika je slab" pod ► *Smetnje i pomoć – str. 70*.

Upozorenje: ne bacajte smeće na ognjište, jer to može poremetiti ležište goriva.

Pogodne plinske boce

Postoji mnogo različitih veličina boca.

Na slici se može vidjeti maksimalna veličina boce.

- Kapacitet plinske boce: maks. 11 kg
- Visina plinske boce: maks. 600 mm
- Promjer plinske boce: maks. 300 mm

Lokacija plinske boce

Postavite plinsku bocu na ravnoj podlozi u blizini uređaja.

Uvjerite se, da crijevo za plin nije savijeno.

Crijevo za plin mora biti najviše 1500 mm dugačko.

Crijevo i regulator pritiska

- Moraju biti pogodni za LPG/prirodni zemni plin
- Mora moći odoljeti pritisku u stanju mirovanja
- Crijevo ne smije biti duže od 1500 mm
- U obimu isporuke plinskog ložišta, jedan adapter je uključen da se uspostavi direktna veza između crijevo/regulator pritiska i plinskog ognjišta.

- Prije priključenja crijeva, provjerite priključak i gumene prstenove. U slučaju bilo kakvih znakova pukotina, naprslina ili istrošenosti, crijevo mora biti zamijenjeno.
- Tokom upotrebe, crijevo ne stiskati, savijati ili uvrćati.

Pažnja: crijevo i regulator pritiska. Slika služi samo za demonstraciju

- Pažnja: koristite samo odgovarajući regulator certificiran prema EN16129.

Crijevo za plin-opis

- DE/AT – PVC crijevo prema EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5mm, ¼" LH mesingana navojna utičnica. Dužina 0,8m.
- CH – PVC crijevo prema DIN 4815-1. 6,3mm, ¼" LH mesingana navojna utičnica. Dužina 0,80m.
- LU – PVC crijevo prema EN 16436-1 2014. 8mm PVC crijevo, L = 0,8m i 2 spojke za crijevo.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – tip crijeva IS03821:2010. 8 mm ID gumeno crijevo, L = 0,80m, + 2 kom. spojki za crijevo
- DK/ES/BG – tip crijeva IS03821:2010. 11500 mm ID gumeno crijevo, L = 0,80m, + 2 kom. spojki za crijevo

Održavanje i čišćenje

Pregled čišćenja

Redovno, ovisno o uvjetima primjene

Šta?	Kako?
Očistite plamenik.	Plamenik očistite sa mekanom četkom ili ga ispušite stlačenim zrakom. Začepljene rupe očistite sa četkom za čišćenje lula ili žicom.
Očistite ulaz zraka.	Redovno osloboditi ulaze zraka od prašine i paučine ili drugih insekata.
Očistite staklo.	Ostaci ugljenika mogu uzrokovati opasnosti od požara. Čistite reflektor i staklene cijevi sa sapunicom, ako su ostaci ugljenika razvijeni. Kod čišćenja staklenih cijevi radite sa velikim oprezom.

Pregled održavanja

Redovno, ovisno o uvjetima primjene

Šta?	Kako?
Provjeriti nepropustnost priključaka za gas.	► <i>Provjera nepropustnosti – str. 69</i>

Čuvanje, transport

Čuvanje na otvorenom

- Ako ga ne koristite, uređaj prekrijte sa pokrovom otpornim na vremenske nepogode. Uređaj prije pokrivanja pustite da se u potpunosti ohladi.

Čuvanje u zatvorenim prostorima

- Uklonite bocu za gas i uskladištite je na otvorenom.

Transport

- Komplet točkova gurnite u postolje.
- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.
- Pri transportu boca za gas valja se pridržavati propisa specifičnih za dotičnu zemlju.

Smetnje i pomoć



OPASNOST! Oprez, opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcioniše sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su samo male greške, koje dovode do smetnje. Često ih možete i sami ukloniti. Molimo vas da najprije vidite u sljedećoj tablici, prije nego se obratite servisu. Tako ćete si uštedjeti puno napora i eventualno troškova.

Greška/smetnja	Uzrok	Pomoć
Osjeća se miris gasa.	Je li gasni priključak nepropustan?	► <i>Provjera nepropustnosti – str. 69;</i> Zatvoriti ventil boce za gas; neispravne dijelove odmah zamijeniti.
	Okretni regulator otvoren?	Okretni regulator postavite na IS-KLJUČENO .
Plamenik se ne pali	Je li boca za gas prazna?	Zamjena boce za gas.
	Je li ventil boce zatvoren?	Otvorite ventil boce.
	Plamenik onečišćen?	► <i>Očistite plamenik. – str. 70</i>
	Pritisak plina je nizak.	Okrenite ventil plinske boce u položaj [OFF] i zamijenite bocu.
	Mlaznica je blokirana.	Uklonite blokadu.
	Okretni regulator nije u položaju [PUSH] .	Postavite okretni regulator u položaj [PUSH] .
Temperatura preniska.	Plamenik onečišćen?	► <i>Očistite plamenik. – str. 70.</i>
Plamen gorionika je slab	Pritisak plina je nizak.	Okrenite ventil plinske boce u položaj [OFF] i zamijenite bocu.

Greška/smetnja	Uzrok	Pomoć
	Okretni regulator nije u položaju [HIGH] .	Postavite okretni regulator u položaj [HIGH] .
	Mlaz plamenika je djelomično blokiran.	Uklonite blokadu.
	Vanjska temperatura je manja od 4,4 °C, a rezervoar je pun manje od ¼.	Koristite punu plinsku bocu.
	Crijevo za dovod je savijeno ili presavinuto.	Ispravite crijevo.
Talog ugljenika	Sezonsko nagomilavanje.	Obrišite prije paljenja.
Gusti crni dim	Blokada u plameniku.	Uklonite blokadu i očistite plamenik iznutra i izvana.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite servisu. Obratite molimo Vas pažnju, da kroz nestručne popravke propada i pravo na garanciju i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Ovaj uređaj se ne smije odložiti na kućni otpad! Propisno ga odložite na otpad. Informacije vezane za ovo možete dobiti u odgovornom preduzeću za uklanjanje otpada.

Zbrinuti plinsku bocu

Plinske boce koje više nisu potrebne ne spadaju u kućni otpad, već se moraju propisno zbrinuti.

- Plinske boce koje su postale prazne plinske boce odnesite na sabirno mjesto trgovca ili općine.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.



Tehnički podaci

Broj artikla	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Isključivo odobreno u	Njemačka (DE)
Obavezno obratite pažnju na odgovarajuće specifikacije zemlje (vrsta plina/priključni pritisak)!	Austrija (AT)
	Češka (CZ)
	Slovačka (SK)
	Slovenija (SI)
	Bosna (BA)
	Mađarska (HU)
	Poljska (PL)
	Italija (IT)
	Švicarska (CH)
Vrsta gasa	I ₃ B/P (Butan/Propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Priključni pritisak	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Plinska boca	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Dovod topline uređaja (neto toplinska vrijednost)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Pritisak plamenika	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37))
	1,20 mm (I ₃ B/P(30))
	1,20 mm (I ₃ B/P(37))
	1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Veličine mlaznica	1
Broj mlaznica	

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	72
Για την ασφάλειά σας	72
Παραδοτέος εξοπλισμός	74
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση	74
Χειρισμός	74
Κατάλληλες φιάλες αερίου	75
Ο ελαστικός σωλήνας και ο ρυθμιστής πίεσης	75
Περιγραφή εύκαμπτου σωλήνα αερίου	75
Καθαρισμός και συντήρηση	75
Αποθήκευση, μεταφορά	75
Βλάβες και αντιμετώπιση	76
Διάθεση στα απορρίμματα	76
Τεχνικά στοιχεία	77
Εγγύηση	97

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως εστία αερίου.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στις παρακάτω χώρες:

660296

- Γερμανία (DE)
- Αυστρία (AT)

600493

- Δημοκρατία της Τσεχίας (CZ)
- Σλοβακία (SK)
- Σλοβενία (SI)
- Βοσνία (BA)

600494

- Ουγγαρία (HU)

600497

- Πολωνία (PL)

660495

- Ιταλία (IT)

660496

- Ελβετία (CH)

Πριν από την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι οι τοπικές συνθήκες τροφοδοσίας (ταυτοποίηση του είδους αερίου και της πίεσης) είναι συμβατές με τη ρύθμιση της συσκευής.

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για διακοσμητικούς σκοπούς.

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η εγκατάσταση συμφωνούν με τις εθνικές προδιαγραφές.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιθύμητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμωδία άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε τίποτα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Σχετικά με το χειρισμό του αερίου

Το αέριο είναι πολύ εύφλεκτο και εκρηκτικό. Μειώστε τον κίνδυνο έκρηξης και πυρκαγιάς:

- Πριν από τη σύνδεση καινούργιων φιαλών αερίου, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα και κάθε είδους γυμνή φλόγα κατά την εργασία με αέριο.
- Αποθηκεύετε τις φιάλες αερίου μόνο σε υπαίθριους χώρους.
- Προστατέψτε τις φιάλες αερίου από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκουριασμένες ή χτυπημένες φιάλες αερίου ή φιάλες των οποίων η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε τις φιάλες αερίου πάντα όρθιες, ποτέ ξαπλωτές.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη βαλβίδα αερίου ή το ρυθμιστή πίεσης.
- Μην εκθέτετε τους εύκαμπτους σωλήνες αερίου σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τους φέρετε σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Σε λειτουργικές βλάβες κλείνετε αμέσως το ρυθμιστή αερίου της φιάλης αερίου και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτιά.

Συντήρηση

- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή κλείνετε αμέσως το ρυθμιστή αερίου της φιάλης αερίου.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων των αγωγών αερίου. Πριν από κάθε χρήση, εξετάστε τον εύκαμπτο αγωγό αερίου για τυχόν ρωγμές ή ζημιές. Αντικαταστήστε τον, εάν χρειάζεται.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στο υπαίθριο, ποτέ σε κλειστούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από στέγαστρο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε περαιοιζόμενους χώρους κάτω από το επίπεδο του εδάφους, στους οποίους θα μπορούσε να συσσωρευτεί εξερχόμενο αέριο.
- Η ασφαλής λειτουργία της συσκευής διασφαλίζεται, μόνο όταν συναρμολογείται και τοποθετείται σε μια σταθερή, επίπεδη και με επαρκή φέρουσα ικανότητα επιφάνεια.
- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις αγωγών αερίου ως προς τη στεγανότητά τους. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το σωλήνα αερίου για ρωγμές ή βλάβες. Κατά περίπτωση αντικαθιστάτε το σωλήνα αερίου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάρβουνα ή άλλα στέρεα καύσιμα στη συσκευή αυτή.

- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και το σωλήνα αερίου μακριά από επιφάνειες που έχουν θερμανθεί.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ασφαλές και επίπεδο μέρος, όσο το δυνατόν προστατευμένο από τον αέρα.
- Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα δεν πρέπει να βρίσκονται ποτέ κοντά στη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανάφλεξη!
- Η συσκευή αναπτύσσει πολύ υψηλές θερμοκρασίες και δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μετά τη λειτουργία, μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή που είναι ακόμα θερμή χωρίς επιτήρηση. Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς!
- Μη σβήνετε ποτέ την εστία αερίου με νερό.
- Αποθηκεύετε τη φιάλη υγραερίου σε καλά αεριζόμενους χώρους πάνω από το έδαφος.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε ένα επίπεδο και στέρεο υπόστρωμα.
- Η εστία αερίου δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε διαμερίσματα, υπόγεια και γραφεία ή παρόμοιους χώρους.
- Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει όγκο τουλάχιστον 20 m³ ανά 1 kW εγκατεστημένης ονομαστικής θερμικής επιβάρυνσης της εστίας αερίου και να είναι καλά αεριζόμενος (βεράντα κάτω από στέγαστρο, τέντα σε εστιατόριο κ.ά.).
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να τηρείται ασφαλής απόσταση από εύφλεκτα υλικά και ουσίες. Η απόσταση, στην κατεύθυνση της ακτινοβολίας, ανάμεσα στην ακτινοβόλουσα επιφάνεια και τυχόν εύφλεκτες ουσίες δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 2 m. Οι υπόλοιπες αποστάσεις προς εύφλεκτες ουσίες δεν πρέπει να είναι μικρότερες από 1 m.
- Στον δυνατό αέρα να ασφαλίσετε τη συσκευή κατά της ανατροπής ή να την απενεργοποιείτε.
- Πριν από κάθε αλλαγή του σημείου τοποθέτησης, η εστία αερίου πρέπει να απενεργοποιείται και η φιάλη αερίου να αφαιρείται από το δοχείο φιάλης.
- Τα ανοίγματα αερισμού του περιβλήματος του δοχείου για τη φιάλη αερίου δεν πρέπει να καλύπτονται. Αέριο που ενδεχομένως διαρρέει, θα συσσωρευτεί στο δοχείο και θα προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης.
- Μη μετακινείτε ποτέ τη συσκευή, όταν είναι σε λειτουργία (κίνδυνος εγκαύματος).
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, η φιάλη αερίου πρέπει πάντα να βρίσκεται στο προβλεπόμενο για αυτό το σκοπό περιβλήμα δοχείου.
- Ο σωλήνας αερίου πρέπει να ελέγχεται από τεχνική εταιρεία σε διάστημα 5 ετών.
- Σε περίπτωση βλαβών στο σωλήνα αερίου αντικαθιστάτε το σωλήνα με ένα σωλήνα αερίου ίδιας ποιότητας και ίδιου μήκους.
- Μετά από κάθε γέμισμα της φιάλης υγραερίου ελέγχετε τη στεγανότητα σε όλες τις συνδέσεις.
- Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς και εύφλεκτα υγρά κοντά στην εστία αερίου.
- Οι φιάλες υγραερίου, οι οποίες δεν χρησιμοποιούνται, δεν επιτρέπεται να αποθηκεύονται κοντά στην εστία αερίου.

- Τα παιδιά και οι ενήλικες πρέπει να γνωρίζουν ότι η επιφάνεια υπερθερμαίνεται και για αυτό πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας, για να αποφευχθεί η ανάφλεξη των ρούχων τους και η πρόκληση πυρκαγιάς.
- Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιτηρούνται αυστηρά, όταν βρίσκονται κοντά στην εστία αερίου.
- Μην τοποθετείτε ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά πάνω από την εστία αερίου ή μην τα κρεμάτε πάνω ή κοντά στην εστία αερίου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την εστία αερίου στη βροχή. Ο γυάλινος σωλήνας μπορεί να σπάσει, αν έρθει σε επαφή με νερό. **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ** πάντα την εστία αερίου, όταν αρχίζει να βρέχει.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, μην ψεκάσετε ποτέ υγρά στο γυάλινο σωλήνα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο γυάλινος σωλήνας θερμαίνεται υπερβολικά. Μην επιχειρήσετε ποτέ να τον αγγίξετε και κρατήστε την εστία αερίου μακριά από παιδιά.
- Προσέξτε η εστία αερίου να είναι τοποθετημένη πάντα σε οριζόντια θέση και με ασφάλεια πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Ο γυάλινος σωλήνας μπορεί να σπάσει, αν η εστία αερίου πέσει.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την εστία αερίου, εάν ο γυάλινος σωλήνας έχει υποστεί ζημιά.

Παραδοτέος εξοπλισμός

► Προμηθευόμενος εξοπλισμός – σελ. 3

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

Αποσυσκευασία

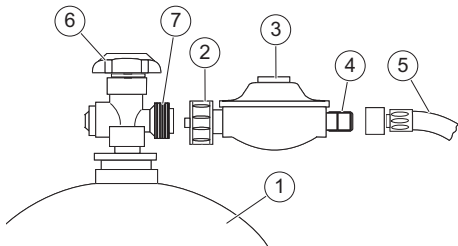
Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε τη ως προς την πληρότητα.

Συναρμολόγηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος κοπής! Τα ελασμάτινα εξαρτήματα μπορεί να έχουν αιχμηρές ακμές. Να είστε προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση και να φοράτε γάντια.

► Συναρμολόγηση – σελ. 5



Σύνδεση φιάλης αερίου

- Ρυθμίστε όλους τους περιστρεφόμενους ρυθμιστές της εστίας αερίου στο **[OFF]**.
- Ελέγξτε, εάν η βαλβίδα της φιάλης αερίου (6) είναι κλειστή.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ασφαλείας από το σπείρωμα σύνδεσης της φιάλης (7).
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις στεγανοποίησης για βλάβες. Μην τοποθετείτε επιπλέον συνδέσεις στεγανοποίησης.

- Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ (2) του ρυθμιστή πίεσης (3) με το χέρι αριστερόστροφα στο σπείρωμα σύνδεσης της φιάλης (**αριστερόστροφο σπείρωμα**).

Έλεγχος στεγανότητας

- Απλώστε σαπουνόνερο στο παξιμάδι ρακόρ (2) και το σπείρωμα σύνδεσης (4) του σωλήνα (5) και ελέγξτε για δημιουργία φυσαλίδων.

- Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου (6).

Οι συνδέσεις είναι στεγανές, όταν δεν δημιουργούνται φυσαλίδες.

- Σε περίπτωση μη στεγανών στοιχείων σύνδεσης κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου (6) και αντικαταστήστε το μη στεγανό στοιχείο σύνδεσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης! Απαγορεύεται αυστηρά ο έλεγχος στεγανότητας με ανοιχτή φλόγα!

Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση του αερίου!

Κατά τη διάρκεια του ελέγχου στεγανότητας δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!

Πορώδεις ή ελαττωματικές εύκαμπτες σωληνώσεις και μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται οπωσδήποτε.

Χειρισμός

Πρώτα έλεγχοι!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις αερίου ως προς τη στεγανότητα.
- Ελέγχετε, εάν όλοι οι περιστρεφόμενοι ρυθμιστές είναι στο OFF.

Οδηγίες για το άναμμα

► Σελ. 13, χωρίο 2

1. Ελέγξτε, εάν ο περιστρεφόμενος ρυθμιστής βρίσκεται στη θέση **[OFF]**.
2. Ξεβιδώστε αργά τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **[IGNITOR]** για τη δημιουργία σπινθήρων και στη συνέχεια πατήστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή προς τα μέσα και στρέψτε τον στη θέση **[PUSH]**. Μόλις ο καυστήρας ενεργοποιηθεί, κρατήστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή πατημένο για 30 δευτερόλεπτα. Ο καυστήρας πρέπει να παραμείνει ενεργοποιημένος.
4. Εάν ο καυστήρας δεν παραμείνει ενεργοποιημένος ή σβήσει μετά από 30 δευτερόλεπτα, στρέψτε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στη θέση **[OFF]**, περιμένετε 5 λεπτά, μέχρι το αέριο να εξατμιστεί και στη συνέχεια επαναλάβετε το βήμα 3.
5. Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης, στρέψτε τον ρυθμιστή από τη θέση **[LOW]** στη θέση **[HIGH]**.

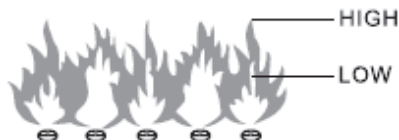
Για πλήρη απενεργοποίηση

1. Στρέψτε τον ρυθμιστή πρώτα στη θέση **[PUSH]**, στη συνέχεια πατήστε τον προς τα μέσα και στρέψτε τον στη θέση **[OFF]**.

2. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου, πριν αποσυνδέσετε τη φιάλη αερίου. Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά την ανάφλεξη, απενεργοποιήστε την εστία αερίου και την τροφοδοσία αερίου και συμβουλευτείτε την ενότητα ► **Βλάβες και αντιμετώπιση** – σελ. 76.

Υπόδειξη:

Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο στη φλόγα του καυστήρα με βάση την παρακάτω εικόνα:



Η φλόγα πρέπει να είναι μπλε με ελαφρώς κίτρινη μύτη.

Στη θέση **[LOW]** πρέπει να βλέπετε μια μικρότερη φλόγα απ' ό,τι στη θέση **[HIGH]**. Πριν από κάθε χρήση πραγματοποιείτε έναν έλεγχο φλόγας. Εάν δείτε μόνο μια χαμηλή φλόγα, ανατρέξτε στο σημείο «Η φλόγα καυστήρα είναι πολύ χαμηλή» στην ενότητα ► **Βλάβες και αντιμετώπιση** – σελ. 76.

Προειδοποίηση: Μην πετάτε απορρίμματα στην εστία, γιατί διαφορετικά το στρώμα από καύσιμα υλικά μπορεί να υποστεί ζημία.

Κατάλληλες φιάλες αερίου

Υπάρχουν πολλά διάφορα μεγέθη φιαλών.

Στην εικόνα φαίνεται το μέγιστο μέγεθος φιάλης.

- Χωρητικότητα της φιάλης αερίου: μεγ. 11 kg
- Ύψος της φιάλης αερίου: μεγ. 600 mm
- Διάμετρος της φιάλης αερίου: μεγ. 300 mm

Θέση της φιάλης αερίου

Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου σε ίσιο και επίπεδο έδαφος κοντά στο συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν είναι τσακισμένος.

Το μέγιστο επιτρεπτό μήκος του εύκαμπτου σωλήνα αερίου είναι 1500 mm.

Ο ελαστικός σωλήνας και ο ρυθμιστής πίεσης

- Πρέπει να είναι κατάλληλοι για αέριο LPG
- Πρέπει να είναι ανθεκτικοί στην παραπάνω πίεση
- Ο ελαστικός σωλήνας δεν επιτρέπεται να διαθέτει μήκος μεγαλύτερο από 1500 mm.
- Στον παραδοτέο εξοπλισμό της εστίας αερίου συμπεριλαμβάνεται ένας προσαρμογέας για την άμεση σύνδεση μεταξύ εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή πίεσης και της εστίας αερίου.
- Πριν τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα. ελέγξτε το σύνδεσμο και τους ελαστικούς δακτυλίους. Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αντικαθίσταται, αν υπάρχουν οποιαδήποτε σημάδια ραγισμάτων, ρωγμών ή φθοράς.
- Μη συνθλίβετε, λυγίζετε ή στρεβλώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Προσοχή: Εύκαμπτος σωλήνας και ρυθμιστής πίεσης. Οι εικόνες είναι απλώς σχηματικές παραστάσεις

- Προσοχή: Χρησιμοποιήστε μόνο έναν κατάλληλο ρυθμιστή που να είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN16129.

Περιγραφή εύκαμπτου σωλήνα αερίου

- DE/AT – Εύκαμπτος σωλήνας PVC σύμφωνα με τα πρότυπα EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. Ορειχάλκινη σπειρωτή υποδοχή LH 6,5 × 3,5 mm, 1/4". Μήκος 0,8 m
- CH – Εύκαμπτος σωλήνας PVC σύμφωνα με το πρότυπο DIN 4815-1. Ορειχάλκινη σπειρωτή υποδοχή LH 6,3 mm, 1/4" Μήκος 0,8 m
- LU – Εύκαμπτος σωλήνας EPVC σύμφωνα με το πρότυπο EN 16436-1 2014. Εύκαμπτος σωλήνας PVC 8 mm, M = 0,8 m και 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – τύπος εύκαμπτου σωλήνα ISO3821:2010. ID ελαστικός εύκαμπτος σωλήνας 8 mm, M = 0,8 m, + 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα
- DK/ES/BG – τύπος εύκαμπτου σωλήνα ISO3821:2010. ID ελαστικός εύκαμπτος σωλήνας 11500 mm, M = 0,8 m, + 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρισμός και συντήρηση

Σύνοψη καθαρισμού

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τον καυστήρα.	Καθαρίστε τον καυστήρα με μια μαλακιά βούρτσα ή εμψυήστε πεπιεσμένο αέρα. Καθαρίστε τις φραγμένες οπές με καθαριστήρα πίπας ή σύρμα.
Καθαρίστε τα σημεία εισαγωγής αέρα.	Απομακρύνετε τακτικά από τα σημεία εισαγωγής αέρα τη σκόνη και τυχόν ιστούς αράχνης ή άλλα έντομα.
Καθαρίστε το τζάμι.	Τα ανθρακούχα υπολείμματα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Καθαρίστε τον ανακλαστήρα και το γυάλινο σωλήνα με σαπουνόνερο, όταν δημιουργηθούν ανθρακούχα υπολείμματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό του γυάλινου σωλήνα.

Σύνοψη συντήρησης

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε τις συνδέσεις αερίου ως προς τη στεγανότητά τους.	► Έλεγχος στεγανότητας – σελ. 74

Αποθήκευση, μεταφορά

Αποθήκευση στο ύπαιθρο

- Σε περίπτωση μη χρήσης καλύψτε τη συσκευή με ένα κάλυμμα ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες. Προτού σκεπάσετε τη συσκευή, αφήστε τη να κρυώσει πλήρως.

Αποθήκευση σε κλειστούς χώρους

- Αφαιρέστε τη φιάλη αερίου και αποθηκεύστε τη στο ύπαιθρο.

Μεταφορά

- Ωθήστε το σετ ροδών στο στήριγμα βάσης.
- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, την αυθεντική συσκευασία.
- Κατά τη μεταφορά φιαλών αερίου λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Βλάβες και αντιμετώπιση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Εμφανίζεται οσμή αερίου.	Μη στεγανή σύνδεση αερίου;	► Έλεγχος στεγανότητας – σελ. 74. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Αντικαταστήστε αμέσως τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
	Ανοιχτός περιστρεφόμενος ρυθμιστής;	Θέστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στο OFF .
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Άδεια φιάλη αερίου;	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Κλειστή βαλβίδα φιάλης;	Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης.
	Βρώμικος καυστήρας;	► Καθαρίστε τον καυστήρα. – σελ. 75
	Η πίεση του αερίου είναι χαμηλή.	Στρέψτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου στη θέση [OFF] και αντικαταστήστε τη φιάλη.
	Το ακροφύσιο είναι μπλοκαρισμένο.	Εξαλείψτε την αιτία του μπλοκαρίσματος.
	Ο περιστρεφόμενος ρυθμιστής δεν βρίσκεται στη θέση [PUSH] .	Θέστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στη θέση [PUSH] .
Θερμοκρασία πολύ χαμηλή.	Βρώμικος καυστήρας;	► Καθαρίστε τον καυστήρα. – σελ. 75.
Η φλόγα του καυστήρα είναι χαμηλή	Η πίεση του αερίου είναι χαμηλή.	Στρέψτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου στη θέση [OFF] και αντικαταστήστε τη φιάλη.
	Ο περιστρεφόμενος ρυθμιστής δεν βρίσκεται στη θέση [HIGH] .	Θέστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στη θέση [HIGH] .
	Η δέσμη του καυστήρα είναι μερικώς μπλοκαρισμένη.	Εξαλείψτε την αιτία του μπλοκαρίσματος.
	Η εξωτερική θερμοκρασία ανέρχεται σε λιγότερο από 4,4 °C και λιγότερο από το ¼ της δεξαμενής είναι γεμάτο.	Χρησιμοποιήστε μια γεμάτη φιάλη αερίου.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής είναι λυγισμένος ή τσακισμένος.	Ισιώστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
Υπολείμματα κάρβουνου	Εποχική συσσώρευση.	Σκουπίστε πριν από την ανάφλεξη.
Πυκνός μαύρος καπνός	Μπλοκάρισμα στον καυστήρα.	Εξαλείψτε το φράξιμο και καθαρίστε τον καυστήρα εσωτερικά και εξωτερικά.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στο τμήμα σέρβις. Λάβετε υπόψη ότι με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξίωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το εργαλείο αυτό δεν ανήκει στα οικιακά απορρίμματα! Διαθέστε το στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις. Σχετικές πληροφορίες θα λάβετε από την αρμόδια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Διάθεση στα απορρίμματα φιάλης αερίου

Οι φιάλες αερίου που δεν χρειάζεστε πλέον δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις.

- Παραδώστε άδειες φιάλες αερίου σε σημεία συλλογής του εμπορικού καταστήματος ή του δήμου.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος

660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε

Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά που ισχύουν σε κάθε χώρα (είδος αερίου/πίεση σύνδεσης)!

Γερμανία (DE)

Αυστρία (AT)

Δημοκρατία της Τσεχίας (CZ)

Σλοβακία (SK)

Σλοβενία (SI)

Βοσνία (BA)

Ουγγαρία (HU)

Πολωνία (PL)

Ιταλία (IT)

Ελβετία (CH)

Είδος αερίου

- DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU
- BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA

I₃B/P (βουτάνιο/προπάνιο)

I₃+

Πίεση σύνδεσης

- DE, AT, CH, CZ, SK
- CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU
- BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA
- PL

50 mbar

30 mbar

28-30/37 mbar

37 mbar

Φιάλη αερίου

5 kg, 13 kg

Παροχή θερμότητας συσκευής (καθαρή θερμαντική αξία)

6,0 kW (I₃+(28–30/37))

6,0 kW (I₃B/P(30))

6,80 kW (I₃B/P(37))

6,50 kW (I₃B/P(50))

Πίεση του καυστήρα

29 mbar (I₃+(28–30/37))

29 mbar (I₃B/P(30))

37 mbar (I₃B/P(37))

50 mbar (I₃B/P(50))

Μεγέθη εγχυτήρων

1,20 mm (I₃+(28–30/37))

1,20 mm (I₃B/P(30))

1,20 mm (I₃B/P(37))

1,10 mm (I₃B/P(50))

Αριθμός εγχυτήρων

1

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	78
Voor uw veiligheid	78
Leveringsomvang	80
Uitpakken en montage	80
Bediening	80
Geschikte gasflessen	81
De slang en de drukregelaar	81
Beschrijving gas slang	81
Reiniging en onderhoud	81
Opslag, transport	81
Storingen en hulp	81
Afvalverwijdering	82
Technische gegevens	82
Reclamaties	97

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor niet-commercieel gebruik als gashaard.

Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor het gebruik in de volgende landen:

660296

- Duitsland (DE)
- Oostenrijk (AT)

600493

- Tsjechië (CZ)
- Slowakije (SK)
- Slovenië (SI)
- Bosnië (BA)

600494

- Hongarije (HU)

600497

- Polen (PL)

660495

- Italië (IT)

660496

- Zwitserland (CH)

Zorg er voorafgaand aan de installatie voor dat de plaatselijke voorzieningen (identificatie van gassoort en druk) en de instelling van het apparaat compatibel zijn.

Het apparaat moet in overeenstemming met de nationale voorschriften worden geïnstalleerd.

Dit apparaat is bedoeld voor decoratieve doeleinden.

Zorg ervoor dat de aansluiting en installatie in overeenstemming met de nationale voorschriften worden uitgevoerd.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Over de omgang met gas

Gas is licht ontvlambaar en explosief. Verminder het risico op explosie en brand:

- Voor het aansluiten van een nieuwe gasfles moet het apparaat volledig zijn afgekoeld.
- Tijdens de omgang met gas is roken en open vuur verboden.
- Gasflessen mogen uitsluitend in de open lucht worden opgeslagen.
- Bescherm de gasflessen tegen direct zonlicht.
- Nooit roestige gasflessen of gasflessen met butsen of een beschadigd ventiel gebruiken.
- Gasflessen altijd staand gebruiken; nooit neerleggen.
- Probeer nooit het gasventiel of de drukregelaar te demonteren.
- Gasslangen nooit blootstellen aan direct zonlicht of in contact brengen met verhitte oppervlakken.
- Bij functiestoringen moet de gasregelaar van de gasfles direct worden dichtgedraaid en moet u wachten totdat het vuur uit is.

Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat altijd de gasregelaar van de gasfles dichtdraaien.
- Alle aansluitingen van de gasleiding controleren op lekkage. Controleer voor elk gebruik de gaslang op scheuren of schade. Vervang deze eventueel.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Apparaat alleen buiten gebruiken, niet in gesloten ruimten.
- Apparaat niet onder een afdak gebruiken.
- Apparaat nooit in laaggelegen zones gebruiken waarin ontweken gas kan worden opgehoopt.
- De stabiliteit van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd wanneer dit op een vaste, egale en voldoende stabiele ondergrond wordt gemonteerd en opgesteld.
- Alle gasleidingaansluitingen t.a.v. dichtheid controleren. Onderzoek de gaslang voor ieder gebruik t.a.v. scheuren of beschadigingen. Vervang deze eventueel.
- Nooit houtskool of andere vaste brandstoffen in dit apparaat gebruiken.
- Houd stroomkabel en gaslang uit de buurt van hete vlakken.
- Apparaat voor de ingebruikname op een veilige, vlakke positie zetten en indien mogelijk beschermd tegen de wind positioneren.
- Kinderen en huisdieren mogen zich niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat onthouden. Wees extra voorzichtig bij het aansteken!

- Het apparaat wordt zeer heet en mag tijdens de werking niet verplaatst worden.
- Na het gebruik het nog hete apparaat nooit zonder toezicht laten. Gevaar voor letsel en brand!
- Een gashaard mag nooit met water worden geblust.
- Bewaar de gasflessen op een goed geventileerde plaats boven het aardoppervlak.
- Het apparaat moet op een vlakke en vaste ondergrond worden gezet.
- De gashaard mag niet worden opgesteld in een woonkamer, kelder, kantoor of soortgelijke ruimte.
- De opstelplaats moet per 1 kW geïnstalleerde nominale warmtebelasting van de gashaard minstens een volume van 20 m³ hebben en goed geventileerd zijn (overdekte terrassen, biertenten enz.)
- Tijdens het bedrijf moet een veilige afstand tot brandbare materialen en stoffen worden aangehouden. De afstand in de straalrichting tussen stralende oppervlakken en brandbare stoffen mag niet minder dan 2 m zijn. De overige afstanden tot brandbare stoffen mogen niet minder zijn dan 1 m.
- Bij sterke wind het apparaat beschermen tegen omvallen of uitschakelen.
- Voor iedere verplaatsing moet de gashaard worden uitgeschakeld en de gasfles worden verwijderd uit de fleshouder.
- De ventilatieopeningen van de houdermantel voor de gasfles mogen niet worden afgedekt. Eventueel naar buiten stromend gas zou zich in de houder kunnen ophopen waardoor explosiegevaar ontstaat.
- Het apparaat niet bewegen als het in bedrijf is (verbrandingsgevaar).
- De gasfles moet zich tijdens het gebruik van het apparaat altijd in de daarvoor bedoelde houdermantel bevinden.
- De gaslang moet met intervallen van 5 jaar worden gecontroleerd door een vakbedrijf.
- Bij beschadiging van de gaslang, vervangt u deze door een gaslang van gelijke kwaliteit en lengte.
- Controleer na iedere vulling van de fles voor vloeibaar gas de dichtheid van alle aansluitingen.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de nabijheid van gashaard.
- Gasflessen die niet worden gebruikt, mogen niet worden bewaard in de nabijheid van de gashaard.
- Kinderen en volwassenen moet er zich van bewust zijn, dat het oppervlak zeer heet wordt, en daarom een veilige afstand bewaren om te voorkomen dat de kleding verbrandt of vlamvat.
- Houd kleine kinderen altijd zorgvuldig in de gaten als ze zich in de buurt van de gashaard bevinden.
- Kleding of ander brandbaar materiaal mag niet over de gashaard worden gelegd of in de nabijheid van de gashaard worden opgehangen.
- Gebruik de gashaard nooit als het regent. De glazen buis kan breken als deze in contact komt met water. ZET ALTIJD de gashaard UIT als het begint te regenen.

- Indien in bedrijf, nooit vloeistoffen op de glasbuis sproeien.
- De glazen buis wordt tijdens het gebruik extreem heet. Raak deze nooit aan en houd kinderen uit de buurt van de gashaard.
- Zorg ervoor dat de gashaard altijd horizontaal en stevig op een vaste ondergrond staat. De glazen buis kan breken als de gashaard omvalt.
- Gebruik de gashaard nooit als de glazen buis beschadigd is

Leveringsomvang

► *Leveringsomvang – p. 3*

Uitpakken en montage

Uitpakken

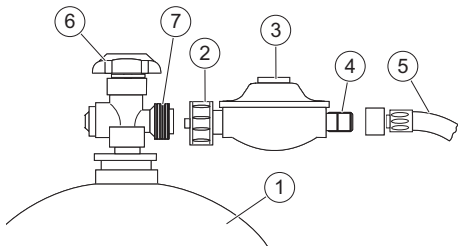
Apparaat uitpakken en controleren op compleetheid.

Montage



GEVAAR! Snijgevaar! Metalen plaatcomponenten kunnen scherpe randen hebben. Wees voorzichtig bij de montage en draag handschoenen.

► *Montage – p. 5*



Gasfles aansluiten

- Zet alle draaiknoppen op de gashaard op **[UIT]**.
- Controleren of de klep (6) van de gasfles dichtgedraaid is.
- Veiligheidsdop van de aansluitingsschroefdraad van de fles (7) schroeven.
- Alle dichtingen t.a.v. beschadigingen controleren; geen extra dichtingen monteren.
- Wartelmoer (2) van de drukregelaar (3) met de hand tegen de klok in op de aansluitingsschroefdraad van de fles schroeven (**linkse draad**).

Dichtheidscontrole

- Wartelmoer (2) en aansluitingsschroefdraad (4) van de slang (5) bestrijken met zeepsop en onderzoeken op gasbelvorming.
- Gasflesklep (6) openen.

De verbindingen zijn dicht als er geen gasbelletjes ontstaan.

- Bij lekkende verbindingselementen de klep (6) van de gasfles onmiddellijk sluiten en het ondichte verbindingselement vervangen.



GEVAAR! Explosiegevaar! Een dichtheidscontrole met open vlam is streng verboden!

Veiligheidsinstructies m.b.t. de omgang met gas in ieder geval naleven!

Tijdens de dichtheidscontrole mogen er geen ontstekingsbronnen in de buurt zijn. Verboden te roken!

Poreuze of beschadigde slangen en armaturen moeten in ieder geval worden vervangen.

Bediening

Van tevoren controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.
- Controleer alle gasaansluitingen ten aanzien van hun dichtheid.
- Controleer of alle draairegelaars op **UIT** staan.

Instructies voor het aansteken

► *P. 13, punt 2*

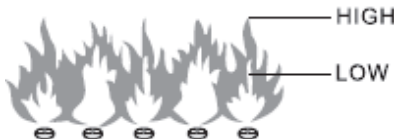
1. Controleer of de draairegelaar in de stand **[OFF]** staat.
2. Draai het ventiel van de gasfles langzaam open.
3. Houd de **[IGNITOR]**-knop ingedrukt om vonken te genereren, druk daarna de draairegelaar in en zet hem op **[PUSH]**. Zodra de brander is ingeschakeld, houdt u de draairegelaar 30 seconden lang ingedrukt. Daarna moet de brander ingeschakeld blijven.
4. Wanneer de brander niet aan blijft of na 30 seconden dooft, draait u de draairegelaar op **[OFF]**, wacht u 5 minuten totdat het gas vervlogen is, en herhaalt u stap 3.
5. Om de gewenste warmtestand in te stellen, draait u de regelaar van **[LOW]** naar **[HIGH]**.

Voor volledige uitschakeling

1. Zet de draairegelaar eerst op **[PUSH]**, druk hem dan in en zet hem op **[OFF]**.
2. Draai het gasflesventiel dicht voordat u de gasfles afkoppelt. Als er een ontstekingsprobleem optreedt, schakel dan de gashaard en de gastoevoer uit en raadpleeg ► *Storingen en hulp – p. 81*.

Aanwijzing:

Controleer de vlam van de brander visueel aan de hand van de onderstaande afbeelding:



De vlam moet blauw zijn met lichtgele punten.

In de stand **[LOW]** zou u een kleinere vlam moeten zien dan in de stand **[HIGH]**. Voer voorafgaand aan elk gebruik een vlamtest uit. Als er slechts een klein vlammetje te zien is, raadpleeg dan "Brandervlam is klein" onder ► *Storingen en hulp – p. 81*.

Waarschuwing: Gooi geen afval op de haard, dit kan het brandstofbed verstoren.

Geschiede gasflessen

Flessen zijn er in diverse afmetingen.

Op de afbeelding is de maximale flesafmeting te zien.

- Inhoud van de gasfles: max. 11 kg
- Hoogte van de gasfles: max. 600 mm
- Diameter van de gasfles: max. 300 mm

Locatie van de gasfles

Plaats de gasfles op een vlakke en effen ondergrond nabij het apparaat.

Zorg ervoor dat de gas slang niet geknikt is.

De gas slang mag hoogstens 1500 mm lang zijn.

De slang en de drukregelaar

- moeten geschikt zijn voor LPG
- moeten de bovenstaande druk kunnen weerstaan
- De slang mag niet langer zijn dan 1500 mm
- Bij de gas haard wordt een losse adapter meegeleverd om een directe verbinding tussen slang/drukregelaar en de gas haard tot stand te brengen.
- Vóór het aansluiten van de slang het verbindingstuk en de rubberen ringen controleren. Bij eventuele tekenen van barsten, scheuren of slijtage moet de slang worden vervangen.
- Tijdens het gebruik de slang niet indrukken, buigen of torderen.

Attentie: Slang en drukregelaar. De afbeelding dient uitsluitend voor demonstratiedoelen

- Let op: gebruik uitsluitend een geschikte regelaar die is gecertificeerd volgens EN16129.

Beschrijving gas slang

- DE/AT – pvc slang conform EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 × 3,5 mm, ¼" LH messing draadbus. Lengte 0,8 m.
- CH – pvc slang conform DIN 4815-1. 6,3 mm, ¼" LH messing draadbus. Lengte 0,80m.
- LU – pvc slang conform EN 16436-1 2014. 8 mm pvc slang, L = 0,8 m en 2 slangklemmen.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – slangtype ISO3821:2010. 8 mm ID rubberen slang, L = 0,80 m en 2 stuks slangklemmen
- DK/ES/BG – slangtype ISO3821:2010. 11500 mm ID rubberen slang, L = 0,80 m en 2 stuks slangklemmen

Reiniging en onderhoud

Reinigingsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Er treedt gasstank op.	Gasaansluiting lek?	► <i>Dichtheidscontrole</i> – p. 80; Gasflesklep sluiten; defecte onderdelen onmiddellijk vervangen.
	Draairegelaar opengedraaid?	Draairegelaar op UIT zetten.
Brander ontsteekt niet	Gasfles leeg?	Gasfles vervangen.
	Ventiel op de fles dicht?	Gasventiel aan de fles losdraaien.
	Brander vervuild?	► <i>Brander reinigen.</i> – p. 81

Wat?

Brander reinigen.

Luchtinlaatopeningen reinigen.

Glas reinigen.

Hoe?

Brander met een zachte borstel reinigen of met perslucht schoonblazen. Verstopte gaten met pijpenreiniger of draad reinigen.

Ontdoe de luchtinlaatopeningen regelmatig van stof en spinnenwebben c.q. andere insecten.

Koolstofrestanten kunnen brandgevaar veroorzaken. Reinig de reflector en de glasbuis met zeepsop als zich koolstofrestanten hebben gevormd. Ga bij het reinigen van de glasbuis uiterst voorzichtig te werk.

Onderhoudsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?

Gasaanluitingen op dichtheid controleren.

Hoe?

► *Dichtheidscontrole* – p. 80

Opslag, transport

Bewaring buitenshuis

- Dek het apparaat als dit niet wordt gebruikt af met een weersbestendige afdekking. Apparaat voor het afdekken volledig laten afkoelen.

Bewaring in een gesloten ruimte.

- Gasfles verwijderen en deze buitenshuis bewaren.

Transport

- Wielset in de poot schuiven.
- Bij verzending indienen mogelijk de originele verpakking gebruiken.
- Bij het transport van gasflessen dienen de specifieke nationale voorschriften te worden nageleefd.

Storingen en hulp



GEVAAR! Voorzichtig, gevaar voor lichamelijk letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. Daarmee brengt u zelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Kijk a.u.b. eerst in de volgende tabel voordat u zich tot de servicedienst wendt. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
	De gasdruk is laag.	Draai het gasflesventiel naar [OFF] en vervang de fles.
	Het mondstuk is verstopt.	Verwijder de verstopping.
	De draairegelaar staat niet in de stand [PUSH] .	Zet de draairegelaar op de stand [PUSH] .
Temperatuur te laag.	Brander vervuild?	► <i>Brander reinigen.</i> – p. 81.
De brandervlam is klein	De gasdruk is laag.	Draai het gasflesventiel naar [OFF] en vervang de fles.
	De draairegelaar staat niet in de stand [HIGH] .	Zet de draairegelaar op de stand [HIGH] .
	De branderstraal is gedeeltelijk geblokkeerd.	Verwijder de verstopping.
	De buitentemperatuur is lager dan 4,4 °C en de tank is minder dan ¼ gevuld.	Gebruik een volle gasfles.
	De toevoerslang is verbogen of geknikt.	Leg de slang recht.
Koolstofafzettingen	Seizoensgebonden vervuiling.	Afvegen voor het aansteken.
Dikke zwarte rook	Verstopping in de brander.	Verwijder de verstopping en reinig de brander van binnen en van buiten.

Indien u de fout niet zelf op kunt lossen, neem dan rechtstreeks contact op met de servicedienst. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Dit apparaat hoort niet thuis in de vuilnisbak! Gooi behoorlijk van. Informatie, contact op met uw afvalbeheersaansluitingsverband.

Gasfles afvoeren

Niet meer benodigde gasflessen behoren niet bij het huisvuil, maar moeten conform de voorschriften worden afgevoerd.

- Breng onbruikbaar geworden gasflessen naar inzamelpunt van de dealer of de gemeente.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Uitsluitend toegelaten in	Duitsland (DE)
Neem onvoorwaardelijk de desbetreffende landspecificaties (gas-soort/aansluitdruk) in acht!	Oostenrijk (AT)
	Tsjechië (CZ)
	Slowakije (SK)
	Slovenië (SI)
	Bosnië (BA)
	Hongarije (HU)
	Polen (PL)
	Italië (IT)
	Zwitserland (CH)
Gassoort	I ₃ B/P (butaan/propaan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Aansluitdruk	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28-30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Gasfles	

Artikelnummer	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Warmtevoorziening apparaat (netto calorische waarde)	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37)) 6,0 kW (I ₃ B/P(30)) 6,80 kW (I ₃ B/P(37)) 6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Druk van de brander	29 mbar (I ₃ +(28–30/37)) 29 mbar (I ₃ B/P(30)) 37 mbar (I ₃ B/P(37)) 50 mbar (I ₃ B/P(50))
Injector-maten	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Aantal injectoren	1

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	84
För din egen säkerhet	84
Leveransomfattning	86
Uppackning och montering	86
Handhavande	86
Lämpliga gasflaskor	86
Slang och tryckregulator	86
Beskrivning av gasslangen	87
Rengöring och underhåll	87
Förvaring, transport	87
Störningar och hjälp	87
Bortskaffande	88
Tekniska data	88
Produktsvar	97

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiellt bruk som gasdekorationsseld.

Produkten är godkänd för användning endast i följande länder:

660296

- Tyskland (DE)
- Österrike (AT)

600493

- Tjeckien (CZ)
- Slovakien (SK)
- Slovenien (SI)
- Bosnien (BA)

600494

- Ungern (HU)

600497

- Polen (PL)

660495

- Italien (IT)

660496

- Schweiz (CH)

Kontrollera före installation att de lokala försörjningsförhållandena (identifiering av gastyp och tryck) och inställningen av produkten är kompatibla. Produkten skall installeras i överensstämmelse med nationella föreskrifter.

Denna produkt är avsedd för dekorativa syften.

Kontrollera att anslutning och installation sker i överensstämmelse med nationella föreskrifter.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomförs endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och

skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och

skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk! Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Hantering av gas

Gaser är lättantändliga och explosiva. Minska explosions- och brandrisken:

- Låt enheten svalna helt innan du ansluter nya gasflaskor.

- Rökning och öppen eld är förbjudet när du hanterar gas.
- Gasflaskor ska endast förvaras utomhus.
- Skydda gasflaskorna mot direkt solljus.
- Använd aldrig rostiga eller buckliga gasflaskor eller flaskor med skadad ventil.
- Gasflaskor ska alltid användas i upprätt läge; lägg dem aldrig ned.
- Försök aldrig att ta isär gasventilen eller tryckregulatorn.
- Utsätt inte gasslangar för direkt solljus och låt dem inte komma i kontakt med varma ytor.
- Om det uppstår funktionsfel, ska du omedelbart stänga gasflaskans gasregulator och vänta tills lågan är släckt.
- Produkten måste ställas upp på ett jämnt och fast underlag.
- Gasdekorationsselden får inte ställas upp i bostadsrum, källare eller kontor, eller i liknande rum.
- Uppställningsplatsen skall per 1 kW installerad nominell värmebelastning på gasvärmaren ha minst en volym på 20 m³ och vara välventilerad (övertäckt terrass, öltält el.dyl.).
- Under drift måste man hålla ett säkert avstånd till antändliga material och ämnen. Avståndet i strålriktningen mellan strålände yta och antändliga ämnen får inte underskrida 2 m. Övriga avstånd till brännbara ämnen får inte underskrida 1 m.
- Vid kraftig bläst skall produkten säkras mot tippling, eller slås ifrån.
- Före varje byte av uppställningsplats måste gasdekorationsselden slås ifrån och gasflaskan tas ut ur flaskbehållaren.
- Ventilationsöppningarna i gasflaskans behållarskydd får inte täckas över. Ev. utströmmande gas kan samlas i behållaren, vilket medför explosionsrisk.
- Flytta aldrig produkten under drift (risk för brännskador).
- Gasflaskan måste alltid befinna sig i härför avsett behållarskydd under drift av produkten.
- Gasslangen skall kontrolleras av specialföretag med 5 års mellanrum.
- Vid skador på gasslangen skall den ersättas med en gasslang av samma kvalitet och längd.
- Efter varje påfyllning av gasolflaskan skall tätningen till alla anslutningar kontrolleras.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ångor och vätskor i närheten av gasdekorationsselden.
- Gasolflaskor som inte används får inte förvaras i närheten av den plats där gasdekorationsselden förvaras.
- Barn och vuxna måste vara medvetna om att ytan blir mycket het, och därför krävs ett säkert avstånd för att förhindra att kläderna fattar eld eller att brand uppstår.
- Små barn måste hållas under noggrann uppsikt när de befinner sig i närheten av gasdekorationsselden.
- Klädesplagg eller liknande brännbart material får inte läggas över gasdekorationsselden och inte hängas upp i närheten av den.
- Använd aldrig gasdekorationsselden vid regn. Glasröret kan gå sönder om det kommer i kontakt med vatten. Gasdekorationsselden måste alltid STÄNGAS AV när det börjar regna.
- När värmaren används får man aldrig stänka vätskor på glasröret.
- Glasröret blir extremt hett vid användningen. Försök aldrig vidröra det och håll barnen borta från gasdekorationsselden.
- Se till att gasdekorationsselden alltid står horisontellt och säkert på en fast yta. Glasröret kan gå sönder om gasdekorationsselden tippar omkull.
- Använd aldrig gasdekorationsselden om glasröret är skadat.

Underhåll

- Stäng gasregulatorn på gasflaskan före alla arbeten på enheten.
- Kontrollera att gasledningsanslutningarna är täta. Kontrollera att gasslangen inte är sprucken eller skadad före varje användning. Byt ut den vid behov.
- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialistpersonal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Använd produkten endast utomhus, aldrig i slutna rum.
- Använd aldrig produkten under ett fortkat.
- Använd aldrig produkten i sänkor där utträngande gas kan ansamlas.
- En säker drift av produkten är säkerställd endast om den monteras och placeras ett fast, jämnt och tillräckligt bärande underlag.
- Kontrollera alla gasledningsanslutningar avs. täthet. Före varje användning skall gasslangen kontrolleras avs. sprickor eller skador. Byt ev. ut den.
- Använd aldrig träkol eller andra fasta brännmaterial i denna produkt.
- Håll elkabeln och gasslangen borta från upphettade ytor.
- Ställ upp produkten före igångsättningen på en säker, jämn plats och placera den så vindskyddat som möjligt.
- Barn och husdjur får inte vistas i närheten av produkten utan uppsikt. Var mycket försiktig vid antändningen!
- Produkten blir mycket het och får inte flyttas under drift.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt medan den fortfarande är het. Risk för personskador och brand!
- En gasdekorationsseld får aldrig släckas med vatten.
- Förvara gasolflaskan på välventilerade platser ovan markytan.

Leveransomfattning

► *Leveransomfattning – sid. 3*

Uppackning och montering

Uppackning

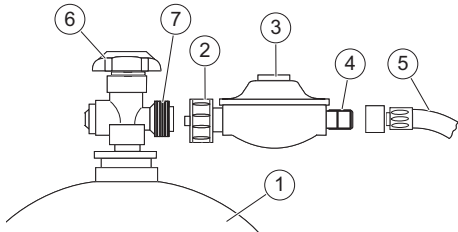
Packa upp produkten och se efter att allt finns med.

Montering



FARA! Risk för skärsår! Plåtdelar kan ha vassa kanter. Var försiktig vid monteringen och använd handskar.

► *Montering – sid. 5*



Anslutning av gasflaskan

- Ställ alla vridreglage i gasdekorationselden på **[AV]**.
- Kontrollera att gasflaskventilen (6) är stängd.
- Skruva av säkerhetskåpan från flaskanslutningsgången (7).
- Kontrollera alla tätningar avs. skador; montera inga ytterligare tätningar.
- Skruva fast huvmuttern (2) till tryckregulatorn (3) för hand motsols på flaskanslutningsgången (**vänstergång**).

Täthetskontroll

- Bestryk huvmuttern (2) och anslutningsgången (4) till slangen (5) med såplut och kontrollera om det finns blåsor.
- Öppna gasflaskventilen (6).

Förbindningarna är täta när inga blåsor bildas.

- Vid otäta förbindningselement måste man omedelbart stänga gasflaskventilen (6) och byta ut det otäta förbindningselementet.



FARA! Risk för explosion! Det är strängt förbjudet att göra en täthetskontroll med öppen låga!

Beakta ovillkorligen säkerhetshänvisningarna för hantering av gas.

Inga tändkällor får finnas i närheten under täthetskontrollen. Rök inte!

Porösa eller skadade slangledningar och armaturer måste ovillkorligen bytas ut.

Handhavande

Att kontrollera i förväg!

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.

- Kontrollera alla gasledningsanslutningar avs. täthet.
- Kontrollera att alla vridregulatorer står på **AV**.

Anvisning för tändning

► *Sid. 13, punkt 2*

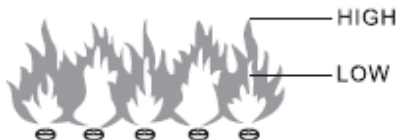
1. Kontrollera om vridreglaget befinner sig i läge **[OFF]**.
2. Öppna gasolubens ventil långsamt.
3. Håll **[IGNITOR]**-knappen intryckt för att generera gnistor, och tryck sedan in vridreglaget och vrid det till **[PUSH]**. Så snart som brännaren är inkopplad: håll vridreglaget intryckt i 30 sekunder. Nu skall brännaren förbli inkopplad.
4. Om brännaren inte förblir på, eller om den slocknar efter 30 sekunder: vrid vridreglaget till **[OFF]**, vänta i 5 minuter tills att gasen har förflyktigats, och upprepa sedan steg 3.
5. För att ställa in önskad värmenivå: vrid reglaget från **[LOW]** till **[HIGH]**.

För fullständig avstängning

1. Vrid först reglaget till **[PUSH]**, tryck sedan in det och vrid det till **[OFF]**.
2. Stäng gasolubensventilen innan du kopplar bort gasolubens. Om det uppstår problem med tändningen: stäng av gasdekorationselden och gastillförseln och konsultera ► *Störningar och hjälp – sid. 87*.

Info:

Kontrollera brännarlågan visuellt med hjälp av illustrationen:



Lågan skall vara blå och ha lätt gula spetsar.

I position **[LOW]** skall det synas en mindre låga än i position **[HIGH]**. Gör en kontroll av lågan före varje användning. Om det syns endast en låg flamma: se "brännarlågan är låg" på ► *Störningar och hjälp – sid. 87*.

Varning: Släng inte avfall på elden, det kan förstöra bränslebädden.

Lämpliga gasflaskor

Det finns många olika flaskstorlekar.

På bilden visas den största flaskstorleken.

- Gasflaskans kapacitet: max 11 kg
- Höjd på gasflaskan: max 600 mm
- Diameter på gasflaskan: max 300 mm

Gasflaskans plats

Ställ ned gastuben på ett plant och jämnt underlag i närheten av enheten.

Kontrollera att gasslangen inte böjs.

Gasslangen får vara högst 1500 mm.

Slang och tryckregulator

- Måste lämpa sig för LPG-gas
- Måste tåla ovanstående tryck
- Slangen får inte vara längre än 1500 mm

- I leveransen av gasdekorationselden ingår en enskild adapter för upprättande av en direkt anslutning mellan slang/tryckregulator och gasdekorationseld.
- Innan du ansluter slangen ska du kontrollera anslutningsstycket och gummiringarna. Om det finns tecken på sprickor eller slitage måste slangen bytas ut.
- Slangen får inte hamna i kläm, böjas eller vridas under användning.

Obs: Slang och tryckregulator Bilden fungerar endast som exempel

- OBS: använd endast en lämplig regulator som är certifierad enligt EN16129.

Beskrivning av gasslangen

- DE/AT – PVC-slang enligt EN 16436-1 2014, DIN 4815-2. 6,5 x 3,5 mm, 1/4" LH mässinggångbussning. Längd 0,8 m.
- CH – PVC-slang enligt DIN 4815-1. 6,3 mm, 1/4" LH mässinggångbussning. Längd 0,80 m.
- LU – PVC-slang enligt EN 16436-1 2014. 8 mm PVC-slang, L = 0,8 m och 2 slangklämmor.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – slangtyp ISO3821:2010. 8 mm ID gummislang, L = 0,80 m + 2 st. slangklämmor
- DK/ES/BG – slangtyp ISO3821:2010. 11500 mm ID gummislang, L = 0,80 m + 2 st. slangklämmor

Rengöring och underhåll

Rengöringsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör brännaren.	Rengör brännaren med en mjuk borste eller bläs rent med tryckluft. Rengör tilltäppta hål med piprensare eller tråd.
Rengör luftintagen.	Befria luftintagsöppningarna regelbundet från damm och spindelväv resp. insekter.

Vad?	Hur?
Rengör glaset.	Kolrester kan medföra brandfara. Rengör reflektor och glaströr med såpvatten om kolrester har bildats. Var mycket försiktig vid rengöringen av glaströret.

Underhållsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Kontrollera att alla gasanslutningar är täta.	► <i>Täthetskontroll – sid. 86</i>

Förvaring, transport

Förvaring utomhus

- När produkten inte användas skall den täckas över med en väderbeständig huva. Låt produkten svalna helt innan den täcks över.

Förvaring i slutna rum

- Avlägsna gasflaskan och förvara den utomhus.

Transport

- Skjut in hjuluppsättningen i foten.
- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.
- Vid transport av gasflaskor skall de nationella föreskrifterna beaktas.

Störningar och hjälp



FARA! Se upp, risk för personskador!

Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar service. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Det luktar gas.	Otät gasanslutning?	► <i>Täthetskontroll – sid. 86</i> ; stäng gasflaskventilen; byt ut defekta delar omedelbart.
	Vridregulator öppnad?	Ställ vridregulatorn på AV .
Brännaren tänder inte.	Tom gasflaska?	Byt gasflaska.
	Stängd flaskventil?	Öppna flaskventilen.
	Brännaren smutsig?	► <i>Rengör brännaren. – sid. 87</i>
	Gasoltrycket är lågt.	Vrid gasolrörventilen till [OFF] och byt ut tuben.
	Munstycket är blockerat.	Åtgärda blockeringen.
	Vridreglaget är inte i läget [PUSH] .	Ställ vridreglaget på läget [PUSH] .
För låg temperatur.	Smutsig brännare?	► <i>Rengör brännaren. – sid. 87.</i>
Brännarlågan är låg	Gasoltrycket är lågt.	Vrid gasolrörventilen till [OFF] och byt ut tuben.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
	Vridreglaget är inte i läget [HIGH] .	Ställ vridreglaget på läget [HIGH] .
	Brännarstrålen är delvis blockerad.	Åtgärda blockeringen.
	Utomhustemperaturen är lägre än 4,4 °C och tanken är mindre än ¼ full.	Använd en full gasoltub.
	Försörjningsslangen är böjd eller knäckt.	Räta ut slangen.
Kolavlagringar	Säsongsanhopning.	Torkas av före tändning.
Tjock svart rök	Blockering i brännaren	Avlägsna blockeringen och rengör brännaren in- och utvändigt.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till service direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Produkten får inte kastas i hushållssoporna! Avfallshandla den korrekt. Mer information får du från ansvarigt avfallshandlingsbolag.

Bortskaffa gasflaskan

Gasflaskor som inte längre behövs ska inte kastas i hushållssoporna, utan måste avfallshandlas enligt gällande föreskrifter.

- Lämna in tomma gasflaskor till återförsäljaren eller kommunens uppsamlingsplats.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Godkänd endast i	Tyskland (DE)
Landsspecifikationen (gastyp/anslutningstryck) måste alltid beaktas!	Österrike (AT)
	Tjeckien (CZ)
	Slovakien (SK)
	Slovenien (SI)
	Bosnien (BA)
	Ungern (HU)
	Polen (PL)
	Italien (IT)
	Schweiz (CH)
Gastyp	I ₃ B/P (butan/propan)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Anslutningstryck	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Gasflaska	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Produktvärmetillförsel (nettovärmevärde)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
Brännartryck	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Injektorstorlekar	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37))
	1,20 mm (I ₃ B/P(30))
	1,20 mm (I ₃ B/P(37))
	1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Antal injektorer	1

Sisällys

Ennen aloittamista.....	89
Turvallisuuttasi varten	89
Toimituksen sisältö	90
Paketista poistaminen ja asennus	91
Käyttö	91
Sopivat kaasupullot	91
Letku ja paineensäädin	91
Kaasuletkun kuvaus	92
Puhdistus ja huolto	92
Säilytys, kuljetus	92
Häiriöt ja apu	92
Hävittäminen	93
Tekniset tiedot	93
Tuotevastuu	98

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain ei-kaupalliseen käyttöön kaasutakkana.

Laitte on sallittu käytettäväksi vain seuraavissa maissa:

660296

- Saksa (DE)
- Itävalta (AT)

660493

- Tsekin tasavalta (CZ)
- Slovakia (SK)
- Slovenia (SI)
- Bosnia (BA)

660494

- Unkari (HU)

660497

- Puola (PL)

660495

- Italia (IT)

660496

- Sveitsi (CH)

Varmistus ennen asennusta, että paikalliset liitântäehdot (kaasutyyppiin ja paineen tunnistus) ovat yhteensopivia laitteen asetuksen kanssa.

Laitte on asennettava kansallisten määräysten mukaisesti.

Tämä laite on tarkoitettu koristetarkoituksiin.

Varmistu siitä, että liitântä ja asennus tapahtuu kansallisten määräysten mukaisesti.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempiä tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuusäädöksiä on aina noudatettava.

Kaasun käsitteleminen

Kaasu on helposti syttyvää ja räjähdysaltista. Pienennä räjähdyksen tai tulipalon riskiä:

- Ennen uuden kaasupullon liittämistä anna laitteen jäähtyä täydellisesti.

- Tupakointi ja kaikenlainen avotuli on kielletty kaasua käsitellessä.
- Säilytä kaasupulloja aina ulkona.
- Suojaa kaasupullot suoralta auringonvalolta.
- Älä koskaan käytä ruostuneita tai kolhiintuneita kaasupulloja tai pulloja, joiden venttiili on vaurioitunut.
- Käytä kaasupulloja aina pystyssä, älä koskaan käännä niitä kyljelleen.
- Älä koskaan yritä purkaa kaasuventtiiliä tai paineensäädintä.
- Älä koskaan altista kaasuletkuja suoralle auringonvalolle tai kosketukseen kuumennettujen pintojen kanssa.
- Kaasupullon säätimen toimintahäiriön ilmetessä käännä kaasupullo välittömästi kiinni ja odota, kunnes tuli sammuu.

Huolto

- Käännä kaasupullon kaasusäädin kiinni aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Tarkasta kaikkien kaasuletkujen liitäntöjen tiiviys. Tarkasta kaasuletku ennen jokaista käyttöä halkeamien tai vaurioiden varalta. Vaihda se tarvittaessa.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Käytä tuotetta vain ulkona, älä koskaan suljetuissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta katoksessa.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää maankoloissa, joihin ulosvirrannut kaasu voisi kerääntyä.
- Laitteen turvallinen toiminta on taattu vain, jos se asennetaan kiinteälle, tasaiselle ja tarpeeksi kestäväälle alustalle.
- Tarkasta kaikkien kaasuletkujen liitäntöjen tiiviys. Tarkasta kaasuletku ennen jokaista käyttöä halkeamien tai vaurioiden varalta. Vaihda se tarvittaessa.
- Älä koskaan käytä puuhiiltä tai muita kiinteitä polttoaineita tässä laitteessa.
- Pidä virtajohto ja kaasuletku pois kuumenneilta pinnoilta.
- Aseta tuote ennen käyttöönottoa turvalliseen, tasaiseen paikkaan ja mahdollisimman hyvin tuulelta suojattuna.
- Lapset ja kotieläimet eivät saa oleskella laitteen lähellä ilman valvontaa. Sytytyksessä on oltava erityisen varovainen!
- Tuote kuumenee erittäin kuumaksi, eikä sitä saa siirtää käytön aikana!
- Älä jätä käytön jäljiltä vielä kuumaa laitetta ilman valvontaa. Loukkaantumis- ja tulipalovaara!
- Kaasutakkaa ei saa koskaan sammuttaa vedellä.
- Säilytä nestekaasupullo maan päällä paikoissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
- Laitte on asetettava tasaiselle ja vankalle alustalle.

- Tätä kaasutakkaa ei saa asettaa asuin-, kellari-, eikä toimistotiloihin tai muihin samankaltaisiin tiloihin.
- Sijoituspaikassa täytyy kaasutakan 1 kW:n asennettua nimellislämpökuormitusta kohden olla vähintään 20 m³ tilavuus ja hyvä ilmanvaihto (katettu terassi, olutlerrat jne.).
- Käytön aikana on säilytettävä turvallinen välimatka syttyviin materiaaleihin ja aineisiin. Säteilevän pinnan ja syttyvien aineiden säteilysuunnassa oleva välimatka ei saa olla pienempi kuin 2 m. Muut välimatkat syttyviin aineisiin eivät saa olla pienempiä kuin 1 m.
- Varmista laite kovassa tuulella kaatumisen varalta tai sammuta se.
- Ennen paikan vaihtamista kaasutakka on sammutettava ja kaasupullo poistettava pullosäiliöstä.
- Kaasupullon säiliön seinien ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää. Mahdollisesti ulosvirtaava kaasu kerääntyisi säiliöön, mikä aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Älä koskaan liikuta laitetta, kun se on käytössä (palovammojen vaara).
- Kaasupullon on oltava laitteen käytön aikana aina sille tarkoitettussa säiliössä.
- Ammattiyrityksen on tarkistettava kaasuletku 5 vuoden välein.
- Vaihda vahingoittunut kaasuletku samanlaatuiseen ja -pituisen kaasuletkuun.
- Tarkista nestekaasupullon täytön jälkeen kaikkien liittimien tiivisteet.
- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä ja nesteitä kaasutakan lähellä.
- Nestekaasupulloja, jotka eivät ole käytössä, ei saa säilyttää kaasutakan lähellä.
- Lasten ja aikuisten on ymmärrettävä, että pinta tulee hyvin kuumaksi. Sen vuoksi on säilytettävä riittävä välimatka, jotta vaatteet eivät syty palamaan.
- Pieniä lapsia täytyy valvoa tarkasti, kun he oleskelevat kaasutakan lähellä.
- Vaatteita tai muita syttyviä materiaaleja ei saa asettaa kaasutakan päälle tai ripustaa kaasutakan lähelle.
- Älä koskaan käytä kaasutakkaa sateessa. Lasiputki voi murtua, jos se joutuu kosketuksiin veden kanssa. SAMMUTA kaasutakka aina, kun alkaa sataa.
- Älä koskaan roiskuta nesteitä lasiputkiin käytön aikana.
- Lasiputki tulee erittäin kuumaksi käytön aikana. Älä koskaan yritä koskea siihen, ja pidä lapset pois kaasutakan läheltä.
- Varmista, että kaasutakka on aina vaakatasossa ja varmasti vankalla pinnalla. Lasiputki voi murtua, jos kaasutakka kaatuu.
- Älä koskaan käytä kaasutakkaa, jos lasiputki on rikki.

Toimituksen sisältö

- Toimituksen sisältö – siv. 3

Paketista poistaminen ja asennus

Pakkauksesta poistaminen

Poista laite paketista ja tarkista sen täydellisyys.

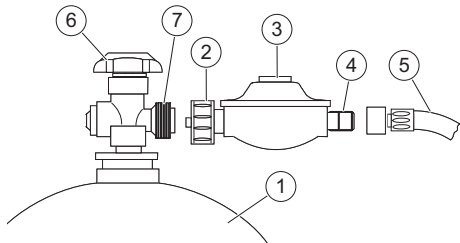
Asennus



VAARA! Leikkuuhaavojen vaara!

Peltiosissa voi olla terävät reunat. Toimi varovasti asennuksen yhteydessä ja käytä käsineitä.

► Asennus – siv. 5



Kaasupullon liittäminen

- Aseta kaasutakan kaikki kiertosäätimet asentoon **[POIS]**.
- Tarkista, onko kaasupullon venttiili (6) kiinni.
- Ruuvaa suojakupua pullon liittimen kiertestä (7).
- Tarkista, onko tiivisteissä vikoja; älä asenna lisätiivisteitä.
- Ruuvaa paineensäätimen (3) mutteri (2) käsin vastapäivään kaasupullon liittimen kierteseen (vasenkätinen kierre).

Tiivistarkistus

- Levitä mutterin (2) ja letkun liittimen kierteseen (4) saippuavettä ja tarkista, muodostuuko kuplia.
- Avaa kaasupullon venttiili (6).

Liitokset ovat tiiviitä, jos ei muodostu kuplia.

- Sulje kaasupullon venttiili (6) välittömästi, jos liitokset vuotavat, ja vaihda epäiivisiin liitiin.



VAARA! Räjähdyksivaara! Avotulella tehtävä tiivistarkistus on ehdottomasti kielletty!

Noudata ehdottomasti kaasun käsittelystä annettuja turvallisuusohjeita!
Tiivistarkistuksen aikana lähellä ei saa olla sytytyslähteitä. Tupakointi kielletty!
Hauraat tai vialliset letkut ja hanat on vaihdettava ehdottomasti.

Käyttö

Tarkista ensin!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.
- Tarkista kaikkien kaasuliitännöiden tiiviys.
- Tarkista, ovatko kaikki kiertosäätimet **POIS**.

Ohje sytyttämisestä

► Siv. 13, kohta 2

1. Tarkasta, onko kiertosäädin asennossa **[OFF]**.

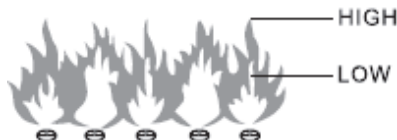
2. Kierrä kaasupullon venttiili hitaasti auki.
3. Pidä **[IGNITOR]**-painiketta painettuna saadaksesi aikaan kipinän, ja paina sitten kiertosäädin sisään ja käännä se asentoon **[PUSH]**. Heti kun poltin on kytketty päälle, pidä kiertosäädintä painettuna 30 sekunnin ajan. Tällöin polttimen tulee pysyä päälle kytkettynä.
4. Jos poltin ei jää päälle tai sammuu 30 sekunnin kuluttua, käännä kiertosäädin asentoon **[OFF]**, odota 5 minuuttia, kunnes kaasu on haihtunut, ja toista sitten vaihe 3.
5. Asettaaksesi halutun lämmitystehon käännä säädin asennosta **[LOW]** asentoon **[HIGH]**.

Täydellinen sammutus

1. Käännä säädin ensin asentoon **[PUSH]**, paina se sitten sisään ja käännä se asentoon **[OFF]**.
2. Käännä kaasupullon venttiili kiinni ennen kuin irrotat kaasupullon. Mikäli sytytyksessä ilmenee ongelmia, kytke kaasutakka ja kaasuntulo pois päältä ja kysy neuvoa tai katso ohjeita ► *Häiriöt ja apu* – siv. 92.

Huomautus:

Tarkasta polttimen liekki katsomalla seuraavan kuvan perusteella:



Liekin tulee olla sininen ja kärjistään hieman keltainen.

Asennossa **[LOW]** liekin tulee näkyä pienempänä kuin asennossa **[HIGH]**. Tarkasta liekki aina ennen käyttöä. Jos liekki näkyy vain matalana, katso "Polttimen liekki on matala" kohdasta ► *Häiriöt ja apu* – siv. 92.

Varoitusta: Älä heitä mitään roskia takkaan, sillä muutoin polttoaineen alusta voi rikkoutua.

Sopivat kaasupullot

Pulloja on monta eri kokoa.

Kuvassa näkyy maksimaalinen pullokoko.

- Kaasupullon kapasiteetti: kork. 11 kg
- Kaasupullon korkeus: kork. 600 mm
- Kaasupullon halkaisija: kork. 300 mm

Kaasupullon paikka

Aseta kaasupullo matalan ja tasaisen alustan päälle laitteen lähelle.

Varmista, ettei kaasuletku pääse taittumaan.

Kaasuletku saa olla korkeintaan 1500 mm pitkä.

Letku ja paineensäädin

- Niiden täytyy sopia LPG-kaasuun.
- Niiden täytyy kestää yllä mainittua painetta.
- Letku ei saa olla pidempi kuin 1500 mm.
- Kaasutakan toimitukseen kuuluu yksi adapteri, jolla voidaan luoda yhteys letkun/ paineensäätimen ja kaasutakan välille.

- Tarkista liitoskappale ja kumirenkaat ennen letkun liittämistä. Letku on vaihdettava, jos siinä on merkkejä murtumista, halkeamista tai kulumisesta.
- Letkua ei saa puristaa, taittaa tai kiertää käytön aikana.

Huomio: letku ja paineensäädin. Kuva on vain viitteellinen.

- Huomio: Käytä ainoastaan sopivaa säädintä, joka on sertifioitu EN 16129 mukaisesti.

Kaasuletkun kuvaus

- DE/AT – standardien EN 16436-1 2014, DIN 4815-2 mukainen PVC-letku. 6,5 × 3,5 mm, ¼" messinkinen kierreholkki. Pituus 0,8m.
- CH – standardin DIN 4815-1500 mm mukainen PVC-letku. 6,3 mm, ¼" messinkinen kierreholkki. Pituus 0,80m.
- LU – standardin EN 16436-1 2014 mukainen PVC-letku. 8 mm:n PVC-letku, p = 0,8 m ja 2 letkun kiristintä.
- SE/HU/CZ/SK/NL/SI/IS – standardin ISO3821:2010 mukainen letkutyyppi. 8 mm:n kumiletku, p = 0,8 m + 2 letkun kiristintä.
- DK/ES/BG – standardin ISO3821:2010 mukainen letkutyyppi 11500 mm:n kumiletku, p = 0,8 m + 2 letkun kiristintä.

Puhdistus ja huolto

Puhdistuksen yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista poltin.	Puhdista poltin pehmeällä harjalla tai paineilmalla. Puhdista tukkiutuneet reiät piipunpuhdistimella tai metalliangalla.
Puhdista ilma-aukot.	Poista pöly ja hämähäkinseitit tai muut hyönteiset ilma-aukoista säännöllisesti.

Mitä?	Miten?
Puhdista lasi.	Hiilijäänteet voivat aiheuttaa tulipalon vaaran. Puhdista heijastin ja lasiputket saippuavedellä, jos niihin on jäänyt kiinni hiiltä. Toimi lasiputkien puhdistuksessa erittäin varovasti.

Huoltotiivistelmä

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Tarkista kaasuliitosten tiiviys.	► <i>Tiiviystarkistus – siv. 91</i>

Säilytys, kuljetus

Säilytys ulkona

- Peitä laite säännestävällä suojalla, kun se ei ole käytössä. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen peittämistä.

Säilytys suljetuissa tiloissa

- Ota kaasupullo pois ja säilytä sitä ulkona.

Kuljetus

- Työnnä pyörät jalkaan.
- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.
- Kaasupullojen kuljetuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

Häiriöt ja apu



VAARA! Varo, tapaturmavaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt asiakastuen puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Kaasunhajua on havaittavissa.	Vuotaako kaasuliitäntä?	► <i>Tiiviystarkistus – siv. 91</i> ; sulje kaasupullon venttiili; vaihda heti vialliset osat.
	Onko kiertosäädin auki?	Aseta kiertosäädin POIS .
	Onko kaasupullo tyhjä?	Vaihda kaasupullo.
	Onko pullon venttiili kiinni?	Avaa pullon venttiili.
	Onko poltin likainen?	► <i>Puhdista poltin. – siv. 92</i>
	Kaasunpaine on alhainen.	Käännä kaasupullon venttiili asentoon [OFF] ja vaihda pullo.
	Suutin on jumissa.	Poista syy siihen.
	Kiertosäädin ei ole [PUSH] -asennossa.	Aseta kiertosäädin asentoon [PUSH] .
Lämpötila on liian alhainen.	Onko poltin likainen?	► <i>Puhdista poltin. – siv. 92.</i>

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Polttimen liekki on matala	Kaasunpaine on alhainen.	Käännä kaasupullon venttiili asentoon [OFF] ja vaihda pullo.
	Kiertosäädin ei ole [HIGH] -asennossa.	Aseta kiertosäädin asentoon [HIGH] .
	Poltinsuihku on osittain jumissa.	Poista syy siihen.
	Ulkolämpötila on vähemmän kuin 4,4 °C ja säiliön täyttö vähemmän kuin ¼.	Käytä täysinäistä kaasupulloa.
	Syöttöletku on mutkalla tai taittunut.	Oikaise letku suoraksi.
Hiilikeraantymisiä	Käyttö runsasta kyseisenä aikana.	Pyyhi ennen sytytystä puhtaaksi.
Paksua mustaa savua	Polttimessa tukos.	Poista tukos ja puhdista poltin sisältä ja ulkoa.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä asiakaspalveluun. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Laitetta ei saa hävittää talousjätteen mukana! Hävitä se asiaankuuluvasti. Tietoja tästä saat vastaavalta jätelaitokselta.

Kaasupullon hävittäminen

Käytöstä poistettuja kaasupulloja ei saa hävittää talousjätteen mukana vaan ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.

- Vie tyhjät kaasupullot jälleenmyyjän tai kunnalliseen keräyspisteeseen.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Hyväksytty ainoastaan:	Saksa (DE)
Ota ehdottomasti huomioon maakohtaiset tiedot (kaasu/liitäntäpaine)!	Itävalta (AT)
	Tsekin tasavalta (CZ)
	Slovakia (SK)
	Slovenia (SI)
	Bosnia (BA)
	Unkari (HU)
	Puola (PL)
	Italia (IT)
	Sveitsi (CH)
Kaasutyypit	I ₃ B/P (butaani/propaani)
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK, RU	I ₃ +
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK, BA	
Liitäntäpaine	50 mbar
• DE, AT, CH, CZ, SK	30 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, RU	28–30/37 mbar
• BE, CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, BA	37 mbar
• PL	5 kg, 13 kg
Kaasupullo	6,0 kW (I ₃ +(28–30/37))
Laitteen lämmöntulo (nettolämpöarvo)	6,0 kW (I ₃ B/P(30))
	6,80 kW (I ₃ B/P(37))
	6,50 kW (I ₃ B/P(50))
	29 mbar (I ₃ +(28–30/37))
	29 mbar (I ₃ B/P(30))
	37 mbar (I ₃ B/P(37))
	50 mbar (I ₃ B/P(50))
Polttimen paine	

Tuotenumero	660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496
Ruiskutinkoot	1,20 mm (I ₃ +(28–30/37)) 1,20 mm (I ₃ B/P(30)) 1,20 mm (I ₃ B/P(37)) 1,10 mm (I ₃ B/P(50))
Ruiskuttumien määrä	1

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákaznička, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produmu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από το κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσικολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Art.-Nr. 660296, 600493, 600494, 600497, 600495, 600496

S-81419 V-020922